

CARTAS BRASILEIRAS (1809-2000): COLETÂNEA DE FONTES PARA O ESTUDO DO PORTUGUÊS

Volume 3 (1906-2000)

Zenaide de Oliveira Novais Carneiro
Huda da Silva Santiago
Klebson Oliveira
(Organizadores)

CD-ROM 1

Cartas em Sisal: Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu (1906-2000)

Edição fac-similada

Huda da Silva Santiago
(Organizadora)



Feira de Santana
2011

Apresentação

Este acervo traz 91 cartas, extraídas de Santiago (2011)¹, escritas ao longo do século XX por 43 pessoas (23 do sexo feminino e 20 do sexo masculino)², oriundas da zona rural dos municípios de Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu, localizados na Bacia do Jacuípe, no semiárido baiano. Trata-se de cartas trocadas entre familiares, compadres, namorados e amigos, principalmente para expressar saudades, obter notícias familiares e fazer pedidos. De modo geral, são textos próximos de uma escrita cotidiana, de caráter afetivo, em que há um significativo grau de intimidade entre os remetentes e os destinatários. Compartilhando um contexto sociocultural semelhante, os remetentes são lavradores, trabalhando com agricultura e criação de animais; possuem baixa condição financeira e pouca escolarização. Um conjunto de características presentes nas cartas fornece algumas pistas para perceber que os seus autores são indivíduos pouco familiarizados com a língua escrita. A amostra é representativa da escrita popular do século XX.

¹ SANTIAGO, Huda da S. *Um estudo do português popular brasileiro em cartas pessoais de mãos “cândidas” do sertão baiano*. 2011 (Texto de exame de qualificação de dissertação). Universidade Estadual de Feira de Santana/Pós-Graduação em Estudos Linguísticos, 2011, volume 2. A dissertação será defendida em 2012.

² Cf. fichas originais neste CD-ROM.

Normas de transcrição para cartas particulares dos séculos XIX e XX provenientes de arquivos baianos³ - Edição Semidiplomática

Na transcrição das cartas deste volume, optou-se pela versão conservadora⁴. As intervenções não têm caráter corretor e serão feitas apenas para facilitar a compreensão. Para tanto, serão utilizados os símbolos convencionais da filologia⁵.

1. Cabeçalho:

- a) Identificação do arquivo e cota.
- b) Indicação do número de fólhos, estado de conservação e empaginação.
- c) Indicação de estampilhas, marca d'água e timbre.
- d) Anotações nos documentos feitas por terceiros.

2. Marcas supra-gráficas serão indicadas em nota de rodapé, de acordo com as especificações a seguir:

- a) Nota simples de rasuras ou de borrões.
- b) [...] Parte do documento não transcrita, com indicação, em nota, do tipo de problema encontrado, rasgos, corrosão, etc.
- c) [?] Leitura difícil ou duvidosa de vocábulo.

³ Cf. Carneiro (2005).

⁴ Essas normas foram elaboradas com base nas normas de transcrição para documentos manuscritos do 2º Seminário do Projeto “Para a História do Português Brasileiro”, realizado em Campos de Jordão, entre 10 e 15 de 1998 (cf. Mattos e Silva (Org.), 2001. *Para a história do português brasileiro: primeiros estudos*. São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP/FAPESP, 553-555, tomo II). Cf., também, Carneiro, 2005.

⁵ O processo de transcrição foi feito com base em fotos sem *flashes*, obtidas dos documentos originais. Esse processo foi utilizado para facilitar o andamento do trabalho e, ainda, para evitar o desgaste dos documentos. Todas as fotos foram catalogadas de acordo com os seguintes critérios: indicação do filme, sequência da foto e da cota do arquivo. A revisão da edição foi feita no arquivo, a partir do manuscrito original.

- d) [??] Trecho de difícil leitura.
- e) [*] Intervenções do editor no documento original, informando-se a localização. Intervenções desse tipo devem ser raríssimas e com propósitos claramente elucidativos. Exemplo: gergi- | pe, [Sergipe].
- f) |...| Texto encoberto por segunda camada gráfica, com indicações do trecho problemático.
- g) (&) linha escondida pela encadernação.

3. As abreviaturas, alfabéticas ou não, serão desenvolvidas, marcando-se, em itálico, as letras omitidas na abreviatura, obedecendo aos seguintes critérios:

- a) Respeitar, sempre que possível, a grafia do manuscrito, ainda que manifeste idiosincrasias ortográficas do escriba.
- b) No caso de variação no próprio manuscrito, a opção será pela forma atual ou mais próxima da atual, como no caso de ocorrências do tipo “Coraçam” e “Coração”, que levam à abreviatura: “C”, a ser transcrita “*Coração*”.
- c) Manutenção de abreviaturas conhecidas, tais como Dr., Sr., N.B., P. S., desde que mantidas exatamente como na atualidade. Caso contrário, opta-se por desenvolver a abreviatura. Exemplo: *Doutor* por Dor e *Senhor* por Snr.

4. Não será estabelecida fronteira de palavras que venham escritas juntas, nem se introduzirá hífen ou apóstrofo onde não houver. Exemplo: “chamou defacto a G. e | outro amigo deste, mas oresoltado | e por saberem *que* realmente o sou, | ... |”.

5. A pontuação e a acentuação originais serão rigorosamente mantidas, não se permitindo qualquer alteração. Exemplo: “Estes senhores vivem aqui sómente a conta | do erario publico, e nada mais, agora | com a noticia que a camara votou | um projecto que ja passou em 2ª dis- | cussão, concedendo 10:000\$ para a cons- | trução de um açude aqui”.

6. Será respeitado o emprego de maiúsculas e minúsculas como se apresentam no original. No caso de algumas variações físicas dos sinais gráficos resultarem de fatores cursivos, não serão consideradas relevantes. Assim, a comparação do traçado da mesma letra deve propiciar a melhor solução.

7. Supressões feitas pelo escriba no original serão tachadas. Exemplo: “Escrevi, por indicação do Dr. Aristides Milton e| Arthur Rios, uma carta do Dr. Francisco Prisco de| Souza Paraizo ~~uma carta~~ pedindo-lhe uma copia| dos Decretos, um que creou a viella de Alta Mira e outro que mudou o nome de Curralinho para| Castro Alves; nenhuma resposta obtive.|”. No caso de repetição que o escriba ou o copista não suprimiu, passa a ser suprimida pelo editor, que a coloca entre colchetes sem sublinhá-la. Exemplo: “fugi[gi]ram correndo [correndo] em direção oopaço”.

8. A divisão das linhas do documento original será preservada. A indicação será feita na edição pela marca de uma barra vertical | entre as linhas. Os fólhos serão contados como laudas. A mudança de fólho receberá a marcação com o respectivo número na sequência, 1v., 2r., 2v., 3r., etc.

9. Inserções do escriba ou do copista na entrelinha, cabeça, pé, dorso ou goteira entram na edição entre os sinais < >, na localização indicada. Exemplo: “<produzindo agitação <dos annimos> contra oBrazil no| Rio da Prata”.

10. A assinatura virá sublinhada. Exemplos: assinatura simples: “J. J. Fernandes daCunha”. Será indicado, em nota, qualquer sinal idiossincrático ou quando a assinatura não corresponder à grafia da carta.

Índice onomástico e fichas dos remetentes de cartas em sisal: Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu

Índice Onomástico

1. Ana Helena Cordeiro de Santana
2. Ana Santana Cordeiro
3. Angélica Pereira da Silva
4. Antonia Oliveira Lima
5. Antonio Carneiro de Oliveira
6. Antonio Fortunato da Silva
7. Antonio Marcellino de Lima
8. Antonio Pinheiro Costa
9. Bernadete Maria de Oliveira
10. Dete Carneiro da Silva (Maria Bernadete Carneiro da Silva)
11. Doralice Carneiro de Oliveira
12. Fernando José de Oliveira
13. Filomena Pereira da Silva
14. Firmina Petornilha dos Santos
15. Gildásio de Oliveira Rios
16. Iraildes Carneiro de Oliveira
17. Izaque Pinheiro de Oliveira
18. Izaura
19. Jacob de Oliveira Matos
20. Jesuino Carneiro de Oliveira
21. João dos Santos

22. João Pitanga Carneiro (João Carneiro de Oliveira)
23. João Saturnino Santa Anna
24. José Joaquim de Oliveira
25. José Mendes de Almeida
26. Josepha Maria da Silva
27. Lázaro Félix de Oliveira
28. Luciana Matos
29. Manoel Carneiro de Oliveira
30. Margarida Maria de Oliveira
31. Maria Dalva Carneiro
32. Maria Lúcia
33. Mariazinha Carneiro de Oliveira (Maria Carneiro de Oliveira)
34. Nina (Francisca)
35. Raimundo Adilson Cedraz
36. Roma
37. Roque Carneiro de Oliveira
38. Salomão Fortunato da Silva
39. Vandinho (Pedro Vando Paulino de Oliveira)
40. Zenilta Bispo Oliveira
41. Zezete Josina da Silva (Josefa Josina da Silva Pinto)
42. Zita Lima Silva
43. Zulmira Sampaio da Silva

FICHAS DOS REMETENTES

REMETENTE N° 1

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Ana Helena Cordeiro de Santana.

Nome Completo: Ana Helena Cordeiro de Santana.

Filiação: Manoel Cordeiro de Oliveira e Ana Santana Cordeiro.

Avós paternos/maternos: Alvino Antonio de Santana e Francisca de Almeida Santana (maternos).

Naturalidade: Fazenda Cabana, Ichu, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 26 de abril de 1961. **Data de falecimento:** (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 15 anos.

Estado civil: Casada com José Mendes de Almeida (2).

Instituição de ensino: (primário).

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavradora (1).

Títulos:

Observações:

(1) Trabalhou na colheita do sisal.

(2) Quando escreveu as cartas, Ana Helena era namorada de José Mendes de Almeida (1952-1998), com quem se casou anos depois.



1. Ana Helena Cordeiro de Santana.

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.

REMETENTE N° 2

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Ana Santana C.

Nome Completo: Ana Santana Cordeiro.

Filiação: Alvino Antonio de Santana e Francisca de Almeida Santana.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Lameiro Remoaldo, município de Conceição do Coité. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 01 de janeiro de 1936.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 56 anos.

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino: (4ª série do primário).

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.

REMETENTE N° 3

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Angélica Pereira da Silva (1).

Nome Completo: Angélica Pereira da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1932.

Data de falecimento: 1994.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 24 anos.

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa.

Títulos:

Observações:

(1) Irmã de Antonio Fortunato, Salomão Fortunato e Filomena.



2. *Angélica Pereira da Silva.*

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.

REMETENTE N° 4

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonia Oliveira Lima.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. (01) **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1960 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (aproximadamente).

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

(01) Mora em São Paulo.

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE Nº 5

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Carneiro de Oliveira.

Nome Completo: Antonio Carneiro de Oliveira.

Filiação: João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira.

Avós paternos/maternos: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira/Fernando José de Oliveira e Ana Joaquina de Oliveira.

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA (1).

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1957.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 18 anos.

Estado civil: Casado com Zenilta.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais atividades: Pedreiro e carpinteiro.

Títulos:

Observações:

(1) No envelope da correspondência aparece o seguinte endereço: “pau da lima Salvador Bahia|”.



3. Antonio Carneiro de Oliveira (mais baixo) e o irmão, Hildebrando.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 6

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Fortunato da Silva.

Nome Completo: Antonio Fortunato da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 06 de setembro de 1936.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita das cartas): 20 a 29 anos (da primeira à última carta, respectivamente).

Estado civil: Casado com Gertrudes. Atualmente é casado com Maura Ribeiro da Silva.

Instituição de ensino: Não frequentou a escola (2).

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador. Passou uma temporada em São Paulo trabalhando como ajudante.

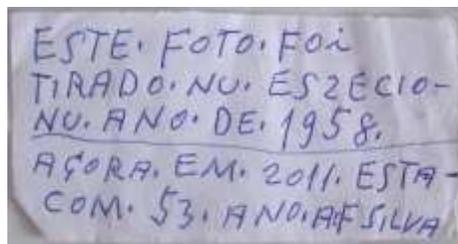
Títulos:

Observações:

- (1) Morou durante algum tempo na fazenda Carrancudo, distrito de Mairi, BA. Em 1958, ele esteve em Ribeirão Preto, SP, para servir ao Exército e, em 1961, voltou para São Paulo, para trabalhar, onde viveu até 1965. Depois também morou em Mundo Novo, BA. Atualmente mora em Riachão do Jacuípe, BA. A maior parte das cartas escritas por ele corresponde ao período que residia em São Paulo.
- (2) Antonio Fortunato afirma que não frequentou a escola e não teve aulas em casa, sua mãe era analfabeta e não tinha condições financeiras para pagar aulas particulares. Argumenta que aprendeu a escrever convivendo com amigos já escolarizados. Desde cedo lia a Bíblia. Atualmente é membro da Igreja Evangélica Petencostal Deus te Ama, exercendo a função de pastor.



4. Antonio Fortunato da Silva.



5. Anotação de Antonio Fortunato acerca de sua fotografia.



6. Antonieta, irmã de Antonio Fortunato e o pai, José Vitorino de Souza.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.
Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.
Documento de identidade de Antonio Fortunato, RG.

REMETENTE N° 7

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Marcellino de Lima.

Nome Completo: Antonio Marcellino de Lima.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Zona rural de Conceição do Coité, BA.]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 8

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Pinheiro Costa.

Nome Completo: Antonio Pinheiro Costa.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, município de Riachão do Jacuípe, BA. (01) **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1930 (aproximadamente).

Data de falecimento: (falecido).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 23 anos (aproximadamente).

Estado civil: Casado com Maria Inês (02).

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

(01) Viveu na Fazenda Mamona, mas depois se mudou para a fazenda Cansação, no município de Conceição do Coité, BA, onde faleceu.

(02) Na carta, ele pede Maria Inês em casamento.

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 2 de outubro de 2011.

REMETENTE N° 9

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Bernadete Maria di Oliveira.

Nome Completo: Bernadete Maria de Oliveira.

Filiação: Izaque André de Oliveira e Maria Izabel de Oliveira.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Flores, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 29 de janeiro de 1972.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 18 anos (aproximadamente).

Estado civil: Casada com Rosenildo Carneiro de Oliveira.

Instituição de ensino: Estudou até a 4ª série.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa, lavradora.

Títulos:

Observações:



7. Bernadete Maria de Oliveira

Fontes: Depoimento concedido por Bernadete Maria de Oliveira em 30 de setembro de 2011.

REMETENTE N° 10

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Dete Carneiro da Silva.

Nome Completo: Maria Bernadete Carneiro da Silva.

Filiação: Erivado Lopes Pinto e Josefa carneiro da Silva.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1960 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 17 anos (aproximadamente).

Estado civil: Casada com Martinho.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 11

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Doralice de Oliveira.

Nome Completo: Doralice Carneiro de Oliveira Jesus.

Filiação: João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira.

Avós paternos/maternos: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira/Fernando José de Oliveira e Ana Joaquina de Oliveira.

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 23 de outubro de 1960. **Data de falecimento:** (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino:

Profissão por formação: (nível primário).

Principais Atividades: Costureira. Dona de casa.

Títulos:

Observações:



8. *Doralice Carneiro de Oliveira Jesus.*

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 12

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Fernando José de Oliveira (1).

Nome Completo: Fernando José de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe (zona rural), BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casado com Ana Joaquina de Oliveira.

Instituição de ensino:

Profissão por formação: Lavrador.

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

(1) Pai de Almerinda Maria de Oliveira.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 13

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Filomena Pereira da Silva (1).

Nome Completo: Filomena Pereira da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1934.

Data de falecimento: 1998 (aproximadamente).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 22 anos.

Estado civil: Casadas.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa.

Títulos:

Observações:

(1) Irmã de Antonio Fortunato, Salomão Fortunato e Angélica.



9. *Filomena Pereira da Silva.*

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.

REMETENTE N° 14

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Firmina Petornilha do Santo.

Nome Completo: Firmina Petornilha do Santo.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Zona rural de Conceição do Coité]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 15

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Gildásio de Oliveira Rios.

Nome Completo: Gildásio de Oliveira Rios.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Conceição do Coité, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1935 (aproximadamente). **Data de falecimento:**

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (idade aproximada).

Estado civil: Casado com Maria Carneiro de Oliveira (Mariazinha) (1).

Instituição de ensino: Foi alfabetizado em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador (2).

Títulos:

Observações:

(1) Gildásio é cunhado e compadre de João Carneiro de Oliveira (Sr. Pitanga).

(2) Foi trabalhar em Brasília em 1959, conforme carta destinada a João Carneiro, datada de “Brazilha Goais 21 di Novembro 1959|”:

“Compadre quando eu xegei a em brazilha| quaize moro gastei muito mais fiquei são| Grasa au bom deus Compadre eu não vou| Agora porque estou trabalhando com um| patrão muito bom mi dar toda comfiansa|”



10. Gildásio de Oliveira Rios.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 16

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Iraildes Carneiro de Oliveira.

Nome Completo: Iraildes Carneiro de Oliveira. (01)

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Riachão do Jacuípe, BA.](02)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1957.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 19 anos.

Estado civil: Casada com José Joaquim de Oliveira.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

- (1) Iraildes é sobrinha de Almerinda Maria de Oliveira, conforme trecho da carta: “A olhi tia não mi faltre pelo | Amor de Deus nada mais da sua | subrinha que não li esquece que |”.
- (2) O local de origem da carta é Fazenda Baliza, que fica no município de Candeal, BA.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 17

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Izaque Pinheiro de Oliveira.

Nome Completo: Izaque Pinheiro de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 02 de outubro de 2011.

REMETENTE N° 18

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Izaura.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Helena, no dia 30 de setembro de 2011.

REMETENTE N° 19

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Jacob de Oliveira Matos.

Nome Completo: Jacob de Oliveira Matos.

Filiação: Margaridinha.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1950 (data aproximada).

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (idade aproximada).

Estado civil:

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

(1) Quando escreveu a carta Jacob estava em Camaçari-BA.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE Nº 20

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Jesuino Carneiro da Silva.

Nome Completo: Jesuino Carneiro da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1940 (data aproximada).

Data de falecimento: (vivo)

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 23 anos (idade aproximada).

Estado civil: Casado.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador

Títulos:

Observações:

(1) O endereço que aparece no envelope de sua correspondência é “Fazenda Tábua Pintadas | Ipirá Bahia |”



11. Jesuino Carneiro da Silva.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 21

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): João dos Santos.

Nome Completo: João dos Santos.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Goiabeira, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.

REMETENTE N° 22

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): João Pitanga Carneiro.

Nome Completo: João Carneiro de Oliveira.

Filiação: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira.

Avós paternos/maternos: Antonio Pantaleão Carneiro da Silva e Joana.

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 14 de julho de 1929.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 22 anos.

Estado civil: Casado com Almerinda Maria de Oliveira (1).

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

(1) Na carta, Sr. Pitanga pede Almerinda em casamento ao futuro sogro, Fernando José.



12. João Carneiro de Oliveira.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 23

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): João Saturnino Santa Anna.

Nome Completo: João Saturnino Santa Anna.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Zona rural de Conceição do Coité, BA.] **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 24

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): José Joaquim de Oliveira.

Nome Completo: José Joaquim de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Riachão do Jacuípe, BA]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1950.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casado com Iraíldes Carneiro de Oliveira.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 25

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): José Mendes de Almeida.

Nome Completo: José Mendes de Almeida.

Filiação: José Cândido de Almeida e Enedina Maria de Oliveira.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Goiabeira, Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 14 de outubro de 1952. **Data de falecimento:** 26 de junho de 1998.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 25 anos.

Estado civil: Casado com Ana Helena Cordeiro de Santana.

Instituição de ensino: Estudou pouco (1ª série do primário).

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador (1).

Títulos:

Observações:

(1) Trabalhou durante muito tempo na extração do sisal.



13. José Mendes de Almeida.

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.

REMETENTE N° 26

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Josepha Maria da Silva.

Nome Completo: Josepha Maria da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 27

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Lázaro.

Nome Completo: Lázaro Félix de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casado com Angélica.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

(1) O endereço que aparece em sua correspondência é Vila Leopoldina, São Paulo, SP.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 28

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Luciana Matos.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1976 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (aproximadamente).

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 02 de outubro de 2011.

REMETENTE N° 29

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Manoel Carneiro de Oliveira (1).

Nome Completo: Manoel Carneiro de Oliveira.

Filiação: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira.

Avós paternos/maternos: Antonio Pantaleão Carneiro da Silva e Joana (maternos).

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1930 (aproximadamente).

Data de falecimento: (vivo)

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 25 anos (aproximadamente).

Estado civil:

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavradora.

Títulos:

Observações:

(1) Irmão mais velho de João Carneiro de Oliveira (Sr. Pitanga).

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 30

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Margarida Maria de Oliveira.

Nome Completo: Margarida Maria de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Jiboia, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1920 (aproximadamente).

Data de falecimento: (falecida).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha da destinatária Maria Inês, em 02 de outubro de 2011.

REMETENTE N° 31

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Maria Dalva Carneiro.

Nome Completo: Maria Dalva Carneiro.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Zona rural de Conceição do Coité, BA.

Data de nascimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes:

Nacionalidade: Brasileira.

Data de falecimento:

REMETENTE N° 32

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Maria Lucia O. C. (01)

Nome Completo: Maria Lucia Oliveira Carneiro.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

(01) Maria Lucia é sobrinha de Maria Inês, a destinatária.

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 02 de outubro de 2011.

REMETENTE N° 33

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Mariazinha Carneiro de Oliveira.

Nome Completo: Maria Carneiro de Oliveira.

Filiação: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira..

Avós paternos/maternos: Antonio Pantaleão Carneiro da Silva e Joana (maternos).

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1927.

Data de falecimento: 1990.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 28 anos (por inferência).

Estado civil: Casada com Gildásio de Oliveira Rios.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa; lavradora.

Títulos:

Observações:

- (1) Irmã de João Carneiro de Oliveira (Sr. Pitanga).



14. *Mariazinha com os irmãos, Manequinha e João Pitanga (à esquerda).*

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 34

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Nina.

Nome Completo: Francisca.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino:

Profissão por formação: Estudou pouco em casa.

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 5 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE Nº 35

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Adilson Cedraz.

Nome Completo: Raimundo Adilson Cedraz.

Filiação: José Cedraz Filho e Clarice Carneiro Cedraz.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Zona rural de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 17 de abril de 1961.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 22 anos.

Estado civil: Casado com Lucidalva Cordeiro Cedraz. (01)

Instituição de ensino: estudou até a 4ª série do Ensino Fundamental.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

(01) As cartas correspondem ao período de namoro com Lucidalva, com quem se casou.



15. Casamento de Adilson e Lucidalva Cadraz.

Fontes: Depoimento concedido por Lucidalva Cordeiro Cedraz, em 22 de setembro de 2011.

REMETENTE N° 36

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Roma.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Zona rural de Conceição do Coité, BA. (01) **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casada com Antonio Silva. (02)

Instituição de ensino:

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

(01) Quando escreveu a carta estava morando em Campinas.

(02) No meio da carta aparece a indicação de Antonio Silva como remetente, mas por fim aparece o nome de Roma. A letra é a mesma em toda extensão do documento.

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 37

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Roque Carneiro da Silva.

Nome Completo: Roque Carneiro da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1920 (data aproximada).

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: (A carta escrita por ele solicita a mão da irmã de Sr. Pitanga em casamento).

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE N° 38

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Salomão Fortunato da Silva (1).

Nome Completo: Salomão Fortunato da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1925.

Data de falecimento: 1988.

Idade do remetente (quando da escrita das cartas): entre 30 e 31 anos.

Estado civil: Casado com Isabel.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

(1) Irmão mais velho de Antônio Fortunato, Angélica e Filomena.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.

REMETENTE N° 39

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Vandinho.

Nome Completo: Pedro Vando Paulino de Oliveira.

Filiação: Antonio Paulino de Oliveira e Regina Maria de Jesus Oliveira.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Pedra Branca, município de Ichu, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 4 de junho de 1970.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 25 anos.

Estado civil: Solteiro.

Instituição de ensino: Estudou até a 4ª série do Ensino Fundamental. (01)

Profissão por formação:

Principais Atividades: Lavrador.

Títulos:

Observações:

(01) Anos após a escrita da carta, Pedro Vando continuou os estudos e concluiu o 2º ano do Ensino Médio.

Fontes: Depoimentos concedidos por Helena de Oliveira, irmã de Pedro Vando, em 01 de outubro de 2011.

REMETENTE N° 40

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zenilta Bispo Oliveira.

Nome Completo: Zenilta Bispo Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: Casada com Antonio Carneiro de Oliveira.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades:

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

REMETENTE Nº 41

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zezete Josina da Silva.

Nome Completo: Josefa Josina da Silva Pinto.

Filiação: Agostinho Ambrósio da Silva e Maria Josina Santana da Silva.

Avós paternos/maternos: Josepha Maria da Silva

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 13 de novembro de 1940.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 38 anos.

Estado civil: Casada com Neraldo Lopes Pinto.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa; lavradora.

Títulos:

Observações:



16. Josefa Josina da Silva Pinto.

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 42

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zita Lima Silva.

Nome Completo: Zita Lima Silva.

Filiação: Bartolomeu Ambrósio da Silva e Izabel Lima da Silva.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cipó, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1950.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 28 anos.

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino: Estudou apenas os primeiros anos do Ensino Fundamental.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

REMETENTE N° 43

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zulmira Sampaio da Silva.

Nome Completo: Zulmira Sampaio da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1935 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 35 anos (aproximadamente).

Estado civil: Casada.

Instituição de ensino: Estudou pouco em casa.

Profissão por formação:

Principais Atividades: Dona de casa.

Títulos:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Crédito das ilustrações

1. *Ana Helena Cordeiro de Santana*. AAHCS. Reprodução de fotografia.
2. *Angélica Pereira da Silva*. AAFS. Reprodução de fotografia.
3. *Antonio Carneiro de Oliveira (mais baixo) e o irmão, Hildebrando*. AJCO. Reprodução de fotografia.
4. *Antonio Fortunato da Silva*. AAFS. Reprodução de fotografia.
5. *Anotação de Antonio Fortunato acerca de sua fotografia*. AAFS. Fotografia de Huda Santiago.
6. *Antonieta, irmã de Antonio Fortunato e o pai, José Vitorino de Souza*. AAFS. Reprodução de fotografia.
7. *Bernadete Maria de Oliveira*. Fotografia de Huda Santiago.
8. *Doralice Carneiro de Oliveira Jesus*. Fotografia de Huda Santiago.
9. *Filomena Pereira da Silva*. AAFS. Reprodução de fotografia.
10. *Gildásio de Oliveira Rios*. AJCO. Reprodução de fotografia.
11. *Jesuino Carneiro da Silva*. AJCO. Reprodução de fotografia.
12. *João Carneiro de Oliveira*. Fotografia de Huda Santiago.
13. *José Mendes de Almeida*. AAHCS. Reprodução de fotografia.
14. *Mariazinha com os irmãos, Manequinha e João Pitanga (à esquerda)*. AJCO. Reprodução de fotografia.
15. *Casamento de Adilson e Lucidalva Cadraz*. ALCC. Reprodução de fotografia.
16. *Josefa Josina da Silva Pinto*. AJJS. Reprodução de fotografia.

Edição fac-similada de cartas em sisal: Riachão do Jacuípe,
Conceição do Coité e Ichu (1906-2000)

Cararancudo 28 di Albil di 1956
 perzado queridinho estimado Amigso
 pitanga esta Duas linha li Dirzer
 procura A nuticia divocer i toudo
 seu toudo meu vai commo Deus
 quizer commo vai u noso invreno
 a qui frais muinto sro nada feizer
 não patenmos¹ sin queridinho. p.
 compades perdo jasesqueceu
 di min | não es quecra mande dizer commo
 vai u dñho compades eu estinmo
 Dilonje Di preto não posso Adeus a
 te, se Deus quizer nada mais Depezado
 seu Amigor² sin meu queridinho Amigo
 Agsuto commo vai Amigo vocer
 banbem não es quecra di min
 A lombra du noso y parado Deus
 miorde praso tensão di ir di pura
 di João Deus e saber nada
 mais du seu Depezado Amigo

 Ant nig frutunato d'ello
 Agsuto lenbança daqera

 Sei mênina Mari Jetude meu
 Corrasão e 20 a tina aimario

Carta 1

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Cararancudo 28 di Albil di 1956 |

perzado queridinho estimado Amigso | pitanga esta Duas linha li
 Dirzer | procura A nuticia divocer i toudo | seu toudo meu vai commo
 Deus | quizer commo vai u noso invreno | a qui frais muinto sro nada
 feizer | não patenmos¹ sin queridinho. p. | compades perdo jasesqueceu
 di min | não es quecra mande dizer commo | vai u senhor compader eu
 estinmo | Dilonje Di preto não posso Adeus a | te, se Deus quizer nada
 mais Depezado | seu Amigor² sin meu queridinho Amigo | Agsuto
 commo vai Amigo vocer | banbem não es quec[.]³ a di min | Alenbra du
 noso [?] pasado se Deus | min orde fraso tensão di ir di pura | di são
 João Deus e saber nada | mais du seu Depezado Amigo |

Antonio frutunato silva |

~~Agsuto~~ Agsuto lenbança daqera |

dei mênina Mari Jetude meu |

Corrasão [?] a tina aimario |

¹ Após a palavra há traço vertical cortado por dois traços horizontais.

² Após a palavra há traço vertical cortado por um traço horizontal.

³ Corroído.

Saudação 31 di Albil di 62
 Amigo Estimado Compadi
 pitanga Esta duas linha solmente
 par li di lixe e eu vou bem di.
 Xergada bem mais não pergei
 O cerviço Ainda Estommo
 mais bejamim olho vanmos
 ver que A Ranja Cerviso olhi A
 esta muito bonis sim cando
 eu enprega eu mando dizer sim
 mando salber da nouticia di
 meu 2 filho sim A menina que
 ficou doenti eu quero salber da
 notisa di loudo⁴ da qui | lenbança A toudo
 da qui sim | Deiti ummas bensas u nu mus | f f filhos sim p onpadi |
 pitanga farsa A mia⁵ vesis | por mia farmiria | cando eu min pergar eu |
 mando dizer Au senhor | min mandi dizer commo vai | toudo da qui eu
 vou com saudi | garsa noso bom Deus nada |
 mais du seu Depesado |
 Antonio Fortunato da Silva |

Carta 2

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudação 31 di Albil di 62 |

Amigo Estimado Compadi | pitanga Esta duas linha solmente | par li di
 zer *que* eu vou bem di. | xergada bem mais não pergei | o cerviço Ainda
 Estommo | mais bejamim olho vanmos | ver *que* A Ranja Cerviso olhi
 A | esta muito [?]onis sim cando | eu enprega eu mando dizer sim |
 mando salber da nouticia di | meu 2 filho sim A menina *que* | ficou
 doenti eu quero salber da | notisa di loudo⁴ da qui | lenbança A toudo
 da qui sim | Deiti ummas bensas u nu mus | f f filhos sim p onpadi |

pitanga farsa A mia⁵ vesis | por mia farmiria | cando eu min pergar eu |
 mando dizer Au senhor | min mandi dizer commo vai | toudo da qui eu
 vou com saudi | garsa noso bom Deus nada |

mais du seu Depesado |

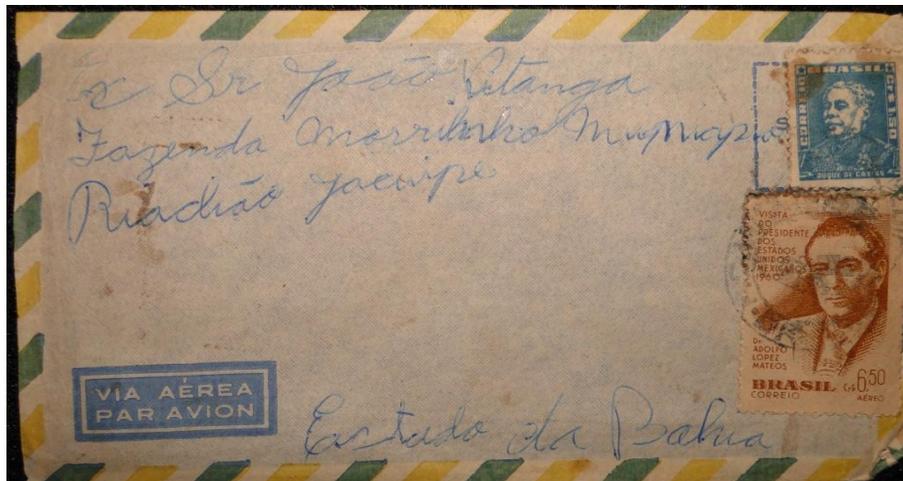
Antonio Fortunato da Silva |

⁴ Por “todos”. Rasurado.

⁵ Há traço vertical após a palavra.



Antonio Fortunato da Silva |
Rua 7 número 120 jardim |
Marieta Vila dos Remedios São Paulo |



[.]⁶ Senhor João Pitanga |
Fazenda morrinho Municipio |
Riachão Jacuipe |

Estado da Bahia |

⁶ Rasurado.

Saldasão 9 di julho di 62
Estimado querido
Amigo Compadi
pitanga eu mando
Dez mil Curzeiro
pur metodi s s sim compadi
u simhor sir puder
pargi A
Farcico mota
Zacarias Er di ou
tar veizi sim compadi
eu não
Ainda não mandei
A mas s tenpo puqui não
Ar ranjei lorgo
Agora eu mando 10 mil Curzeiro pur
metodi
vais Resover A mia virda

Wasserson Anna Nilda

Carta 3

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saldasão [.]⁷ 9 di julho di 62 |
Estimado querido | Amigo Compadi | pitanga Eu mando | Dez mil
Corzeiro | pur metodi [.]⁸ | s s sim compadi | u simhor sir puder | pargi A
[.]⁹ | Farcico mota¹⁰ | Zacarias Er di ou | tar veizi sim Compadi | eu
não [.]¹¹ | Ainda não mandei | A mas s tenpo puqui não | Ar ranjei lorgo
Agora eu | mando 10 mil Curzeiro pur | metodi [?] |
vais Resover A mia virda |

⁷ Rasurado.

⁸ Rasurado.

⁹ Rasurado.

¹⁰ Após a palavra há linha vertical.

¹¹ Rasurado.

Compadi pitanga
Aqui vai Dez mil
Corzeiro par u
Simhor Resover A
mia vier
Virda pulaqui
e sim Compadi eu não
cei cando Er que eu
vou Deus
er qein sarbi
não marco¹² tempo
di ir
nada mais Du ceu DpC
Antonio Forunato da Silva

[fol. 1v]

Compadi pitanga |

Aqui vai Dez mil | Corzeiro par u | simhor Resover A | mia vier |

Virda pulaqui | e sim Compadi eu não | cei cando Er que eu | vou Deus

er qein sarbi | não marco¹² tempo |

di ir |

nada mais Du ceu DpC |

Antonio Forunato da Silva |

¹² Escreveu com a letra “g” e corrigiu com a letra “c”.

Illustrissimo
João Carneiro
Neste Pantaleão
S. F.

Illustrissimo senhor |
João Carneiro |
Neste Pantaleão |
s. F. |

Saudação [.]¹³ di 29 di julho di 602 perzado
 amigos p. Compadi Esta sua linha solmenti¹⁴
 par lidar a mihás¹⁵ notissa nu mimo pempo
 salber da sua i di toudo da qui sim |
 Compadi p pitanga u purqui u purqui u
 min escrevi par mim serra *que* eu sou | tom rui eu solu u memo
 Aqueri minno Amigos | eu mando lir pidir *que* min escreva par min | eu
 quero salber A sua notisa i di toudo dar qui | lenbansa A minha
 Commadi Almerinda i u | minino i a toudo dar qui | sim Compadi min |
 mandí Dizer Commo vai Aqui bonpansa eu quero | Salber di toudo dar
 qui | Sin u sinhor recebeu¹⁶ a | importansa *que* eu mandei pur metodi
 Deis mil corzeiro | Sim p Compadi não marçei tempo di ir di vim |
 Deus e qui salbi¹⁷ min mandí a sua notiza i di | toudo seu persoal
 sim compadi u sinhor fiqu | com raiva di min *que* não min Esquevi não f
 farsa | diso com migo *que* eu sou a queri menmo Amigos seu | Sim
 Compadi eu nao mado agora que não porso | mais meis o di [?] setenbo
 eu mando mais Dinheiro |
 nada mas du seu Despesado Amigo Compadi Antonio Fortunato da
Silva¹⁸ |

Carta 4

AJCO. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas.

Saudação [.]¹³ di 29 di julho di 602 perzado | a amigor p. Compadi Esta
 duas linha solmenti¹⁴ | par lidar a mihás¹⁵ notissa nu mimo pempo |
 salber da sua i di toudo da qui sim | Compadi p pitanga u purqui u
 sinhor | min escrevi par mim serra *que* eu sou | tom rui eu solu u memo
 Aqueri minno Amigos | eu mando lir pidir *que* min escreva par min | eu
 quero salber A sua notisa i di toudo dar qui | lenbansa A minha
 Commadi Almerinda i u | minino i a toudo dar qui | sim Compadi min |
 mandí Dizer Commo vai Aqui bonpansa eu quero | Salber di toudo dar
 qui | Sin u sinhor recebeu¹⁶ a | importansa *que* eu mandei pur metodi
 Deis mil corzeiro | Sim p Compadi não marçei tempo di ir di vim |
 Deus e qui salbi¹⁷ min mandí a sua notiza i di | toudo seu persoal
 sim compadi u sinhor fiqu | com raiva di min *que* não min Esquevi não f
 farsa | diso com migo *que* eu sou a queri menmo Amigos seu | Sim
 Compadi eu nao mado agora que não porso | mais meis o di [?] setenbo
 eu mando mais Dinheiro |
 nada mas du seu Despesado Amigo Compadi Antonio Fortunato da
Silva¹⁸ |

¹³ Rasurado.

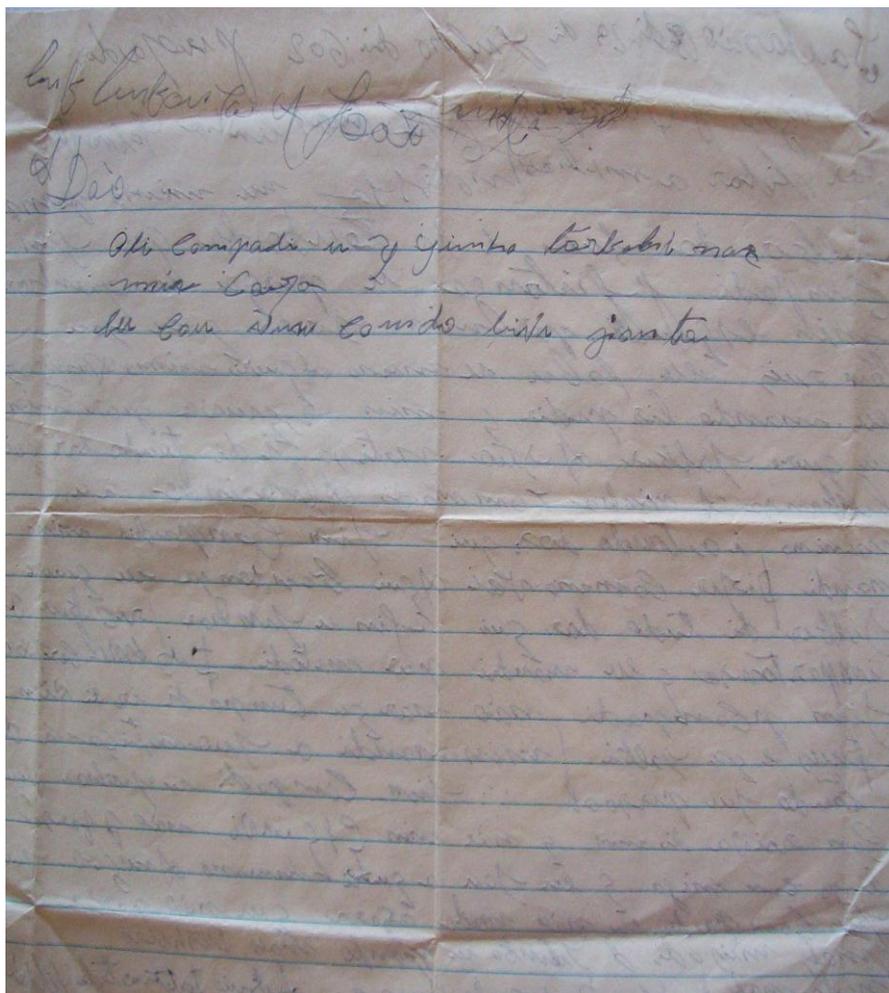
¹⁴ As duas primeiras linhas estão escritas na margem superior.

¹⁵ Após a palavra há linha vertical.

¹⁶ Antes e após a palavra há linha vertical.

¹⁷ Após a palavra há linha vertical.

¹⁸ Escrito na margem inferior.



[fol. 1v]

Inb lenbansa A João [.]¹⁹ | A Dão |²⁰

Oli Compadi u s simho tarbahi nar |

mia casa |

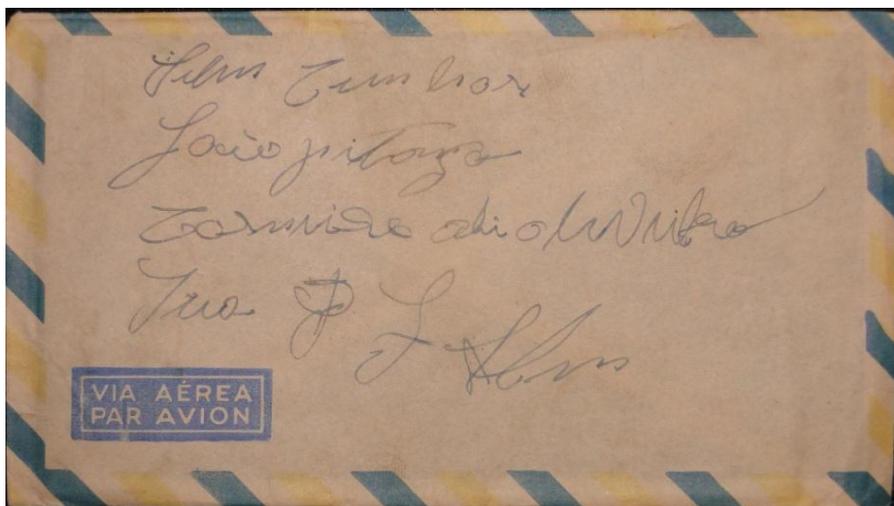
eu vou vim comdo live pronta |

¹⁹ Rasurado.

²⁰ Escrito na margem superior.



Antonio Fortunato da Silva²¹ |



Ilustríssimo Senhor |
João pitanga |
Carneiro di oliveira |
Sua [.] F [.]²²

²¹ Acima da assinatura há rabiscos.

²² Ilegível.

Saudasão 11 di Agosto di 62
Prezado Amigo Compadi
Pitnga esta duas linha
solmenti salber da sua
notisa i nu memo tempo
salber da minha eu vou
bem garsa noso bom
Deus sim Compadi
u senhor min esqueva
par min Compadi
eu estou muito tirti
da min vida tou muito
digotoso da qu[.]a²⁴
notis ça Compadi
eu vou manda
dinheiro nu meis di setembo
pur João di macianno
nada mas Du seu viri²⁵

Carta 5

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudasão 11 di Agosto di 62²³ |

Prezado Amigo Compadi |

Pitnga esta duas linha |

solmenti salber da sua | notisa i nu memo tempo | salber da minha eu vou | bem garsa noso bom | Deus sim Compadi |

u senhor min esqueva | par min Compadi | eu estou muito tirti | da min vida tou muito | digotoso da qu[.]a²⁴ | notis ça Compadi | eu vou manda | Dinheiro nu meis di setembo | pur João di macianno | nada mas Du seu viri²⁵ |

²³ Escrito na margem superior.

²⁴ Rasurado.

²⁵ Escrito na margem inferior.

Despesado Amigos
Compadi
Antonio Fortunato da
Silva
lenbarnsa A toudo da
qui

[fol. 1v]
Despesado Amigos |

Compadi |

Antonio Fortunato da |

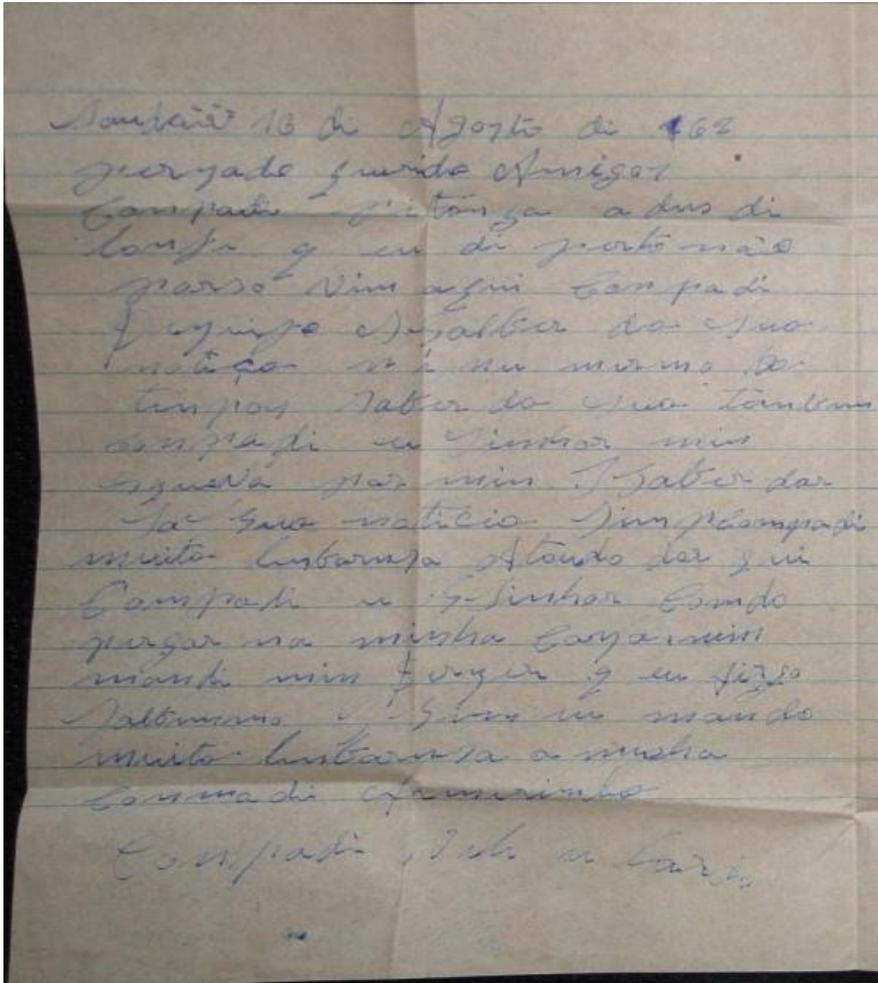
Silva |

lenbarnsa A toudo da |
qui |

Aqui vai esta carta
di Antonio Fortunato
filho q' ele manda
por M Maria Jetudi

Aqui vai esta carta |
di Antonio Fortunato |
Silva *que* ele manda |

Por M Maria Jetudi |



Carta 6

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Sauda[?] 16 di Agosto di [.]²⁶62 |

perzado querido Amigos | Conpadi pitanga a dus di | lonji *que* eu di
perto não | porso vim aqui Conpadi | Dezeijo ssalber de sua | notiça n i
nu mermo [.]²⁷ | tenpos saber da sua tanbem | Conpadi u simhor min |
esqueva par mim ssaber das | sa ssua noticia sim p compadi | muita
lenbarnsa Atoudo dar qui | Compadi u ssinhor Comdo | pergarr na
minha caza, nim | mandí min Dirzer *que* eu firgo | salbemno s sim eu
mando | muita lenbarnsa a minha | Conmadi Armerinda |

Conpadi vili u lardo²⁸ |

²⁶ Rasurado.

²⁷ Rasurado.

²⁸ Escrito na margem inferior.

Olhi Compadi eu vou
 mandar 2000000 mil Corzeiro por [?] João di
 macianno | eu s sol mando vinti mil curzeiro |
 porqui não porso mandar
 mais | u senhor paqi a Carias i u |

 reto farsa u que u simhor | quizer |
 i compadi min esqueva |

 Compadi muita lenbarñia Atoudo |
 dar qui |
 lenbarñia a miaha commadi |
 Armerinda ir us mininos |
 Sim compadi eu tou com 65 por hora |
 Sim compadi nada mais Du seu p Depezado que er | o ur Amigor |
Antonio Fortunato da Silva²⁹ |

 Olhi u simhor parqi | tudo que eu Dervo³⁰ |

 Olhi u simhor paqi a Carias i u |
 tudo q eu fizo

[fol. 1v]

o olhi Compadi eu vou | mandar 2000000 mil Corzeiro por [?] João di macianno | eu s sol mando vinti mil curzeiro | porqui não porso mandar mais | u senhor paqi a Carias i u |

reto farsa u que u simhor | quizer |
i compadi min esqueva |

Compadi muita lenbarñia Atoudo |
dar qui |

lenbarñia a miaha commadi |

Armerinda ir us mininos |

Sim compadi eu tou com 65 por hora |

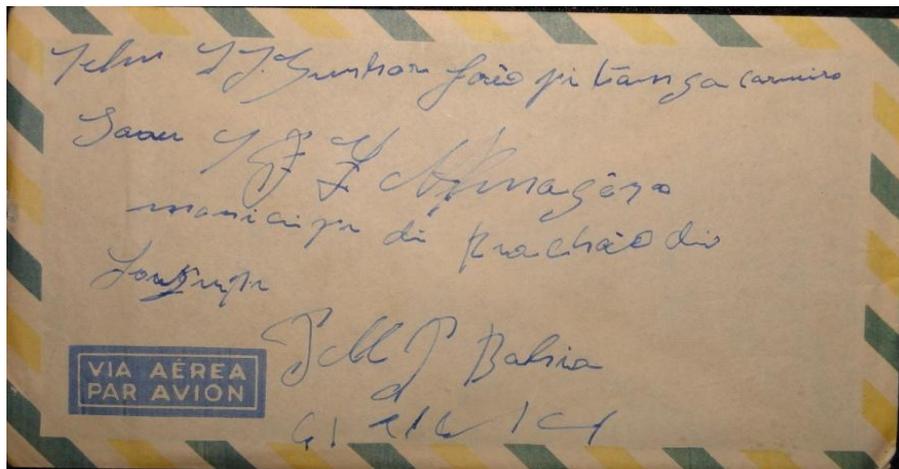
Sim compadi nada mais Du seu p Depezado que er | o ur Amigor |

Antonio Fortunato da Silva²⁹ |

Olhi u simhor parqi | tudo que eu Dervo³⁰ |

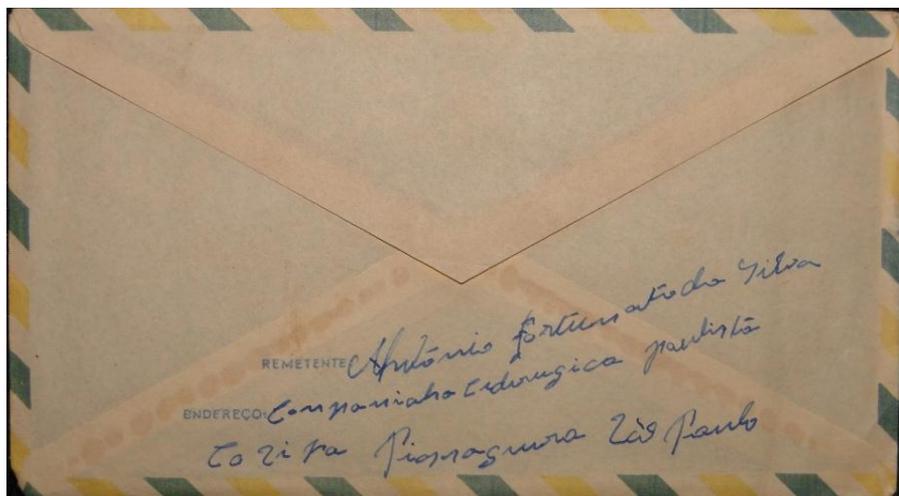
²⁹ Escrito na margem inferior.

³⁰ Escrito na margem inferior.



Ilustríssimo s s Senhor João pitanga carneiro |

Sau[?] s F [?] Amagôzo |
monicipi di Riachão do |
jauguipi³¹ |
P [?] Bahia³² |



Antonio Fortunato da Silva |
Companhia Ciderugica paulista |
Cozipa Piassaguera São Paulo |

³¹ Rasurado.

³² Há rabiscos abaixo.

7. Piassaguera 1 di Otubor di 62 que Belo dia e eu
 tevi na minha vidar Condo eu tirei a sua Cartinnha nu dia
 20 di setembor i a outar nu dia 26 du mesmo mes
 Perzado querido Amigor Conpadi pitanga conpadi
 eu ffiguei muito e saltifeito di saber da soua notia
 Conpadi pitanga eu ffiguei Comtemti [.]³⁵
 du senho ter min a virzado e A minha Conmadi
 tevi Cirança empais gaça ~~na~~ nosa senhora du
 bom parto Conpadi er eu e eu ffiguei i estinmo
 minha Conmadi nosa senhora li dei saudis A cenhora ia
 eu filinho ~~tudo~~ ³⁷ toudo ³⁸ quatos ssim ³⁹ Conpadi eu
 vou mandar Dinheiro por u coreios nu dia 20 a 30 di
 sinho podi pocura nu Riachão | lenbanrça A toudo dar qui ⁴⁰ i lenbanrça
 A Dãm esto ⁴¹ nu bonconcio | bote umas ni pitico i ni Hirdebando i ni
 Dourinnhas i ni u | perqeninno sin Conpadi nada mais du Ceu
 Derpezado | Conpadi Amigo ffarqinnho que er u |
 Antonio Fortunato da Silva sim viri u lado ⁴² |

Carta 7

AJCO. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas.

Piassaguera³³ 1 di Otubor di 62 que Belo dia que eu | tirvi na
 minha vidar condo eu tirei a sua Cartinnha nu dia | 20 di setembor i a
 outar nu dia 26 du memo mer[?] |³⁴

Perzado querido Amigor Conpadi pitanga conpadi |
 eu ffiguei muito ssaltifeito di saber da soua notia |

Conpadi pitanga eu ffiguei Comtemti [.]³⁵ |

du senho ter min a virzado que A minha Conmadi | tevi Cirança empais
 gaça a³⁶ nosa senhora du | bom parto Conpadi er u que eu Dezejo i
 estinmo | minha Conmadi nosa senhora li dei saudis A cenhora ia | Ceu
 filinho³⁷ toudo [.]³⁸ | quatos ssim³⁹ Conpadi eu |

vou mandar Dinheiro por u coreios nu dia 20 a 30 di | novenbor u
 sinho podi pocura nu Riachão | lenbanrça A toudo dar qui⁴⁰ i lenbanrça
 A Dãm esto⁴¹ nu bonconcio | bote umas ni pitico i ni Hirdebando i ni
 Dourinnhas i ni u | perqeninno sin Conpadi nada mais du Ceu
 Derpezado | Conpadi Amigo ffarqinnho que er u |

Antonio Fortunato da Silva sim viri u lado⁴² |

³³ Antes da palavra há dois traços na tentativa de desenho da letra “P”.

³⁴ Trecho escrito na margem superior.

³⁵ Rasurado.

³⁶ Rasurado.

³⁷ Rasurado.

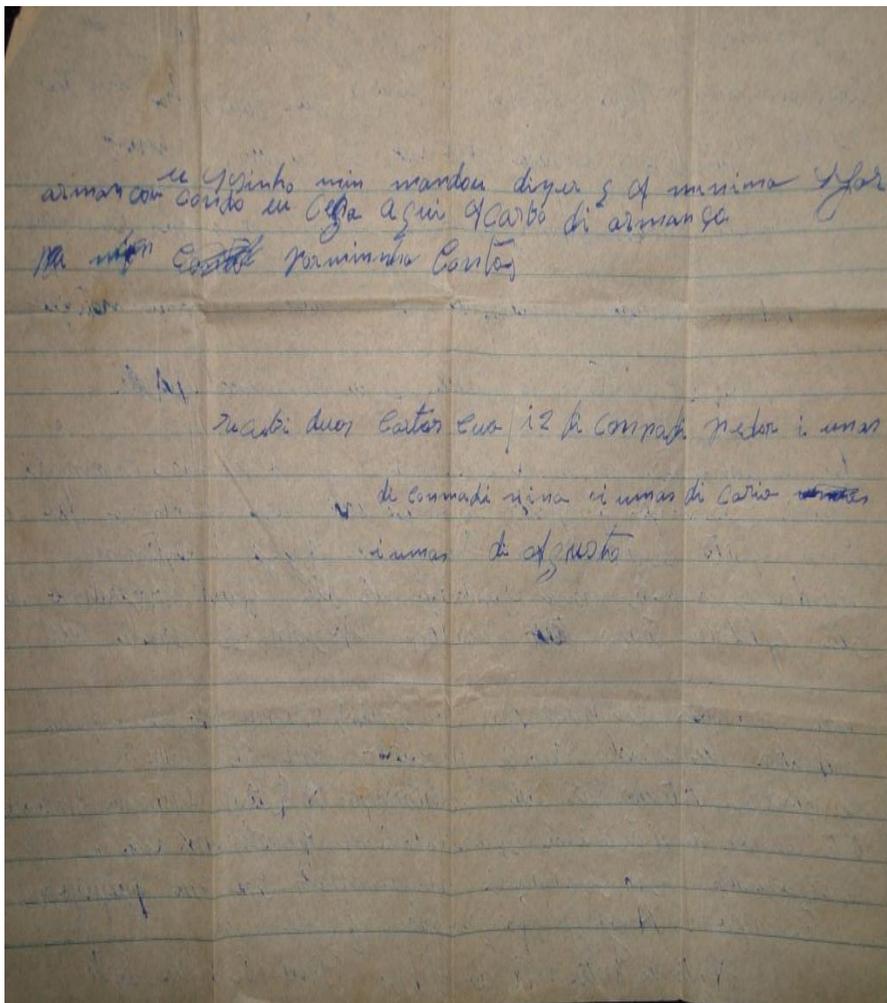
³⁸ Rasurado.

³⁹ Há traço vertical após a palavra.

⁴⁰ Há traço vertical após a palavra.

⁴¹ Há traço vertical após a palavra.

⁴² Escrito na margem inferior.



[fol. 1v]

u ssinho min mandou dizer que A minina jjar | armancou cando eu
cega⁴³ aqui Acarbo di armança | ~~por min conta~~ por minna Contas |

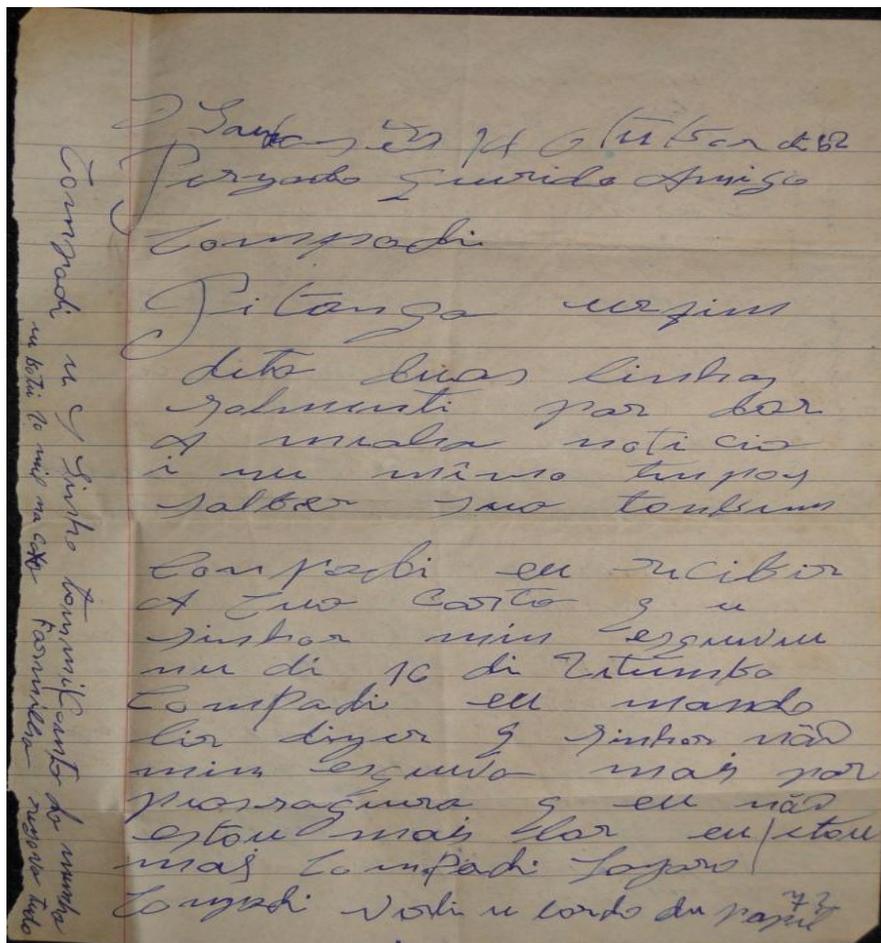
recebi duas cartas sua⁴⁴ i 2 di conpadi pedor i unas |

di conmadi nina i umas di caria [.]⁴⁵ |
i umas di Agosto |

⁴³ Rasurado.

⁴⁴ Há traço vertical após a palavra.

⁴⁵ Rasurado.



Carta 8

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Aparece o número “73” no canto esquerdo da margem inferior e “74” no canto direito da margem inferior do verso.

Saudasão⁴⁶ 14 Otubor di 62 |
Perzado querido Amigo |

Compadi |

Pitanga urfim |

deta duas linhas | solmenti par dar | A miaha noticia | i nu mêmo
tenpos | salber sua tonbem |

Compadi eu recibir | A Cua carta *que* u | sinhor min esqueveu | nu di 16
di Setembo | compadi eu mando | lir dizer *que* sinhor não | mim esqueva
mais par | piassaguera *que* eu não | estou mais lar eu⁴⁷ etou | mas
Compadi Lazaro |
Compadi virli u lardo du papel⁴⁸ |

<compadi u s sinho tommi⁴⁹ comta da minha | farmilha resova tudo | eu
botei 10 mil na caxa>⁵⁰ |

⁴⁶ Há um rabisco antes da palavra.

⁴⁷ Há um traço vertical após a palavra.

⁴⁸ Escrito na margem inferior.

⁴⁹ Há um traço vertical após a palavra.

⁵⁰ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem direita.

Compadi eu larbaho non civico muito
 -ryouzo eu larbalho num lã
 Chiminnel di umma Farbirca

Nra

Sim Compadi Zio eu
 Nitaci um Cannarinho
 D' dar queri
 Bem cantador por
 carita em seu tereiro
 par carbar aminha Dores
~~Ita u u u u u u u u u u~~
~~Ita u u u u u u u u u u~~

Sim Compadi u
 Dinheiro em meis di
 novenbor Ater ~~Dezembro~~
 D Dezembor porquiri
 Dinheiro q eu non
 mandes por u Junho
 sim mando u coudado
 di Carias pordi porquira
 lenbarça A mihar
 commadi Almerinda
 i toudo minino boti
 umma Bem ça nu
 minino A nada mais
 Dur seu p Despezado Farco
 Amigo que er Antonio Fortunato Silva

44

[fol. 1v]

vir|

Sin compadi Sir eu viraci um cannarinho | D Dar queri | bem cantador
 par | carita nu seu tereiro | par carbar aminha Dores |

[ilegível]⁵¹

Jadim marila Rua 7 |⁵²

Sim Compadi u |

Simhor nu meis di | novenbor Ater ~~Dezembro~~ | D Dezembor porquiri |

Dinheiro que eu vou | mandar par u sinho | sim mando u coudado | di
 Carias pordi porquira | lenbarça A mihar | commadi Almerinda | i
 toudo minino boti | umma Bem ça nu | minino A nada mais | Dur seu
 p Despezado Farco | Amigo que er Antonio Fortunato Silva |

<Compadi eu larbaho⁵³ non civico muito | risquouzo eu larbalho num
 [.]⁵⁴ | Chiminnel di umma Farbirca>⁵⁵ |

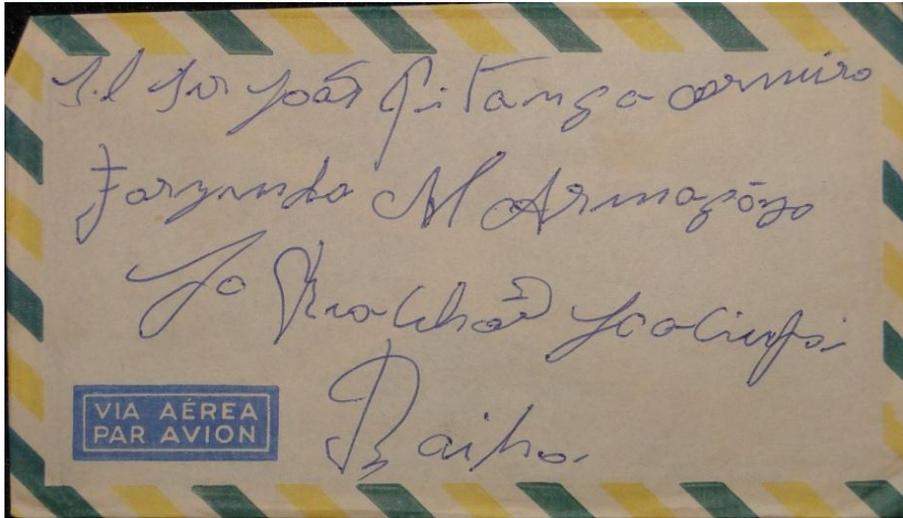
⁵¹ Rabiscos.

⁵² Trecho rasurado.

⁵³ Por "trabalho"

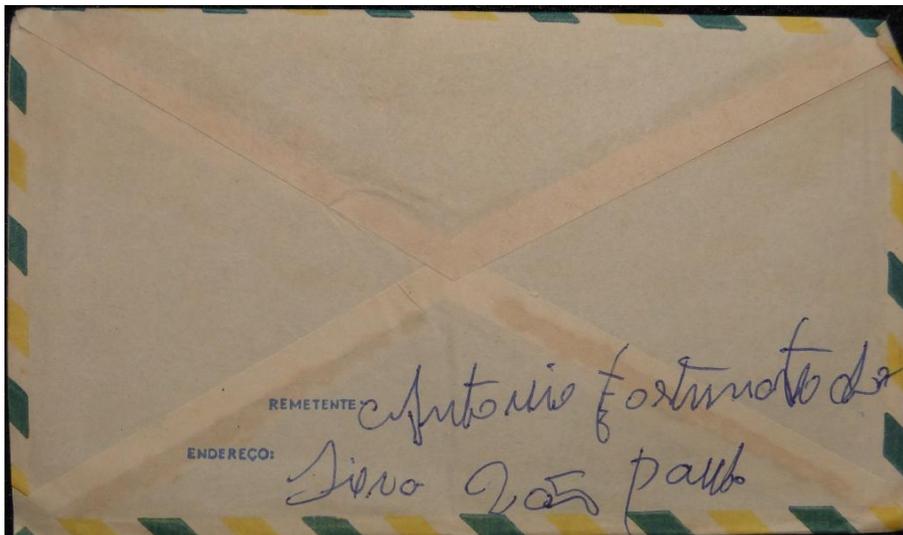
⁵⁴ Rasurado.

⁵⁵ Escrito verticalmente de baixo para cima na margem direita.



s. s srnhor João Pitanga carneiro |
Farzenda M Armagôso |
So Riachão Joaciupi |

Baiha



Antonio Fortunato da |
Silva São paulo |

São Paulo 10di Dezmbro⁵⁶ di 62
 Prezado Conpadi
 Amigo Conpadi
 João pilanga⁵⁷
 eu farso esta duas
 linha solmenti lida
 A miha notis ca que
 eu chegei bem garsa
 u noso bom Deus
 Chegei nu di 8
 mais A estada estava muito
 runis sim p
 Conpadi não val esquecer di
 min eu mando lenbarça
 A miha Conmadi Almerinda
 C sim Conmadi Almerinda
 eu esquecir di saber
 da sinhora contar
 essa A Cua Curtura
 A sinhora var min
 descupanmo que eu equeci
 mande min Dizer nada
 mais du ceu
 Depezado conpadi
 que er Antonio Fortunato⁵⁸

Carta 9

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

São Paulo 10di Dezmbro⁵⁶ di 62|

Prezado conpadi| Amigo conpadi| João pilanga⁵⁷| eu farso esta Duas|
 linha solmenti lida| A miha notis ca que| eu chegei bem garsa| u noso
 bom Deus| Chegei nu di 8| mais A estada estava muito| runis sim p
 Conpadi| não val esquecer di| min eu mando lenbarça| A miha
 Conmadi Almerinda| C sim Conmadi Almerinda| eu esquecir di saber|
 da sinhora contar| essa A Cua Curtura| A sinhora var min|
 descupanmo que eu equeci| mande min Dizer nada| mais du ceu
 Depezado conpadi|

que er Antonio Fortunato⁵⁸|

⁵⁶ Rasurado.

⁵⁷ Por "pitanga".

⁵⁸ Escrito na margem inferior.

Compadi Pitanga
em 7 yinhos contem no
em um esquadra
nada mais Du Av
Despezado Zivaldo
- e er Antonio
Fortunato da Silva

[fol. 1v]

Compadi Pitanga | u s senhor con tem po | eu lir esquevo | nada mias Du
ceu | Despezado Zivaldo | que er Antonio | Fortunato da Silva |

Pitanga Carneiro di oliveira
s Saudação 29 di D
Dezenbor di 62 perzado
querido Conpadi
pitanga u Senhor
tiri u ceu retartos ir
min mandí par min
eu Vou tira u meu ir
vou lir mandar
par u Senhor
Conpadi. Com tempo
eu lir espuro
Conpadi eu sol
tarbalho A noiti
eu entor nu civirso
6. do tardi ir ^{gan} as
11 de menhẽo
nada mais du ceu
depezado sou ceu
Antonio Fortunato siva

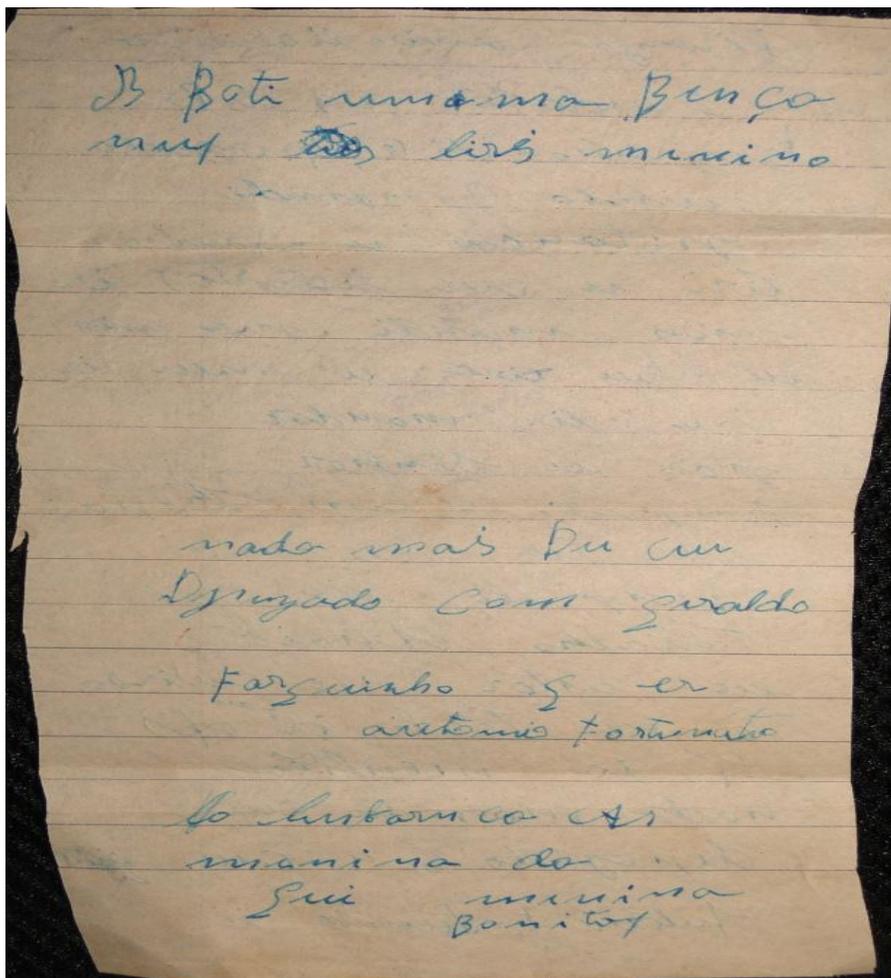
Carta 10

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Pitanga Carneiro di oliveira |
s saudação 29 di [.]⁵⁹ | Dezenbor di 62 perzado | querido conpadi |
pitanga u senhor | tiri u ceu retartos ir | min mandí par min | eu vou tira
u meu ir | vou lir mandar | par u senhor | conpadi com tẽpo | eu lir
esquevo | conpadi eu sol | tarbalho A noiti | eu entor nu civirso | 6 da
tardi ir <↑çau> As | 4 da menhẽo | nada mais du ceu | depezado com
ceu [.]⁶⁰ |
Antonio Fortunato siva |

⁵⁹ Rasurado.

⁶⁰ Rasurado.



[fol. 1v]
B Boti umma⁶¹ Bença |
nus [...] ⁶²lris menino |

nada mas Du ceu |
Dpezado compadre qiraldo |

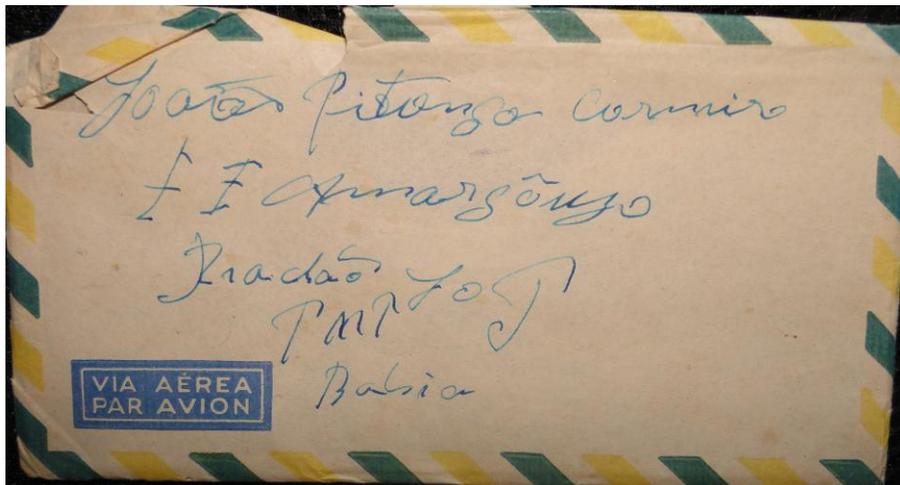
Farquinho que er |
antonio Fortunato |

[.]⁶³ lenbarncas |
menina da |
qui menina |
Bonitas |

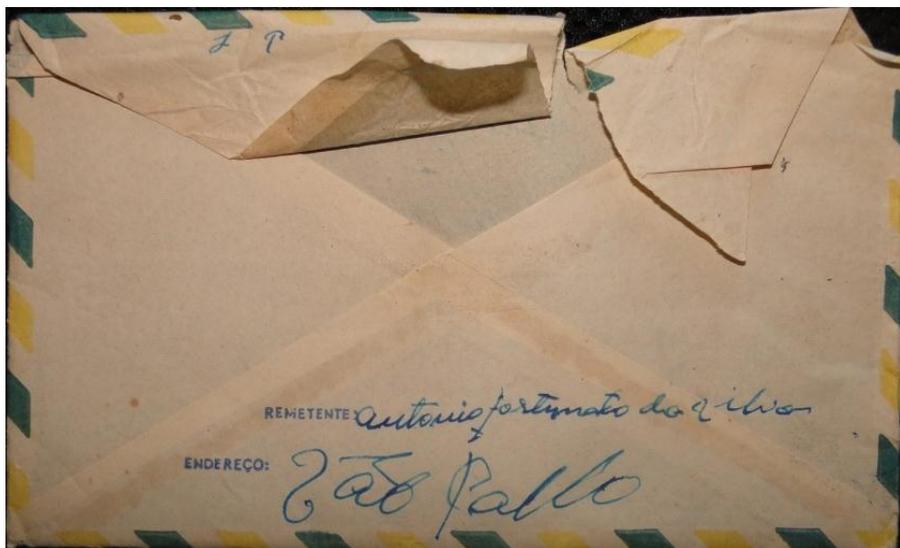
⁶¹ Rasurado.

⁶² Rasurado.

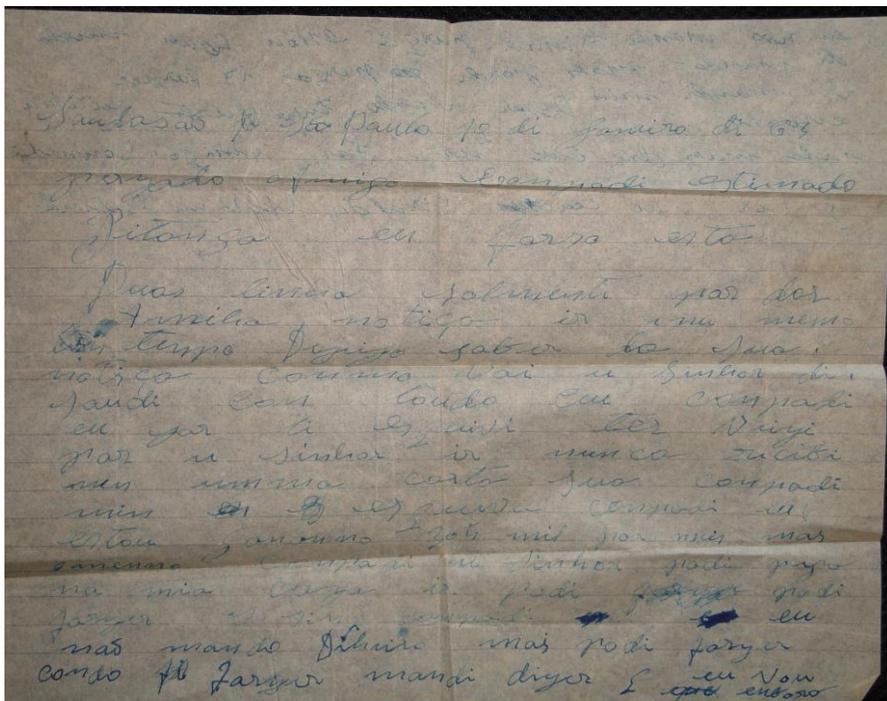
⁶³ Rasurado.



João Pitanga Carneiro |
Fazenda Amargôuso |
Riacho so |
PMP P |
Bahia |



antonio fortunato da silva
São Paulo |



Carta 11

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudasão 10 São Paulo 10 di janeiro di 63 |

perzado Amigo conpadi estimado |

Pitanga eu farso esta |

Duas linha solmente par dar | A miha notiça ir i nu memo | [.]⁶⁴
tenpo Dejeijo saber da sua. | notiça conmo vai u sinhor di | saudi con
toudo ceu conpadi⁶⁵ | eu jar li esquivi ter veizi | par u sinhor ir nunca
ricibi | nen umma carta sua conpadi | min [.]⁶⁶ [.]⁶⁷ esqueva conpadi eu |
estou gananno 305 mil por meis mas | o menno conpadi u sinhor podi
pega | na mia caza ir podi [.]⁶⁸ podi | farzer s sin conpadi [.]⁶⁹ [.]⁷⁰
eu | não mando Diheiro mas podi farzer |
condo [.]⁷¹ farzer mandi dizer que eu vou | [.]⁷² enbora⁷³

⁶⁴ Rasurado.

⁶⁵ Há um furo antes da letra “p”.

⁶⁶ Rasurado.

⁶⁷ Rasurado.

⁶⁸ Rasurado.

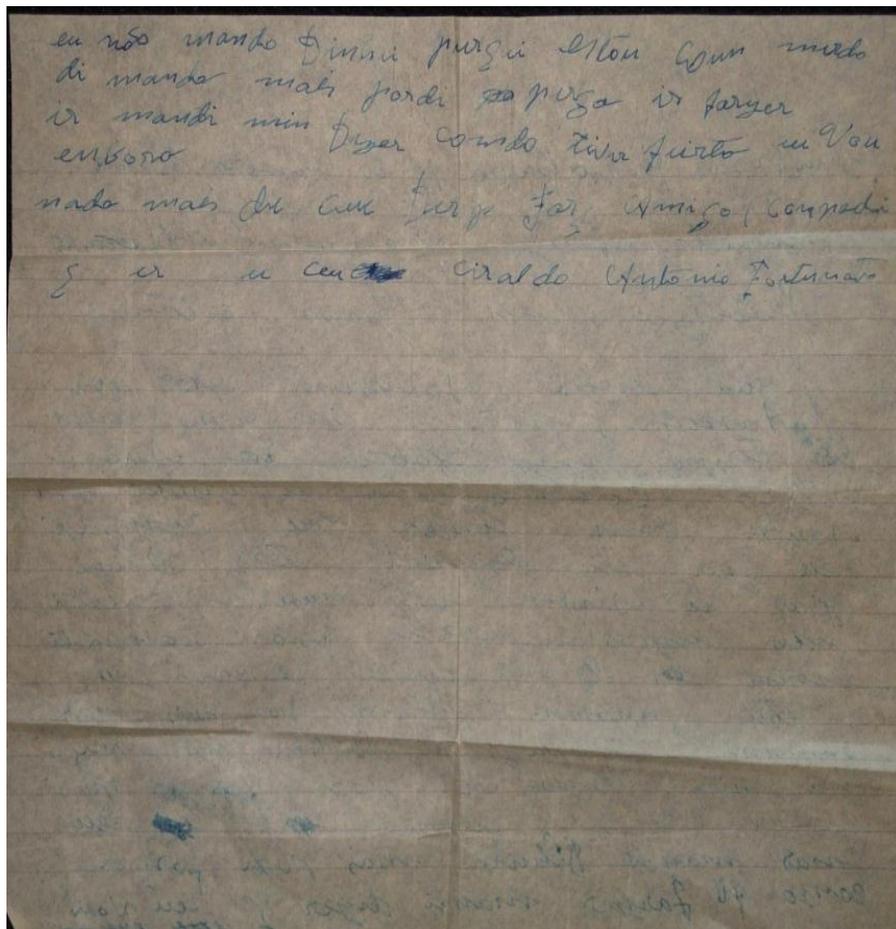
⁶⁹ Rasurado.

⁷⁰ Rasurado.

⁷¹ Rasurado.

⁷² Rasurado.

⁷³ Escrito na margem inferior.



[fol. 1v]

eu não mando Dinhei purgei estou com merdo | di manda mais pordi

[.]⁷⁴ perga ir farzer | ir mandi min Dizer como tiver feirta eu vou |

embora⁷⁵ |

nada mais du ceu Der p Farq Amigo⁷⁶ conpadi |

que er u ceu [.]⁷⁷ ciraldo Antonio Fortunato |

⁷⁴ Rasurado.

⁷⁵ Escrito na margem superior.

⁷⁶ Há traço vertical após a palavra.

⁷⁷ Rasurado.

Saudação são 26 di jarneiro di 63
 perzado querido conpadi Amigo
 Pitanga farso estas duas linha
 Solmenti par dar as minha
 notis ça ir mememo tenpo saber
 dar sua tonbem conpadi
 commo vai u sinhor di saudí
 com A mihos conmadi Almerinda
 ir ur menino conpadi eu
 dejeijo saber da da sua notisça
 ir nu memo tenpo ur senhor saber
 minha tonbem conpadi par esta
 com ter vezi que eu esquevo par
 u sinhor ir nunca recibir
 carta sua conpadi conmo
 foi di Arceito du meu negocio
 min mandí dizer conpadi
 u sinho não esqueça di min que eu
 não esqueço du sinho conpadi
 Boti umma Bença ni⁷⁸ pitico ir ni
 [.] Hirdebando ir Dorinha ir ni
 marquirinno | ir um forti Aperto di mão ni
 minha commadi Almerinda⁷⁹ nada mais
 du ceu Depezado farquinho Amigo que er Antonio | Fortunato | viri u
 lado⁸⁰

Carta 12

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudação são 26 di jarneiro di 63 |

perzado querido conpadi Amigo |

Pitanga farso estas duas linha |

solmenti par dar as minha | notis ça ir mememo tenpo saber | dar sua tonbem conpadi | commo vai u sinhor di saudí | com A mihos conmadi Almerinda | ir ur menino conpadi eu | dejeijo saber da da sua notisça | ir nu memo tenpo ur senhor saber | minha tonbem conpadi par esta | com ter vezi que eu esquevo par | u sinhor ir nunca recibir | carta sua conpadi conmo | foi di Arceito du meu negocio | min mandí dizer conpadi | u sinho não esqueça di min que eu | não esqueço du sinho conpadi |

boti umma Bença ni⁷⁸ pitico ir ni | [.] Hirdebando ir Dorinha ir ni marquirinno | ir um forti Aperto di mão ni | minha commadi Almerinda⁷⁹ nada mais |

du ceu Depezado farquinho Amigo que er Antonio | Fortunato | viri u lado⁸⁰ |

⁷⁸ Há traço vertical antes da palavra.

⁷⁹ Há traço vertical depois da palavra.

⁸⁰ Escrito na margem inferior.

Compadi Pitanga eu larbalho nesta
 fir marq[?] ni São paulo er marhor
 firmar di São paulo er Aondi farzi
 toudas marquina ir loudo carro
 compadi eu estou ganhanno | 305 mil por⁸³ mes mas não | dar par
 nada A dipeiza | er muita |

Compadi eu estou ganhanno
 305 mil d por mes mas não
 dar par nada A dipeiza
 er muita

Compadi pitangeiro u
 senho jar largou tanunza
 com Aderza ir com A
 Dilinna

Compadi eu estou com muita
 saldadi du sinho

Compadi u cenho var na
 miha fazenda nu pau di colher | ir repari u
 meu tenzinnho |

Compadi mndi⁸⁴ min dizer | contor eu firpei lir devenno | par eu puder lir
 pargar | nada mas du ceu Depezado Amigo compadre | que er u ceu
 Ciraldo Antonio Fortunato da
Silva |

Compadi eu estou com muita
 saldadi du sinho

Compadi u cenho var na
 miha fazenda nu pau di colher | ir repari u
 meu tenzinnho |

Compadi mndi⁸⁴ min dizer | contor eu firpei lir devenno | par eu puder lir
 pargar | nada mas du ceu Depezado Amigo compadre | que er u ceu
 Ciraldo Antonio Fortunato da
Silva |

Compadi eu estou com muita
 saldadi du sinho

Compadi u cenho var na
 miha fazenda nu pau di colher | ir repari u
 meu tenzinnho |

Compadi mndi⁸⁴ min dizer | contor eu firpei lir devenno | par eu puder lir
 pargar | nada mas du ceu Depezado Amigo compadre | que er u ceu
 Ciraldo Antonio Fortunato da
Silva |

dar um forti Abarso pitanginnhas

[fol. 1v]

Compadi Pitanga eu larbalho⁸¹ nesta | firmar⁸² Aqui ni São paulo er
 marhor | firmar di São paulo er Aondi farzi | toudas marquina ir loudo
 carro | compadi eu estou ganhanno | 305 mil por⁸³ mes mas não | dar par
 nada A dipeiza | er muita |

Compadi pitangeiro u | senho jar largou conmigo | com Aderza ir com
 A | Dilinna |

Compadi eu estou com muita | saldadi du sinho |

Compadi u cenho var na | miha fazenda nu pau di colher | ir repari u
 meu tenzinnho |

compadi mndi⁸⁴ min dizer | contor eu firpei lir devenno | par eu puder lir
 pargar | nada mas du ceu Depezado Amigo compadre | que er u ceu
 Ciraldo Antonio Fortunato da |

Silva |

<eu Dejeijo esta Aqui par lir | dar um forti Abarso pitanginnhas | >⁸⁵

⁸¹ Por "trabalho".

⁸² Há traço vertical depois da palavra.

⁸³ Há rabisco antes da palavra.

⁸⁴ Há traço vertical depois da palavra.

⁸⁵ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem direita.

Companhia Sideruca
Paulista Cosipa
Passaguera Esta di
São Paulo
u meu endereso e este
Antonio Fortunato da Silva
Chapa 239

Companhia sideruca |
paulista Cosipa |
piassaguera Esta di |
São Paulo |
u meu endereso e este |
Antonio Fortunato da Silva |
Chapa 239 |

Ilm. Cemhor
João Pitanga
Carneiro di
Oliveira
Sua Residencia FaZenda
Armagozo

Ilustríssimo Cemhor |
joão pitanga |
Carneiro di |
Oliveira |
Sua Residencia FaZenda |
Armagozo |

S. J. L. Gaudesão São Paulo 27 di marzo
 di 63 Pirzado querido estimado
 Amigo Compadi

pitanga u fim desta duas
 linhas solmenti par dar as minha
 is nu mesmo tempo salber da sua
 tonbem compadi eu ir jertudi
 tivenmo muito parati mais garsa
 Au noso bom Deus estonamo bem
 Compadi Comamo vai u simhor
 is mihas commadi ir us menino
 compadi eu estou com muita
 saldade du s sinhor compadi eu
 recibi 3 carta du sinhor compadi
 não pozo esquecer du sinhor

Compadi am Nanno pedir A
 noso bom Deus e eu vorto A mia
 terra

compadi condo eu Alenbor
 du sinhor eu firco gauzi
 choranno di ir Amizadi ir du
 noso Nitor compadi não vai
 não var esquecer di min lenbarça
 A tou A queli Amigo e porgonta
 por mim val dicupanno u erro
 Nili u lardo du palpel

[?] ANTONIO⁹⁰

Carta 13

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

saudasão⁸⁶ São Paulo 27 di marso⁸⁷ |

di 63 Pirzado querido estimado |
Amigo compadi |

pitanga u fim desta duas | linhas solmenti par dar as minha | ir nu memo
tenpo salber da sua | tonbem compadi eu ir jertudi | tivenmo muito
Doente mais garsa | Au noso bom Deus estonamo bem | Compadi
commo vai u simhor | ir mihas commadi ir us menino | compadi eu
estou com muita | saldade du s sinhor compadi eu | recibi 3 carta du
sinhor compadi | não pozo esquecer du sinhor |

compadi [.]⁸⁸ vanmo pedir A | noso bom Deus que eu vorto A mia |
terra |

compadi condo eu Alenbor | du sinhor eu firco gauzi | choranno di ir
Amizadi ir du | noso viver compadi não vai | não var esquecer di min
lenbarça | A tou A queli Amigo que porgonta⁸⁹ | por mim val
dicupanno u erro | vili u lardo du palpel |

[?] ANTONIO⁹⁰

⁸⁶ Antes da palavra 'saudasão' há rabiscos.

⁸⁷ Escrito na margem superior.

⁸⁸ Rasurado.

⁸⁹ Há traço inclinado após a palavra.

⁹⁰ Escrito na margem inferior, com as letras deitadas. Ao lado dessa palavra há vários rabiscos.

Sim compadi condo u senhor
min esquecer eu tenho esti endereço
Bom da firma S eu trabalho
Rua Camacan no 2/0 Vila.
Anastacio 250 park 20 fundo
Antonio f Silva chapa 148

Compadi condo Deus min
Ajudar eu vou embora
Deus tonmil contar
du senhor | ir sua Farmilha
Vou terminal com u meu | coração cintido di s saudadi
Vai estas duas
linha farzenno u | meu Aver convecar com u senhor | porqui não poso
liver |
nada mais du ceu Depezado compadi | farqiun que er

Antonio Fortunato da Silva

[fol. 1v]

Sim compadi condo u senhor | min esquecer eu tenho esti endereço |
Bom da firma que eu tarbalho | Rua Camacan nº 2/0 Vila. | Anastacio
São Paulo So funji |
Antonio Fortunato Silva chapa 148 |

Compadi condo Deus min | Ajudar eu vou embora | Deus tonmil contar
du senhor | ir sua Farmilha |
Vou terminal com u meu | coração cintido di s saudadi | Vai estas duas
linha farzenno u | meu Aver convecar com u senhor | porqui não poso
liver |
nada mais du ceu Depezado compadi | farqiun que er |

Antonio Fortunato da Silva |

Saudação e Paulo Lodi fulbo
 di 63 recordação
 Perzado Amigo
 Conpadi querido
 Pitanga u fim destas
 duas linha er
 solmenti parlidizer
 eu eu estou
 rezovido embora
 lar pur meis di
 famiro sir que
 quizer pordi sir.
 A peparara minha
 caza sim. ~~compar~~
 compar di u tempo
 tirver bom min.
 mande Dizêr q eu
 guto li mandar
 dinheiro par u
 sinhor min.
 compar 20 casco
 di milho par mim
~~na u meis di Agosto eu~~
 Vou li mandar dinheiro
 Pordi fazer minha
 caza q eu vou
 viri

Carta 14

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudação São Paulo 20 di julho |
 di 63 recordação |

Perzado Amigo | conpadi querido | Pitanga u fim destas | duas linha
 er | solmenti parlidizer | que eu estou | rezovido embora | lar pur meis
 di | janeiro sir Deus | quizer pordi sir. | Aperpara minha | caza sim.
~~compar~~ | conpadi sir u tempos | tirver bom min | mande Dizêr que eu |
 quero lir mandar | Dinheiro par u | sinhor min | compar 20 casco | di
 milho par mim | [.]⁹¹ nu meis di Agosto eu | vou lir mandar dinheiro |
 Pordi fazer minha | caza que eu vou |
 viri |⁹²

⁹¹ Rasurado.

⁹² As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.

mento lenbarça
 Alondo mosco pessoal
 compadi u senhor
 farsa A miha caza
 e eu vou sir Deus
 quizer Derta e eu
 mando u Dinheiro
 ou firmão condo eu
 for eu livro
 u Dinheiro
 na dia 25 di Agosto
 eu vou mandar
 Dinheiro Par u senhor
 comprar milho i
 tambem fazer A miha
 caza
 lenbarça A miha
 conradi e Almerinda
 nada mais Du ceu
 Depezado conradi
 e er u ceu ciraldo
 Antonio fortunato do filho
 e Eli Esta nu São Paulo

Vertical text on the right margin:
 Vai cartinha soldoza por Aqueri mundo | sem fim vai Dar um Bejinho ni conpadi | pitangeiro pur mim | >⁹⁴

Vertical text on the left margin:
 Vai cartinha soldoza por Aqueri mundo | sem fim vai Dar um Bejinho ni conpadi | pitangeiro pur mim | >⁹⁴

[fol. 1v]

muita lenbarça | A toudo nosco persoal |

conpadi u senhor | farsa A miha caza | que eu vou sir Deus | quizer Derta
 que eu | mando u Dinheiro | ou firmão condo eu | for eu leivo | u
 Dinheiro |

nu dia 25 di Agosto | eu vou mandar | Dinheiro Par u sinho | conpar
 milho i | tambem farzer A minha | caza | lenbarça A miha | conradi
 Almerinda | nada mais Du ceu | Depezado conpadi | que er u ceu
 ciraldo |

Antonio Fortunato da Silva |

que Eli Esta nu São Paulo |⁹³

<vai cartinha soldoza por Aqueri mundo | sem fim vai Dar um Bejinho
 ni conpadi | pitangeiro pur mim | >⁹⁴

⁹³ Escrito na margem inferior.

⁹⁴ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem direita.

São Paulo recordação 20 di julho di
63 Perzado Estimado
querido amigo conpadi

Pitanga li esquevo
esta duas linha
er solmente par li
dar As minha noticia
i di toudo ceu percoal
min mande dizer conmo
vai di gaudu u cenhor
i toudo noço percoal

Conpadi Pitanga
eu vou farzer jeito
di ir embora neste 8
meis sir Deus quizer
eu vou embora lenbarça
A toudo noço poelsoal
Bortir umma bença nu
menino lenbarça A
conmadi Almerinda
nada mais Du ceu
Conpadi que er

Antonio Fortunato da Silva

Carta 15

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

São Paulo recordação 20 di julho di | 63 Perzado Estimado | querido Amigo conpadi |

Pitanga li esquevo | esta Duas linha | er solmenti par li | Dar As minho noticia | i di toudo ceu percoal | min mande Dizer conmo | vai di saudu u cenhor | i toudo noço percoal |

Conpadi Pitanga | eu vou farzer jeito | di ir embora neste 8 meis sir Deus quizer | eu vou embora lenbarça | A toudo noço poelsoal | Bortir umma bença nu | menino lenbarça A | conmadi Almerinda | nada mais Du ceu | Conpadi *que* er |

Antonio Fortunato da Silva |

nu di 20 ate u 30 di
Agosto eu lir mandor
Dinheiro par u Senhor
pergar na miha
caza Sir Deus
quizer u senhor
pergi mais
compadi
Zacarias

tenha fêrz ni
mim que eu tenho
ni Deus

Sim tenhor Fers
ni Deus i mi
mim
boti umma bença
ni meu Pitico i ni Dês
ni Dorinnhar i ni marcurino

[fol. 1v]

nu di 20 Ate u 30 di |
Agosto eu lir mandor |
Dinheiro par u Senhor |
pergar na miha |
caza Sir Deus |
quizer u senhor |
pergi mais |
compadi |
Zacarias |

tenha fêrz ni |
mim que eu tenho |
ni Deus |

Sim tenhor Fers |
ni Deus i mi |
mim |
boti umma bença |
ni meu Pitico i ni Dês |
ni Dorinnhar i ni marcurino |

Saudação 2 Prodi pulho
 di 63 Perzado querido
 conpadi
 Pitanga Aceti
 um forti Abarso ir
 tonbem um bejinho
 di coração di junto
 A toudo borti umma
 bemção nu minino

 Sim conpadi u sinho
 min mandou Dizer
 q q Andriza com um palha
 do Aririas u sinho pegi
 ela pordi urjil q eu
 mando dar desta condo
 vim eu Aceito toudo
 muita lenbarça A mouca
 bonita de gni f t p
 A f t. manda [?] [?]
 [?] Fermimno

Carta 16

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há rabiscos na margem inferior.

Saudação São Paulo 20 di julho | di 63 Perzado querido |

conpadi |

Pitanga Aceti |

um forti Abarso ir |

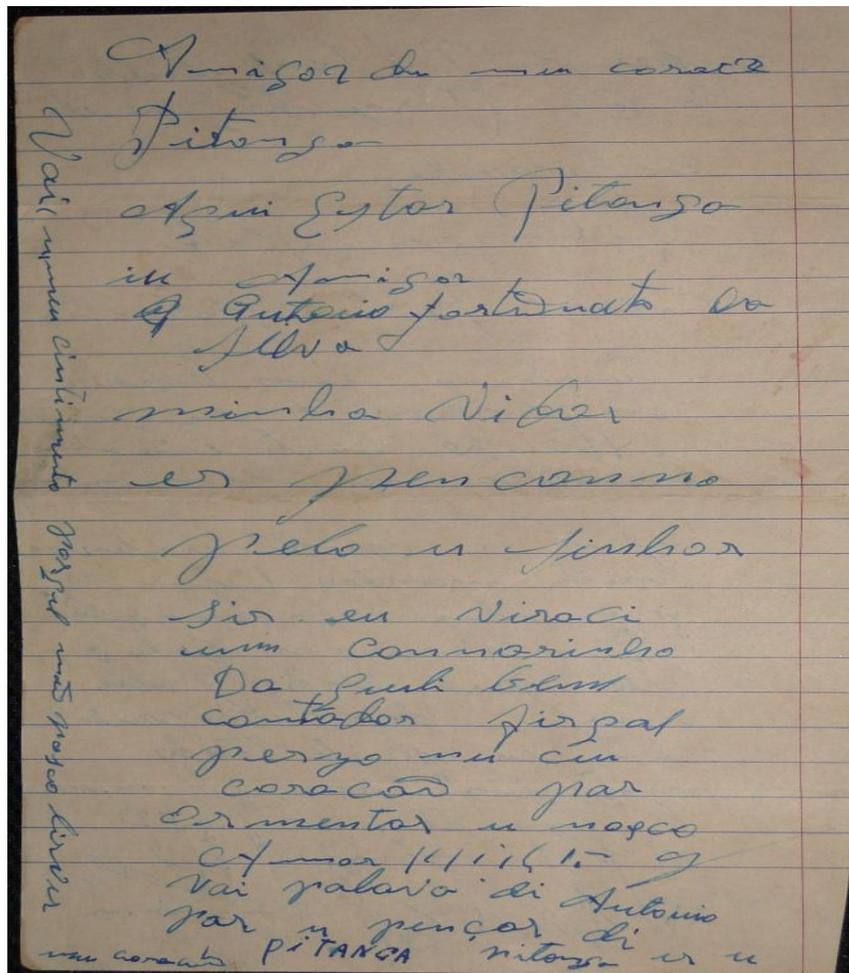
tonbem um bejinho | di coração di junto | A toudo borti umma |
 bemção nu minino |

Sim conpadi u sinho | min mandou Dizer | que que Andriza conmeu
 A palha | da o Aririas u sinho pegi | ela pordi urjil que eu | mando dar⁹⁵
 desta condo | vim eu Aceito toudo | muita lenbarça A mouca | bonita
 da qui |

Antonio Fortunato Silva manda [?] |

[?] Fermimno |

⁹⁵ Rasurado.



[fol. 1v]

Amigos du meu coração |

Pitanga |

Aqui Estor Pitanga |

eu amigos |

[.]⁹⁶ Antonio Fortunato da | Silva |

minha vida |

er pencanno |

pelo u senhor |

eu viraci | um canarinho | Da quali bem | cantador firlgal | perzo nu
 ceu | coração par | ormentar u nosco | Amor⁹⁷ |

vai palavra di Antonio | par u pençar di ir u | meu coração PITANGA
 pitanga⁹⁸ |

<Vai u meu cintimento porque não posco lirver | >⁹⁹

⁹⁶ Rasurado.

⁹⁷ Há traços verticais depois da palavra.

⁹⁸ Escrito na margem inferior.

⁹⁹ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem direita.

Saudasão recordasão 27 di julho di 63

Perzado Estimado querido compadi
 Pitanga u fim Desta

Duas linhas solmenti parda
 A min notirça que eu vou bem
 di saudi i nu memo tenpo Dejeijo
 salber da sua saudi tonbem
 jerturdis li manda lenbarça Au
 s sinho iA commadi Almerinda
 u sinhor i commadi Almerinda Borti
 umma Bença nus menino

Sim compadi Pitanga
 eu botei 30 mil curzeiro
 par u sinhor i compadi ZACARIAS
 perga na minha caza
 i farsa sir u Dinheiro não.
 Dar podir farzêr Desta
 que nois Aceita tudo
 eu quero farzer parnlação
 com u sinho ni 64 Sir Deus.
 qilzêl
 nada mais Du ceu ciraldo
 compadi Antonio Fortunato da Silva

Carta 17

AJCO. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas. No envelope há anotações de terceiros “D 585” | e “1092” |.

Saudasão recordasão 27 di julho di 63 |

Perzado Estimado querido compadi |

Pitanga u fim Desta |

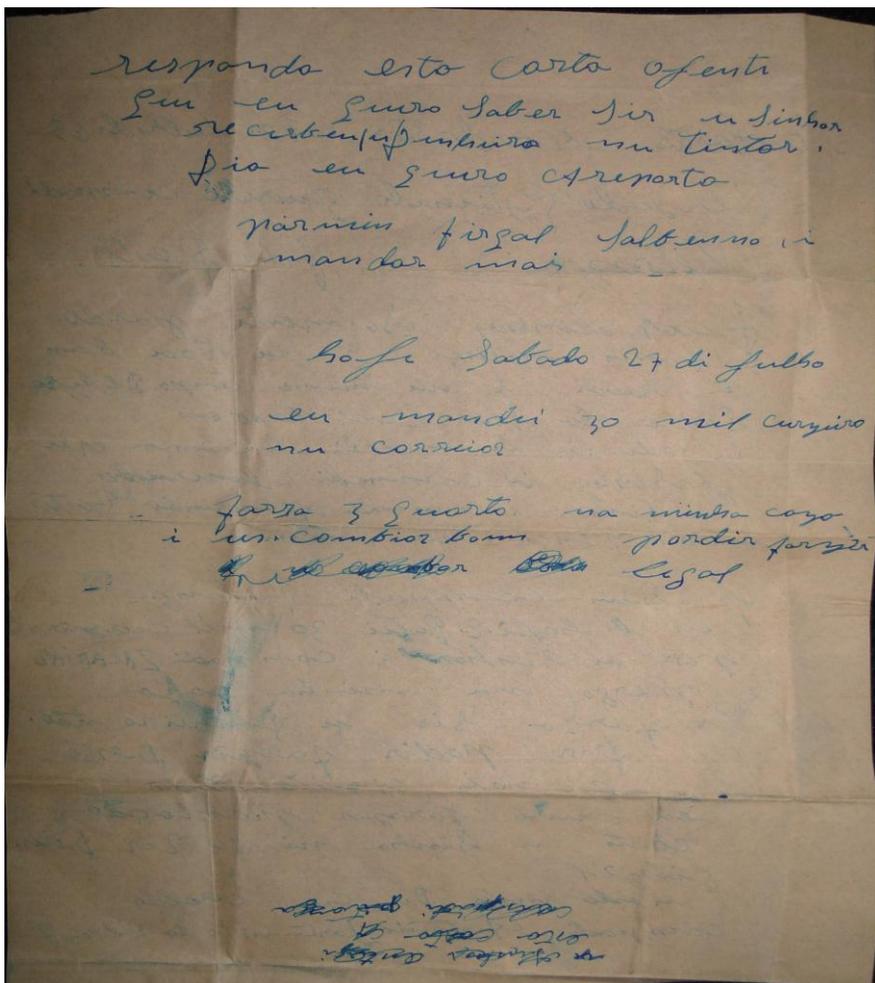
Duas linhas solmenti parda | A min notirça que eu vou bem | di saudi i nu memo tenpo Dejeijo | salber da sua saudi tonbem | jerturdis li manda lenbarça Au | s sinho iA commadi Almerinda | u sinhor i commadi Almerinda Borti | umma Bença nus menino |

sim¹⁰⁰ compadi Pitanga | eu [.]¹⁰¹ hoje [?] Botei 30 mil curzeiro | par u sinhor i compadi ZACARIAS | perga na minha caza | i farsa sir u Dinheiro não | Dar podir farzêr Desta | que nois Aceita tudo | eu quero farzer parnlação¹⁰² | com u sinho ni 64 Sir Deus | qilzêl | nada mais Du ceu ciraldo | compadi Antonio Fortunato da Silva |

¹⁰⁰ Há um rabisco antes da palavra.

¹⁰¹ Rasurado.

¹⁰² Por “plantação”.



[fol. 1v]

responda esta carta ojeti | que eu quero saber sir u senhor¹⁰³ |
recerbeu¹⁰⁴ u Dinheiro nu tintar | Dia eu quero Areporta |

par min firgal salbenno i | mandar mais |

hoji sabado 27 di julho |

eu mandei 30 mil curzeiro |
nu correios |

farsa 3 quarto na minha caza |
i us combios bom pordir farzêr |
i us combor bom legal |

<U senhor enterei |
esta carta A |
compadi pitanga | >¹⁰⁵

¹⁰³ Escrito na margem superior.

¹⁰⁴ Há traço vertical após a palavra.

¹⁰⁵ Escrito no sentido inverso da folha. Rasurado.



senhor João carneiro di oliveira |

Riachão du joacuipe Bahia |



antonio Fortunato Silva |

Jardim marita vila dos |

Remedior lapa São Paulo |

Saudação 29 de 63
 perzado estimado
 querido compadi du
 meu coração
 João Pitanga

 eu a recibí
 a coua Almavi
 cartinnha i firquei
 muito saltifeito du
 ter mim avizado
 q u tempo esto
 muito rouis
 compadi foi a maor
 alygal q eu tui ma
 miha vida condo eu
 recibí a suas cartinha
 13 di julho sim compadi
 eu esto farzenno
 tencão di li mandar
 Dinheiro pa u senhor
 q farzir a miha caza
 q eu quero embora
 mais eu falvou condo
 miha caza livo ponta
 nada mais Du ceu Amigo
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 18

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudação São Paulo 20 di 63 |

perzado estimado | querido compadi du | meu coração | João Pitanga |

eu Arcibi | A coua Almavi | cartinnha i firquei | muito saltifeito du | ter mim Avizado | que u tempo esta | muito rouis | compadi foi A maor | Aligial que eu tivi na | miha vida condo eu | recibí A suas cartinha | 13 di julho sim compadi | eu esto farzenno | tencão di li mandar | Dinheiro pa u senhor | f farzêr A miha caza | que eu quero embora | mais eu solvou condo |

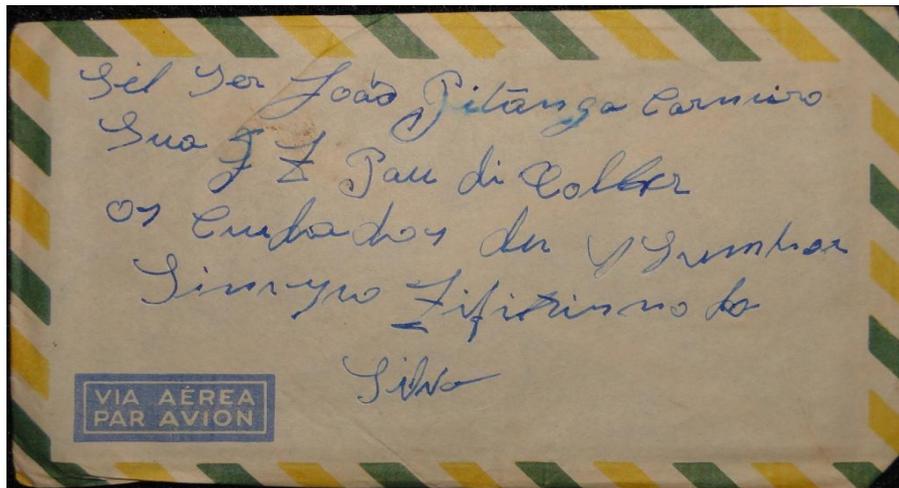
miha caza liver¹⁰⁶ ponta |

nada mais Du ceu Amigo |

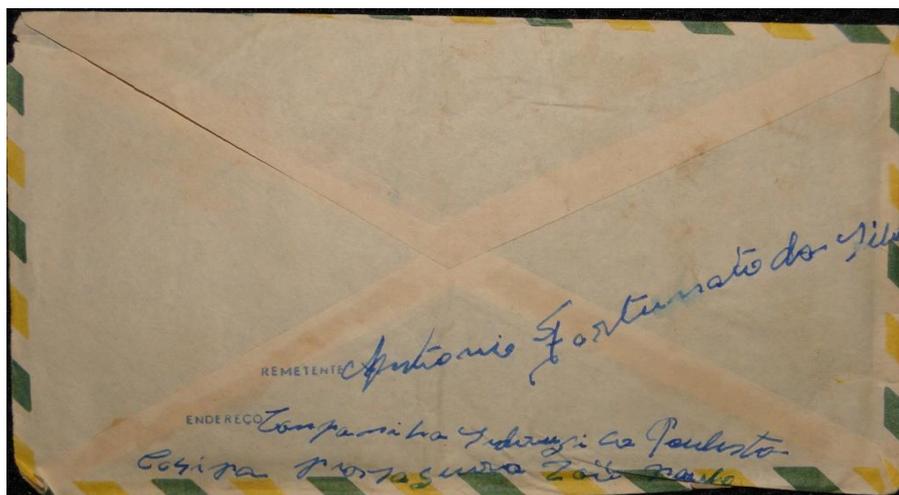
Antonio Fortunato da Silva |¹⁰⁷

¹⁰⁶ Por "tiver".

¹⁰⁷ As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.



Sil Ser João Pitanga Carneiro |
Sua Fázenda Pau di Colher |
Os cuidados du s Semhor |
Sinezio Zifirino da |
Silva |



Antonio Fortunato da Silv |
Companiha Siderugica Paulista |
Cosipa Piassaguera São paulo |

Saudação 3 di 3 65
 perzado Amigo estimado
 Compi pi tanga eu a recibi u.
 eu a marvi Biletinho firquei
 muito saltifeito du simhor
 têr a lenbarde di anin compadi
 Deus li qui muito anno di.
 Vida a i a toudor ceu persoal
 compadi Borti umma q Benço
 ni pitico ini Hilderbarndo ini
 marqulinno ini Dorarice ini
 Luzia. sin compadi eu Dejeijo
 da cua mãe e di compadi
 Augustor i tombem compadi
 Zacarias u simhor Dirga Au
 meus compadis qui não
 esqueça di que não
 Delis eu mando muita
 lenbarça A miha commadi
 Almerinda i Jertudis i raimunda
 manda muito lenbarça tombem
 u simhor i a [.]¹¹⁰ commadi
 Almerinda tombem. [.]¹¹¹ compadi
 u tempo a qui vai fazendo muito
 dal vai Bem. commaso Deus
 qm er
 nada mais eu piqenno ciraldo
 qm er
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 19

AJCO. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas. Há trecho apagado e rasurado na última linha.

saudação 3 di 3 65 |
 perzado Amigo[?] estimado | conpadre pitanga eu a recibi u | ceu a marvi
 Biletinho firquei | muito saltifeito du simhor | têr a lenbarde di min
 compadi | Deus li Dei muito anno di. | vida a i a toudo[?] ceu persoal |
 compadi Borti umma [.]¹⁰⁸ Bença | ni pitico i ni Hilderbarndo i ni |
 marqulinno i ni Dorarice ini | Luzia [.]¹⁰⁹ sin compadi eu Dejeijo | da cua
 notisça i di compadi | Augusto[?] i tombem compadi |

Zacarias u simhor Dirga Au | meus compadis qui não | esqueça di que
 não esqueço | Delis eu mando muita | lenbarça A miha commadi |
 Almerinda i Jertudis i raimunda | manda muito lenbarça tombem | u
 simhor i a [.]¹¹⁰ commadi | Almerinda tombem. [.]¹¹¹ compadi | u tempo a
 qui vai fazendo muito | sol vai Bem commo Deus | qêr |
 nada mais eu piqenno ciraldo |
 qui er |

Antonio Fortunato da Silva¹¹² |

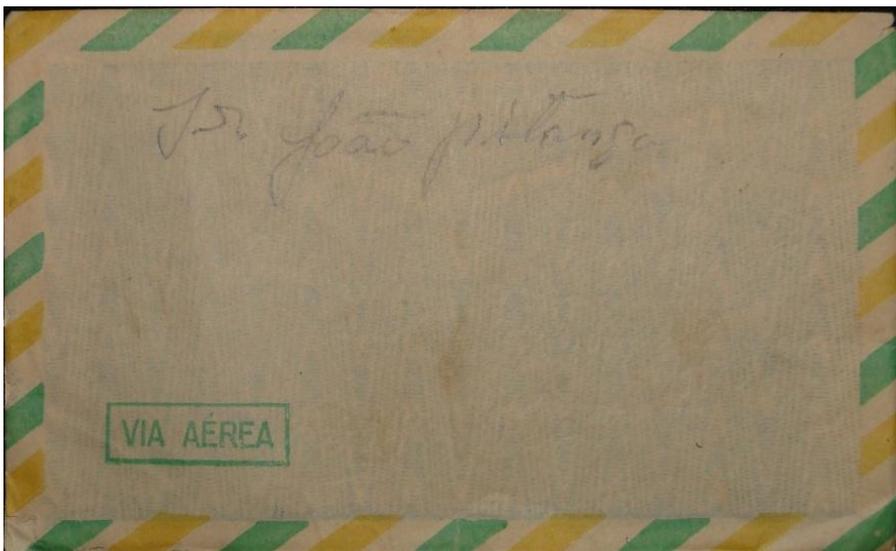
¹⁰⁸ Rasurado.

¹⁰⁹ Há mancha de tinta.

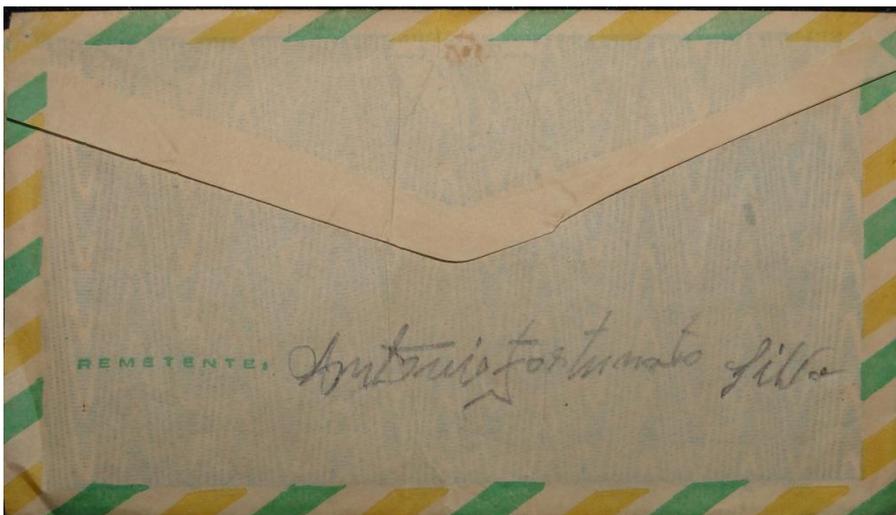
¹¹⁰ Rasurado.

¹¹¹ Rasurado.

¹¹² As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.



Senhor João pitanga |



Antonio Fortunato Silva |

Saudasão 28 di outubro di 1966
meu querido Amigo pitanga Estimado Adeus di
lonje que di perto não posso¹¹⁴ ir querido ieu di
jeijo saiber Commo vai voicre i toudos ceu
eu não Esgeisodi voicre Commo vai us¹¹⁵ 2
garotão ou liage y min mande dizre
Commo vai u seiu peçroar toudos meu
Commo Deus qre
tou Commo Deus qisre Maria Jetude manda
dizre As touda Amiguinha Esta Commo Deus qizre
lenbras¹¹⁹ lenbransa A touda Amiga dera
pitanga min Reponda¹²⁰ E [.]uis¹²¹ Crata
lenbansa A toudos Amigo¹²² nada mais du ceu
depezado Amigo
Antonio frutunato da silva

Carta 20

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudasão 28 di outubro di 19[.]¹¹³ |
meu querido Amigo pitanga Estimado Adeus di | lonje que di perto não
posso¹¹⁴ ir querido ieu di |

jeijo saiber Commo vai voicre i toudos ceu |

eu não Esgeisodi voicre Commo vai us¹¹⁵ 2 |

garotão ou [.]¹¹⁶ ou liage [?] min manda dizre |

Commo vai u seiu peçroar [.]¹¹⁷ toudos meu | commo Deus qre |
tou commo Deus qisre¹¹⁸ Maria Jetude manda | dizre As touda
Amiguinha Esta Commo Deus qizre | lenbras¹¹⁹ lenbransa A touda
Amiga dera |

pitanga min Reponda¹²⁰ E [.]uis¹²¹ Crata | lenbansa A toudos Amigo [.]¹²²
nada mais du ceu | depezado Amigo |

Antonio frutunato da silva |

¹¹³ Rasurado.

¹¹⁴ Há traço vertical após a palavra.

¹¹⁵ Rasurado.

¹¹⁶ Rasurado.

¹¹⁷ Rasurado.

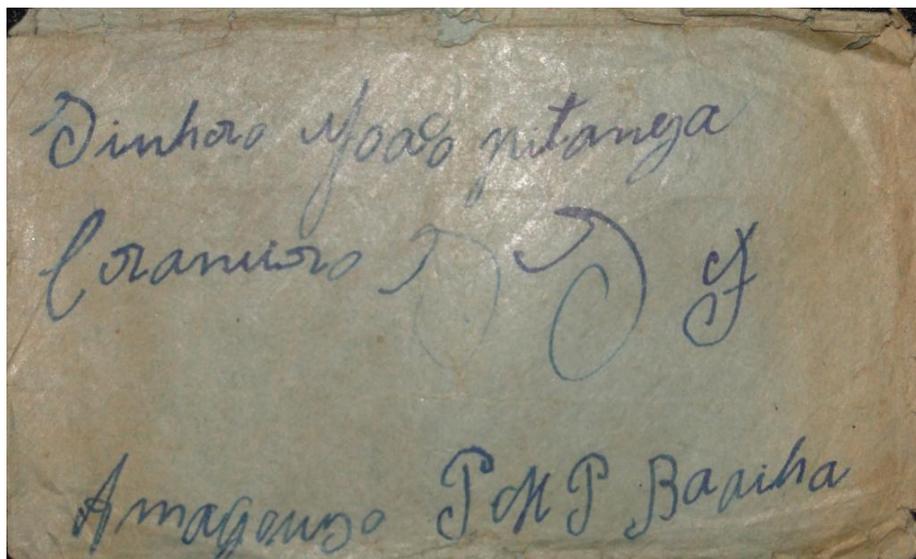
¹¹⁸ Há traço vertical após a palavra.

¹¹⁹ Rasurado.

¹²⁰ Há traço vertical após a palavra.

¹²¹ Rasurado.

¹²² Rasurado.



Sinhro João pitanga |

Craneiro S S F |

Amagouso P M P Baiha |

Compadi eu estou
 com muita saudadi
 du senhor du menino
 da mia com madi
 Almerinda compadi
 deiti ummas ~~BESA~~
 BESA na menino
 ir dei muito
~~lenbarn~~ lenbarn ça
 Amigo & pro junto
 por min
 Antarnaça A Dão ir A
 Liontinno ir A Dequ
 oli oli min esqueva
 u s sinho firçou com
 rava di min compadi
 tanto & eu gotos du
 senhor forse irço
 com migo compadi
 eu s solvou comdo u
 sinhor min manda
 dizer & A carz esta
 pornta [.]¹²³

Carta 21

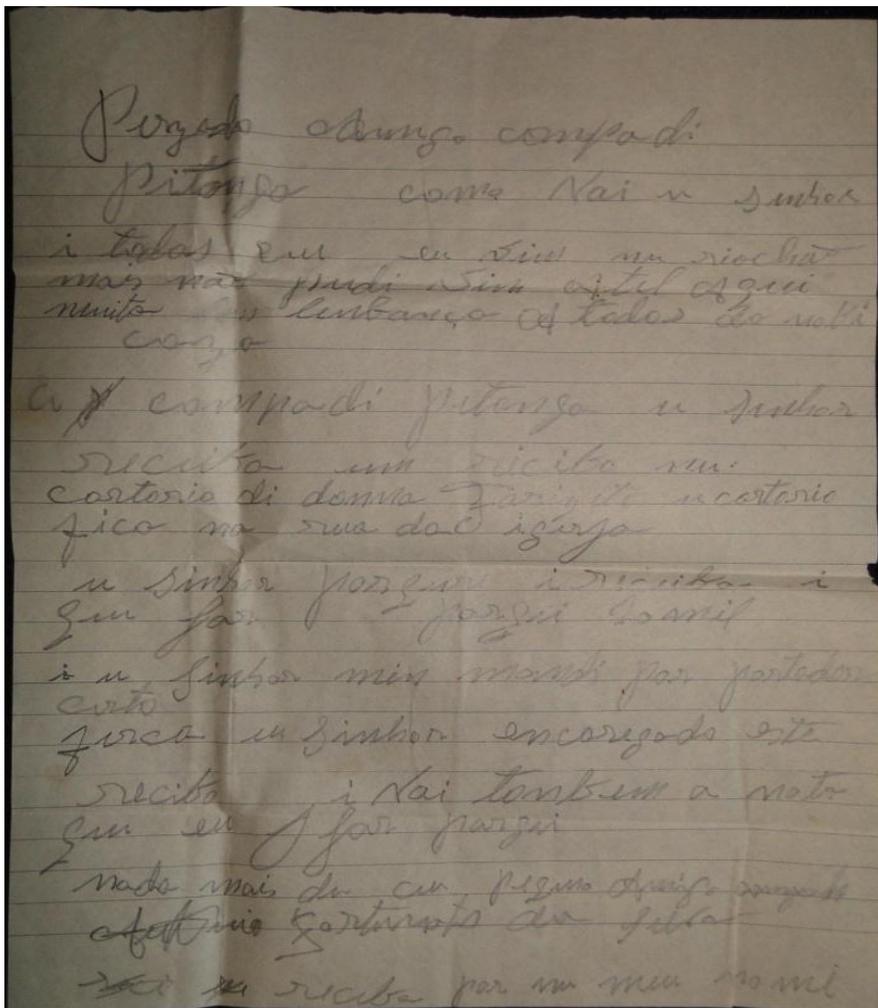
AJCO. Documento contendo dois fólhos. Papel almaço com pautas. Há rabiscos na margem inferior. Há rabiscos também em toda extensão do verso.

Compadi eu estou | com muita saudadi | du senhor du menino | da mia con madi | Almerinda compadi | deiti ummas ~~BESA~~ | BESA nu menino | ir dei muita | ~~lenbarn~~ lenbarn ça | Amigo *que* pergonta | por min |

lenbarnça A Dão ir A | liontinno ir A Dequ | oli oli min esqueva | u s sinho firçou com | rava di min compadi | tanto *que* eu gotos du | senhor farsa irço | com migo compadi | eu s solvou comdo u |

sinhor min manda |
 Dizer *que* A carz esta |
 pornta[.]¹²³

¹²³ As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.



Carta 22

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Perzado Amigo compadi |

pitanga como vai u senhor |

i todos ceu eu vim nu riachão | mais não pudi vim Atel Aqui | muita lenbança A todos da nobi | caza |

A [.]¹²⁶ compadi pitanga u senhor |

receiba um ricibo nu | cartorio di donna Forizete u cartorio | fica na rua da igerja |

u senhor porque i receiba i | que jar pargei 20 mil |

i u senhor min mandi por portador | certo | firca u senhor encaregado este |

recibo i vai tonbem a nota | que eu j jar pargei |

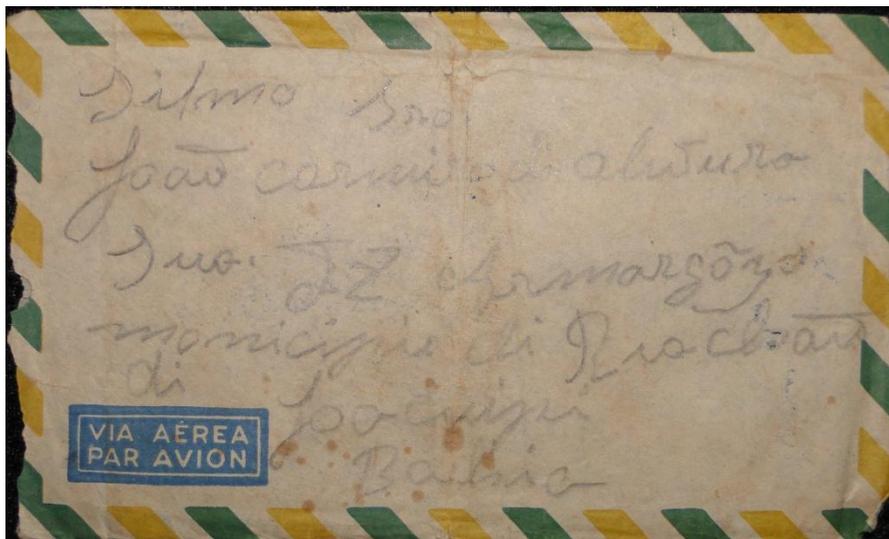
nada mais du ceu peqeno Amigo compadi |

Antonio Fortunato da Silva |

[.]¹²⁷ receba por nu meu nomi |

¹²⁶ Rasurado.

¹²⁷ Rasurado.



S ilustríssimo senhor |
João carneiro di oliveira |

Sua Fazenda Armargôzo |
monicipio di Riachão
di Joacuipe |
Bahia |



antonio Fortunato da Silv¹²⁸ |
Fazenda terra Vermêlha |
monicipio di IPIRA BAHIA |

¹²⁸ Rasgo.

Saudasão
 pitanga es estas duas linha solmenti par li dar a mihas
 nouticia eu v como D Deus quizer eu livi muito mal¹²⁹ i mal
 Compadi pitanga eu estou tarbalhando estou ganhanno.
 527 pur hora mais da par eu liva Deis mil curzeiro pu
 meus Compadi pitanga u s simhor pordi Agentar
 podir farzer a miha veis Detar .que mando | Dinheiro nesti 60 dia eu
 mando lenbansas A commadi | Almerinda i a tou seu persoal . muita
 linbança A doão | sim p¹³¹ Compadi u simho puder pegi na mia caza |
 com eu mandar Dinheiro sim Compadi pitanga | farsa armaiha veis u
 que j¹³² jetudis dei que nois | Aceita tudo jetudis firgou entega Au
 simhor. | i A compadi farsa um tudo purmin detas que nois | ten tempo
 par Acerta tudo s u simhor min¹³³ esqeiua | i mandi dizer com vai di s
 saudu u simho i toudo | eu não tènho tenpo parmada vou terminal par
 não li | Aburecer nada¹³⁴ mais du seu despezado Amigo Compadi |
 Antonio Fortunato da Silva |
 O compadi neti 60 eu mando Dinheiro cempi poquri |
 mando i passi 1 t 1 teleganna |¹³⁵
 <viri u lado du | papel | >¹³⁶

Carta 23

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Saudasão

Amigos Compadi. |

pitanga es estas duas linha solmenti par li dar a mihas | nouticia eu v
 como D Deus quizer eu livi¹²⁹ muito mal¹³⁰ i mal | Compadi pitanga eu
 estou tarbalhando estou ganhanno. | 527 pur hora mais da par eu liva
 Deis mil curzeiro pu | meus Compadi pitanga u s simhor pordi Agentar |
 podir farzer a miha veis Detar .que mando | Dinheiro nesti 60 dia eu
 mando lenbansas A commadi | Almerinda i a tou seu persoal . muita
 linbança A doão | sim p¹³¹ Compadi u simho puder pegi na mia caza |
 com eu mandar Dinheiro sim Compadi pitanga | farsa armaiha veis u
 que j¹³² jetudis dei que nois | Aceita tudo jetudis firgou entega Au
 simhor. | i A compadi farsa um tudo purmin detas que nois | ten tempo
 par Acerta tudo s u simhor min¹³³ esqeiua | i mandi dizer com vai di s
 saudu u simho i toudo | eu não tènho tenpo parmada vou terminal par
 não li | Aburecer nada¹³⁴ mais du seu despezado Amigo Compadi |

Antonio Fortunato da Silva |

O compadi neti 60 eu mando Dinheiro cempi poquri |
 mando i passi 1 t 1 teleganna |¹³⁵
 <viri u lado du | papel | >¹³⁶

¹²⁹ Por “tive”.

¹³⁰ Antes e depois da palavra há traços verticais.

¹³¹ Rasurado.

¹³² Rasurado.

¹³³ Borrado.

¹³⁴ Há traço vertical antes da palavra.

¹³⁵ Escrito na margem inferior.

¹³⁶ Escrito no canto direito da margem inferior. Não há texto no verso.

Conpadi pitanga- Vou farzer
 esta Duos linha
 par u sinpi ir
 Alenbanno di min

 Conpadi pitanga
 eu estou enpergado
 ni umma gandi
 firmas melhor do
 Caspital di São Paulo

 Conpadi pitanga
 u senhor b boti
 umma bença nu
 teis menino
 umma lenbarça A
 minha Conmadi
 Almerinda
 Conpadi pitanga di
 o outar vezi eu lir
 esquevo par u s senhor
 Antonio¹³⁷

Carta 24

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Conpadi pitanga vou farzer |

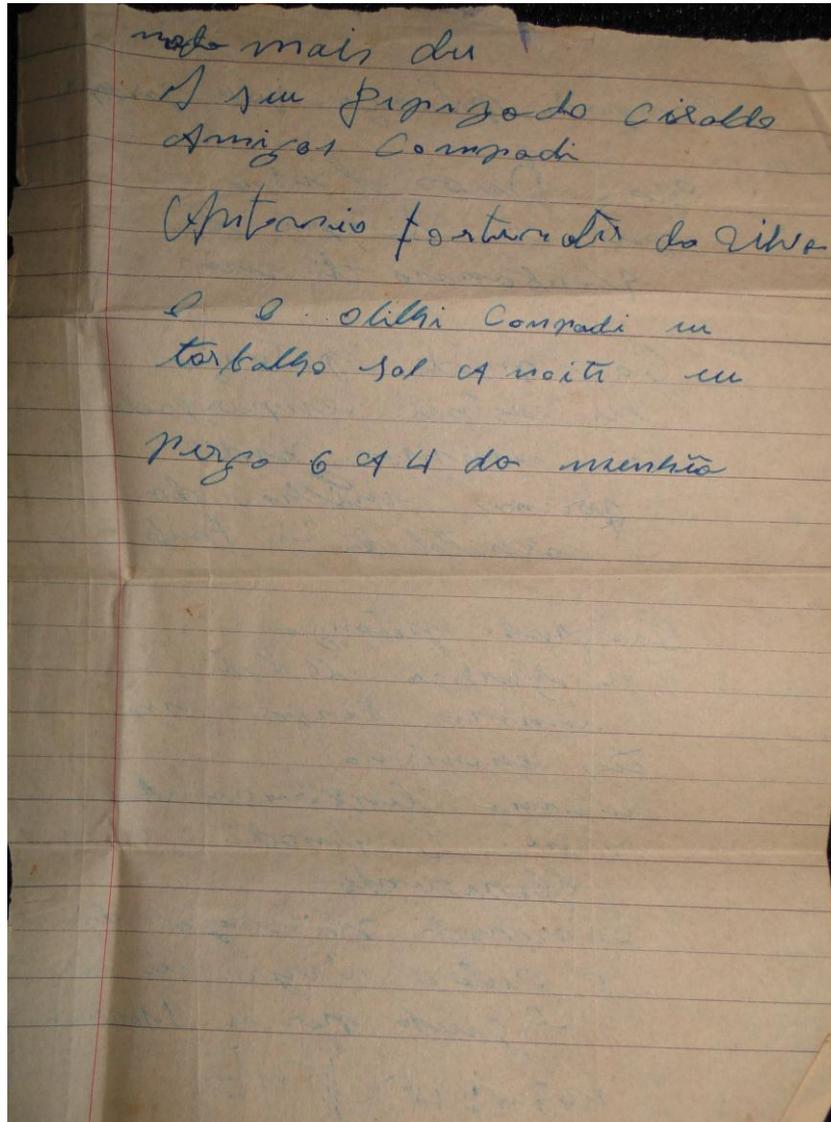
esta Duos linha | par u sinpi ir | Alenbanno di min |

Conpadi pitanga | eu estou enpergado | ni umma gandi | firmas melhor
da | caspital di São Paulo |

Conpadi pitanga | u senhor b boti | umma bença nu | teis menino |
umma lenbarça A | minha Conmadi |
Almerinda |

conpadi pitanga di | o outar vezi eu lir | esquevo par u s senhor |
Antonio¹³⁷ |

¹³⁷ Há rabiscos após a assinatura.



[fol. 1v]
nada mais du |
s seu Depezado cirallo |
Amigos compadi |

Antonio Fortunato da Silva |

o o olilhi compadi eu | tarbalho sol A noite eu |
pergo 6 A 4 da menheã |

Sim conpadi diga A João di
 macianno & eu jar estou |
 na firma cozipa a quilonbo
 min tanfiriu |
 par A cozipa i min pagou
 tudo direito eu conpadi
 pagou Agora 22 mil corzeiro di
 Abonni i di esperiença
 i a vizo bevi sim conpadi
 eu vou li mandar Dinheiro
 ni novembor nu dia 20 a 30
 podi c por cura nu coreos
 — |
 Sim p conpadi u sinho |
 jar largou di birmcar mais |
 dilinna i dêrza mandi
 mim dizer conpadi |
 estou com muita vontade di
 comer Aquela furtas
 de Boa i gostoza u simhor |
 jar sabi nada mais du ceu |
 C Ceraldos conpadi & er u
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 25

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Sim conpadi diga A João di | macianno *que* eu jar estou | na firma cozipa
 a quilonbo | min tanfiriu. |¹³⁸
 par A cozipa i min pagou | tudo direito eu conpadi | *pagou* Agora 22 mil
 corzeiro di | Abonni¹³⁹ i di esperiença | i a vizo bevi sim conpadi | eu
 vou li mandar Dinheiro | ni novembor nu dia 20 a 30 | podi c por cura
 nu coreos |¹⁴⁰

Sim p conpadi u sinho | jar largou di birmcar mais | dilinna¹⁴¹ i dêrza
 mandi | mim dizer conpadi¹⁴² eu | estou com muita vontade di | comer
 Aquela furtas | B Boa i gostoza u simhor | jar sabi nada mais du ceu | C
 Ceraldos Conpadi *que* er u |
Antonio Fortunato da Silva |

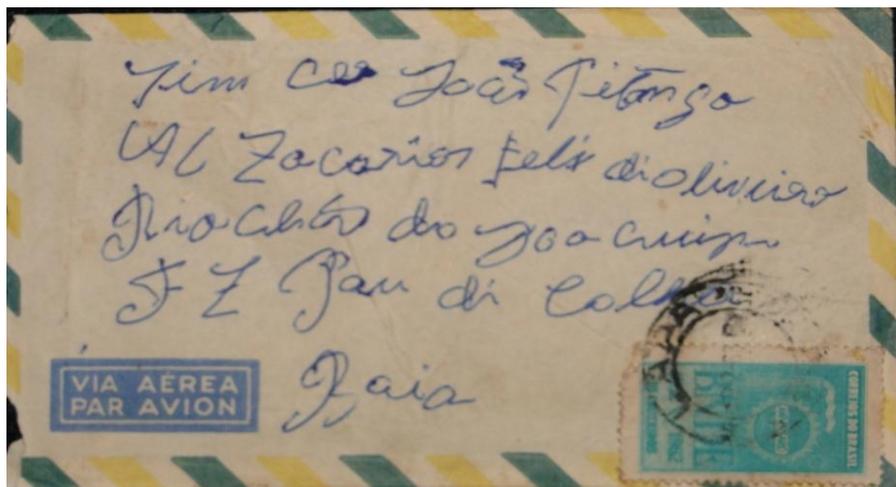
¹³⁸ Trecho escrito na margem superior.

¹³⁹ Há traço vertical após da palavra.

¹⁴⁰ Há linha seguinte possui apenas rabiscos.

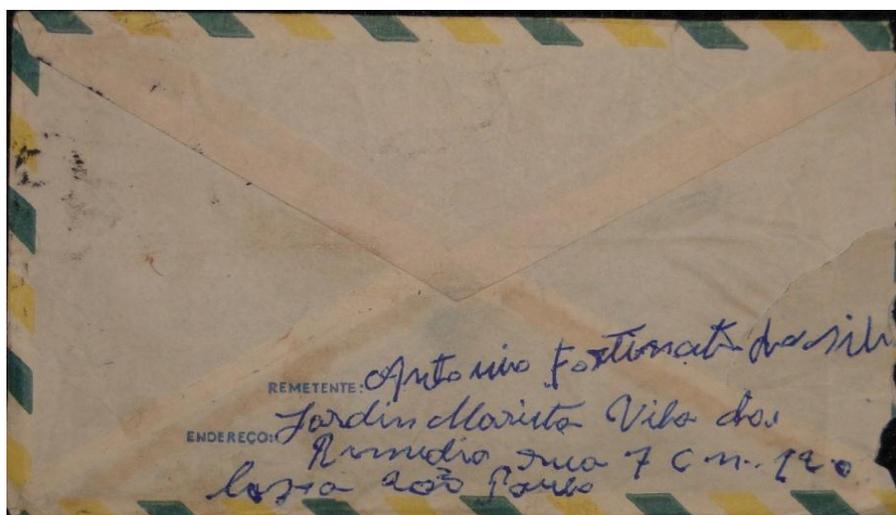
¹⁴¹ Há traço vertical após da palavra.

¹⁴² Há traço vertical após da palavra.



Sim Ce¹⁴³ João Pitanga |
AC Zacarias Felix di oliveira |
Riachão do joacupe |
Fazenda Pau di colher |

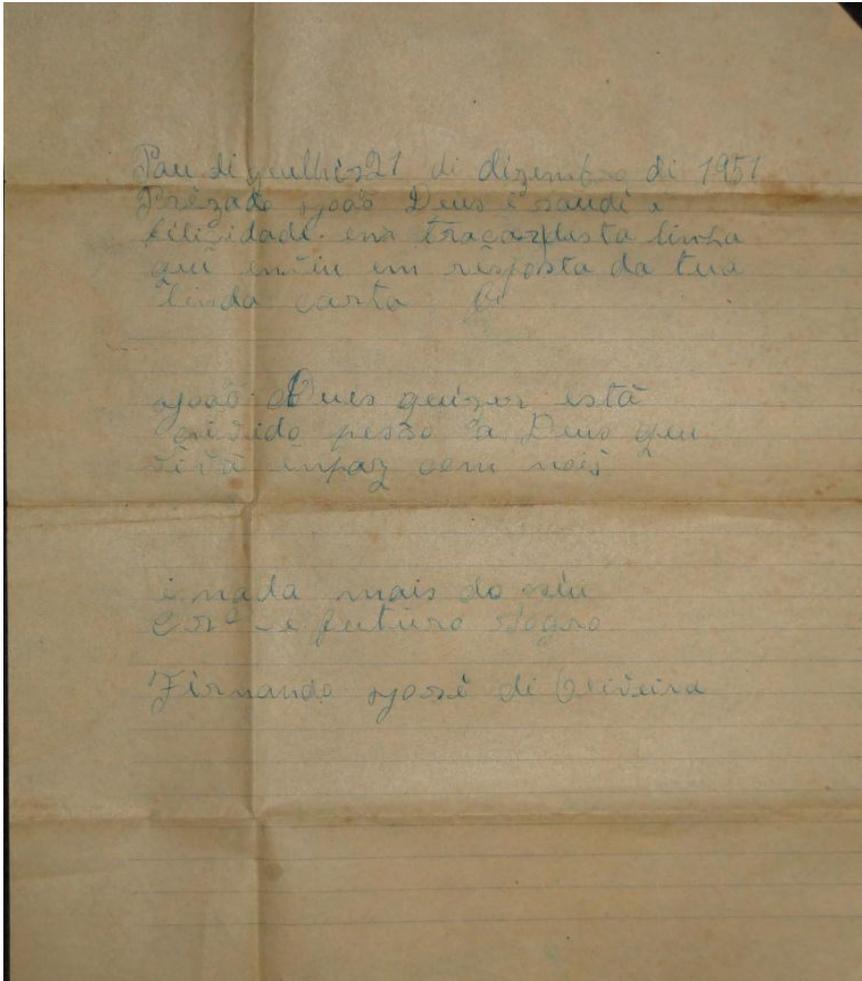
Baia



Antonio Fortunato da Silv¹⁴⁴ |
Jardin Marieta Vila dos |
Remedio rua 70 número 120 |
Lapa São Paulo |

¹⁴³ Rasurado.

¹⁴⁴ Rasgo.



Carta 26

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Pau di guelhir¹⁴⁵ 21 di dezembro di 1951 |
Prezado João Deus e saudi e | felicidade em traçardesta¹⁴⁶ linha | que
enviu em resposta da tua | linda carta [.]¹⁴⁷ |

João Deus quizer está | civido pesso a Deus que | vivá inpaz com nois |

i nada mais do séu | crº e futuro sogro |

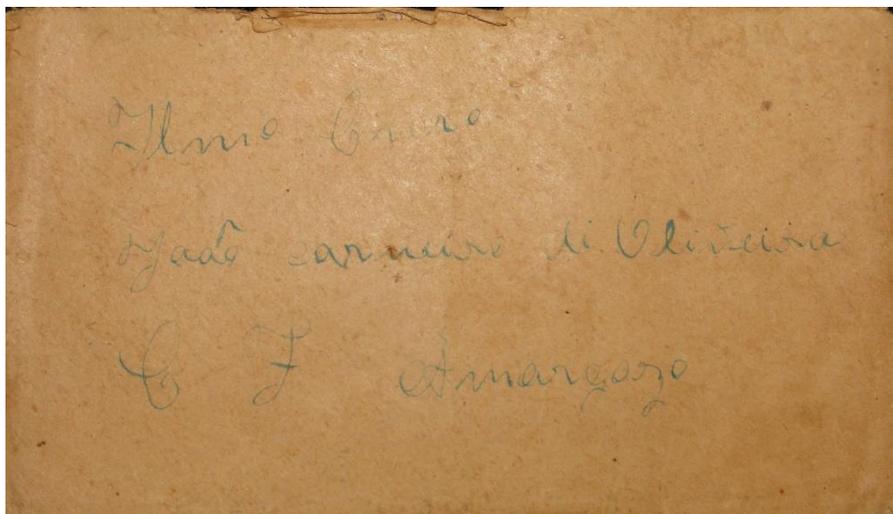
Firnando¹⁴⁸ José di Oliveira |

¹⁴⁵ Por “colher”

¹⁴⁶ Há um traço vertical separando “traçar” de “desta”.

¹⁴⁷ Rasurado.

¹⁴⁸ Por “Fernando”.



Ilustríssimo Cetro |

João Carneiro di oliveira |

C. Fazenda Amargozo |

Campo Alegre 25. di 2... 1955....
Adeus Prezados qumnhados
Saudação sim João nois Cegemos
empaz grasa adeus sim João eu
Comprei 8000 tarefa deterra i uma
Comprei uma vaca
Nada mais dei lembrança a
Comprade pedro i agusto i atodos
que pergunta pormi João eu
vou no mes di setembro com
Maiazinha vou terminar aquite
adeus di seu qumnhado
que e Gildasio di Oliveira Rios

Carta 27

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. A indicação do local, da data e a saudação estão escritos na margem superior.

Campo alegre 25. di 2 . . . 1955.....|

Adeus Prezados qumnhados|¹⁴⁹

Saudação sim João nois Cegemos| Empaz grasa adeus sim João eu|
Comprei 8000 tarefa deterra i uma| Comprei uma vaca [.]¹⁵⁰|

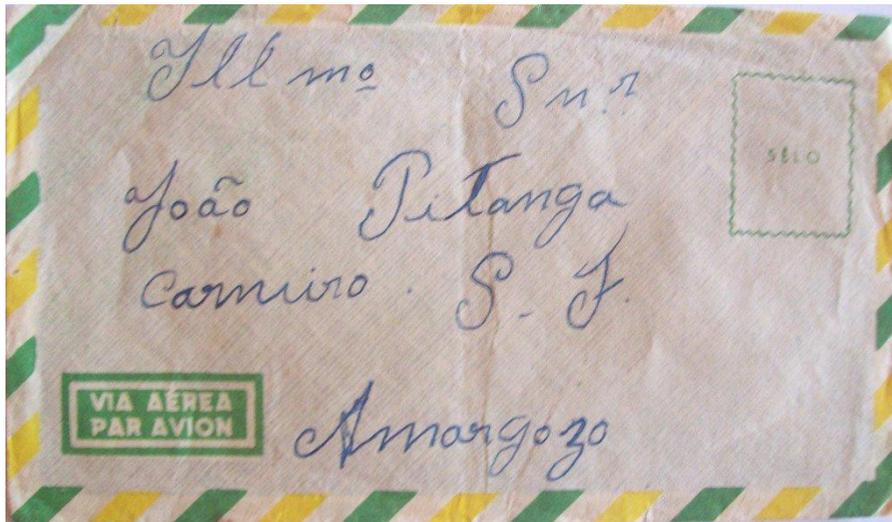
Nada mais dei lembrança a| Comprade pedro i agusto i atodos| que
pergunta pormi João eu| vou no mes di setembro com| Maiazinha vou
terminar aquite| u adeus di seu qumnhado| que e Gildasio di Oliveira
Rios|

¹⁴⁹ Escrito na margem superior.

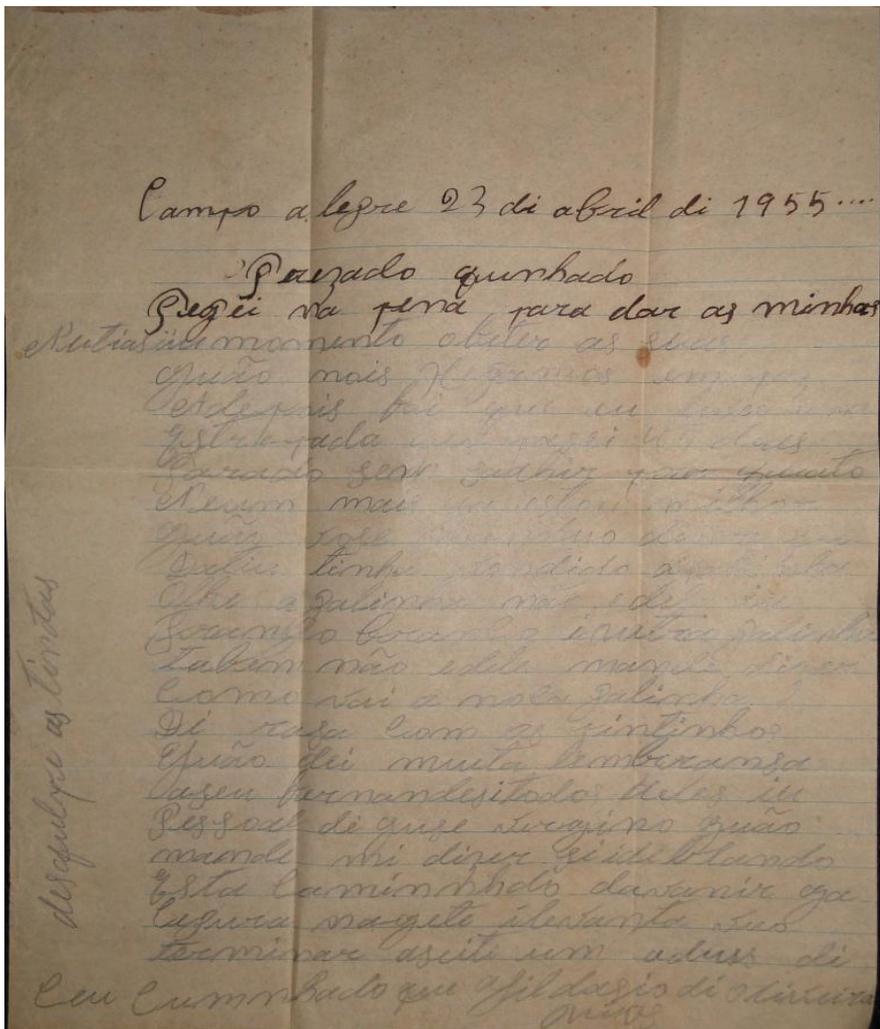
¹⁵⁰ Rasurado.

João Carneiro
di Oliveira

[fol. 1v]
João Carneiro |
di Oliveira |



Illustríssimo Senhor |
João Pitanga |
Carreiro S. Fazenda |
Amargozo |



Carta 28

AJCO. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas. Escrita a lápis, apenas as três primeiras linhas foram escritas a tinta.

Campo alegre 23 di abril di 1955.... |

Prezado qunhado |

Pegei na pena para dar as minhas | Nutias iu momento obeter as suas |
 João nois xegamos em paz | Adepois foi que eu levei uma | Estrepada
 que pasei 45 dias | Parado sem saahir pra quato | Neum mais ja estou
 melhor | João vose manduo dizer que | Datiu tinha vendido a galinha |
 Olhe a galinha não e dele iu | Frango branco i outra galinha | tabem não
 e dele mande dizer | como vai a noca galinha | Di rasa com os
 pintinhos | João dei muita lembransa | aseu fernandes i todos deles iu |
 Pessoal di Juse virgino João | mande mi dizer si ideblando | Esta
 caminnhdo davanir ja | Cegura nagete ilevanta vuo | terminar aseite um
 adeus di |

Ceu Cumnhado que Gildasio di Oliveira | Rios |¹⁵¹

<desculpe as tintas>¹⁵²

¹⁵¹ Escrito na margem inferior.

¹⁵² Escrito verticalmente, de baixo para cima na margem direita.

Brazilha Goais 21 di Novembro 1959

Compadre João o fim duas linhas
 E so pedindo votos adeus a lhe encontra
 gozando saude com todos seus
 Compadre quando eu xeguei a em Brazilha
 quaze moro gastei muito mais fiquei são
 Grasa au bom deus Compadre eu não vou
 agora porque estou trabalhando com um
 Patrão muito bom mi dar toda Comfiansa
 Sim Compadre como vai ideblando itoiu i
 Madalena ja estão bem sabido não e
 Diga a Compadre ogusto que eu ja escrevi
 e ele i ele não mi mandou dizer nada diga a
 ele que mande me dizer si ja cazou
 Diga a ele que dexe pra quando eu xegar
 Compadre diga a João nasimento
 que Brazilha e iluzão i so vem quem não
 sabe dei muita lembransa a ele
 nada mais lembransa atodos
 que perguntar por mi
 Adeus um adeus du seu
 Compadre que e
 Gildasio Oliveira Rios

Carta 29

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Brazilha Goais 21 di Novembro 1959..|

Compadre João o fim duas linhas | E so pedindo votos adeus a
 lhe encontra | gozando saude com todos seus |
 Compadre quando eu xeguei a em Brazilha | quaze moro gastei muito
 mais fiquei são | Grasa au bom deus Compadre eu não vou | Agora
 porque estou trabalhando com um | Patrão muito bom mi dar toda
 comfiansa | Sim compadre como vai ideblando itoiu i | Madalena ja
 estão bem sabido não e | [.]¹⁵³ Diga a compadre ogusto que eu ja escrevi |
 A ele i ele não mi mandou dizer nada diga a | Ele que mande¹⁵⁴ me dizer
 si ja cazou | Diga a ele que dexe pra quando eu xegar | Compadre diga a
 João nasimento | que Brazilha e iluzão i so vem quem não | sabe dei
 muita lembransa a ele |

Nada mais lembransa atodos |
 que perguntar por mi |

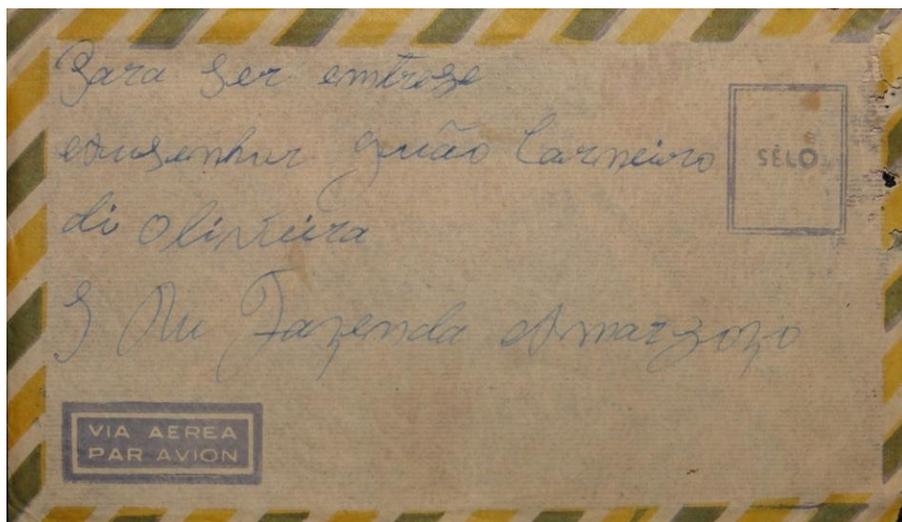
Aseile¹⁵⁵ um adeus du seu |
 Compadre que e |

Gildasio Oliveira Rios |

¹⁵³ Rasurado.

¹⁵⁴ Rasurado.

¹⁵⁵ Por "Aceite".



Para ser entregue |
A Senhor João Carneiro |
di Oliveira |
S [.]¹⁵⁶u Fazenda Amargozo |



Gildasio Oliveira Rios |
Brazilha Goais |

¹⁵⁶ Ilegível.

Camacari 3 - de Dezembro 73

Caro Amigo João

Encontrei a Safra de ferro
uma de 360 cruzeiros e outra por
200,00 cruzeiro uma sendo Nova
e outra já usada todas São
grande comprei a de 200,00
Vou receber dia -6- de Dezembro
Sexta feira
Nada mais lembranças pra
João

Ass. Jacob de O. Matos

Carta 30

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

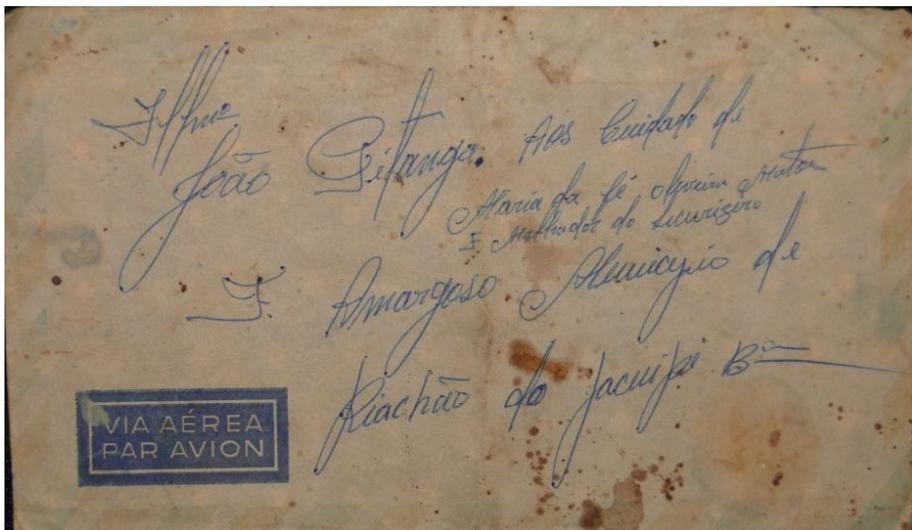
Camacari 3 - de Dezembro 73 |

Caro Amigo João |

Encontrei a Safra de ferro | uma de 360 cruzeiros e outra por | 200,00
cruzeiro uma sendo Nova | e outra já usada todas São | grande comprei
a de 200,00 | Vou receber dia -6- de Dezembro | Sexta feira |

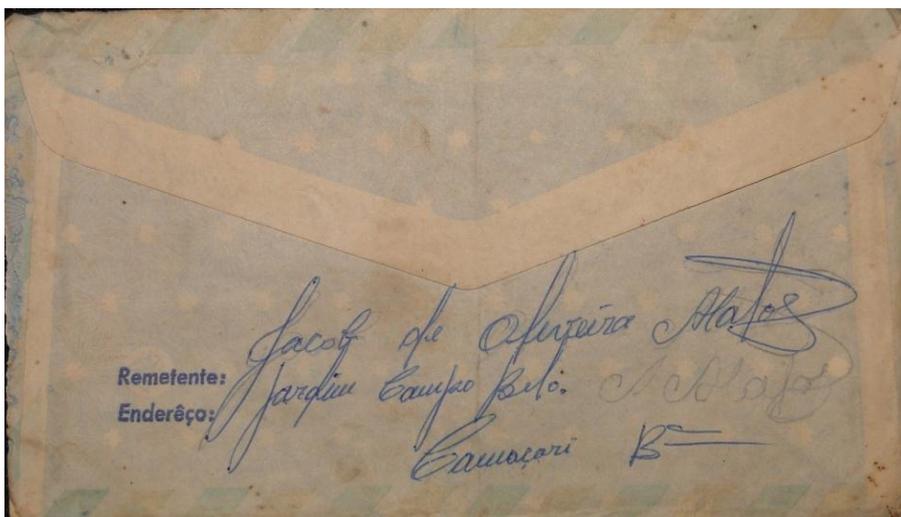
Nada mais Lembranças pra | todos |

Assina Jacob de O. Matos |



Illustríssimo |
João Pitanga Aos Cuidados de |
Maria da fé oliveira Matos |
Fazenda Malhada do Licurizeiro |
Fazenda Amargoso Municipio de |

Riachão do Jacuipé Bahia |



Jacob de Oliveira Matos |
Jardim Campo Belo. |
Camaçari Bahia |

F. Tabua 23 de Março de 1963

saudações

meu Prezado Compadre João eu avizo au senhor
que não e esquecido di mim e alimbrado
e envio li estas duas Linhas dando os minutos
nutisia e u mesmo tempo saber das suas e de
todos como são todos bem e assim eu vou com
saude grasas au nosso bom Deus so não
estor melhor porque estor um pôco triste subi
que minha avo e Falicida mais me conformo
porque e ordens di Deus se nós pudesi da
vida mais dava afim de tudo u senhor dar
Lembrança a Pedro e a Francisca e a Augusto
mas tatá: Lembrança a meus tio todos
a deute e omu a deuzinho di longe que não
pode ser di perto Comadre Almerinda bote
uma bença a Antonio e au os otros
meninos

Feita pelo desculpa nesta ~~amporal~~
Lenhas aqui Fica

Seu Compadre que li estima

Jozeuro Carneiro di Oliveira

Carta 31

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Tabua 23 de Março de 1963 |
saudações |

meu Prezado compadre João eu avizo au senhor | que não e
esquisido di mim e alimbrado | e envio li estas duas Linhas dando as
minhas | nutisia e u mesmo tempo saber das suas e de | todos como vão
todos bem [.]¹⁵⁷ sim eu vou com | saude grasas au nosso bom Deus so
não | estor melhor porque estor um pôco triste subi | que minha avo e
Falicida mais me conformo | porque e ordens de Deus se nós pudesi
da | vida nois dava afim de tudo u senhor dar | Lembrança a Pedro e a
Francisca e a Augusto | mais tatá: Lembrança a meus tio todos | aseite u
meu a deuzinho de longe que não | pode ser de perto comadri
Almerinda bote | uma bença a Antonio [.]¹⁵⁸ e au os otros | mininos |
pesso desculpa nesta [.]¹⁵⁹ mal |

Feita Lenhas aqui Fica |

seu compadre que li estima |

Jozeuro Carneiro di Oliveira |

¹⁵⁷ Rasurado.

¹⁵⁸ Rasurado.

¹⁵⁹ Rasurado.

Dom^o Sr^o João Pitanga
S. R. - Fazenda amargozo
Chapada Riachão do
Jacuipê Bahia Aus
Cuidado com especial Favor

Ilustríssimo Senhor João Pitanga |

S. R. Fazenda amargozo |

Chapada Riachão do |

Jacuipê |

Bahia Aus |

Cuidado com especial Favor |

Remetente
Endereço
Ipirá Bahia
Jesuino Carneiro de Oliveira
Faz. Tabúa Pintadas
Bahia

Jesuino Carneiro de Oliveira |

Fazenda Tabúa Pintadas |

Ipirá Bahia |

S. paulo 10 de 9 de 63

Caudação

Compade pitanga eu jar li
mandei 2 carta i do Senhora
e So Resibil e uma
Sim Compa^{de} li esquevol esta duas
linha so li inviando lebransa
a u Senhor i a Comade
almerinda.

Compade o Senhora pase uma
bensão ni antonia i nos e
utros meninos

Vou termina
inviando lenbransa A todos

opade mais do seu Compa
que E Lazaro

Carta 32

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

São paulo 10 de 9 de 63 |

Caudação |

Compade pitanga eu jar li | mandei 2 carta i do Senhora | eu So Resibil
[.]¹⁶⁰ uma |

Sim Compa<↑de>li esquevol esta duas | linha so li inviando lebransa |
au senhor i a Comade | almerinda. |

[.]¹⁶¹ Compade o Senhora pase uma | bensão ni antonia i nos [.]¹⁶² | utros
meninos |

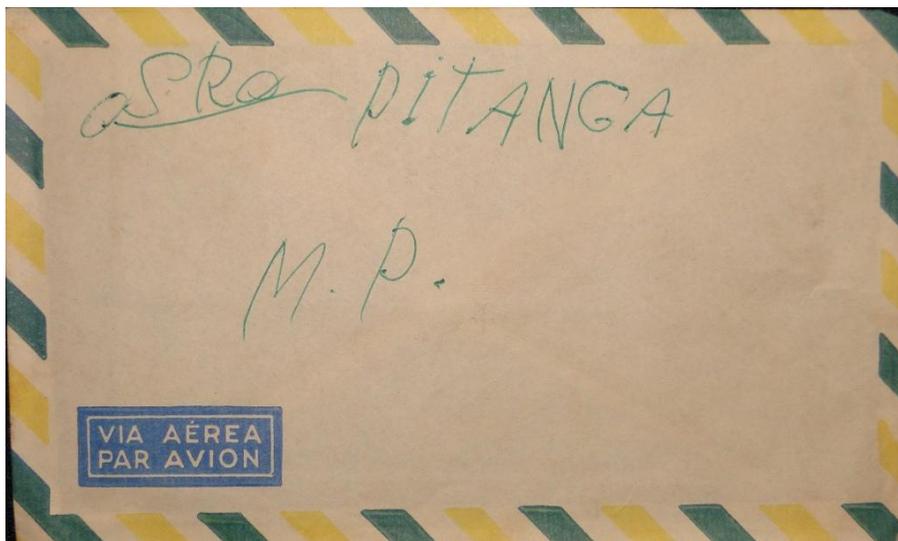
Vou termina |
inviando lenbransa A todos |

Nada Mais do Seu Compa |
que E Lazaro |

¹⁶⁰ Rasurado.

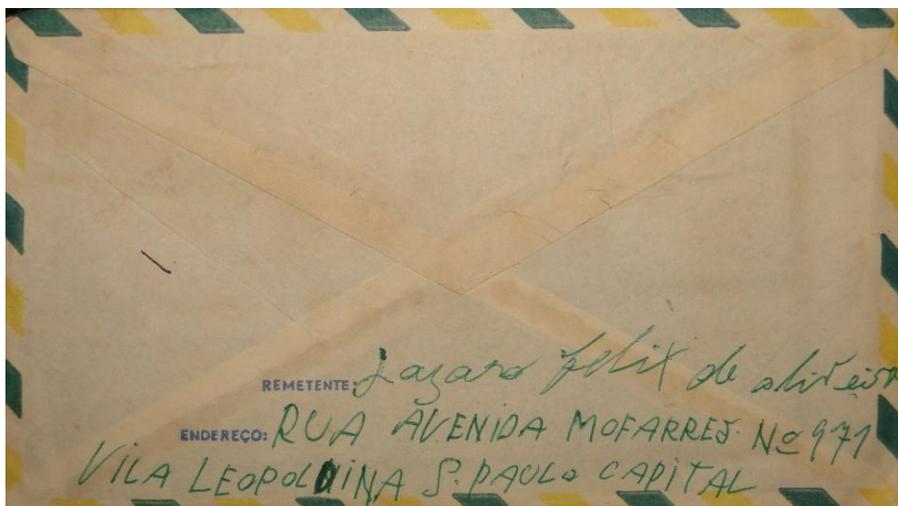
¹⁶¹ Rasurado.

¹⁶² Rasurado.



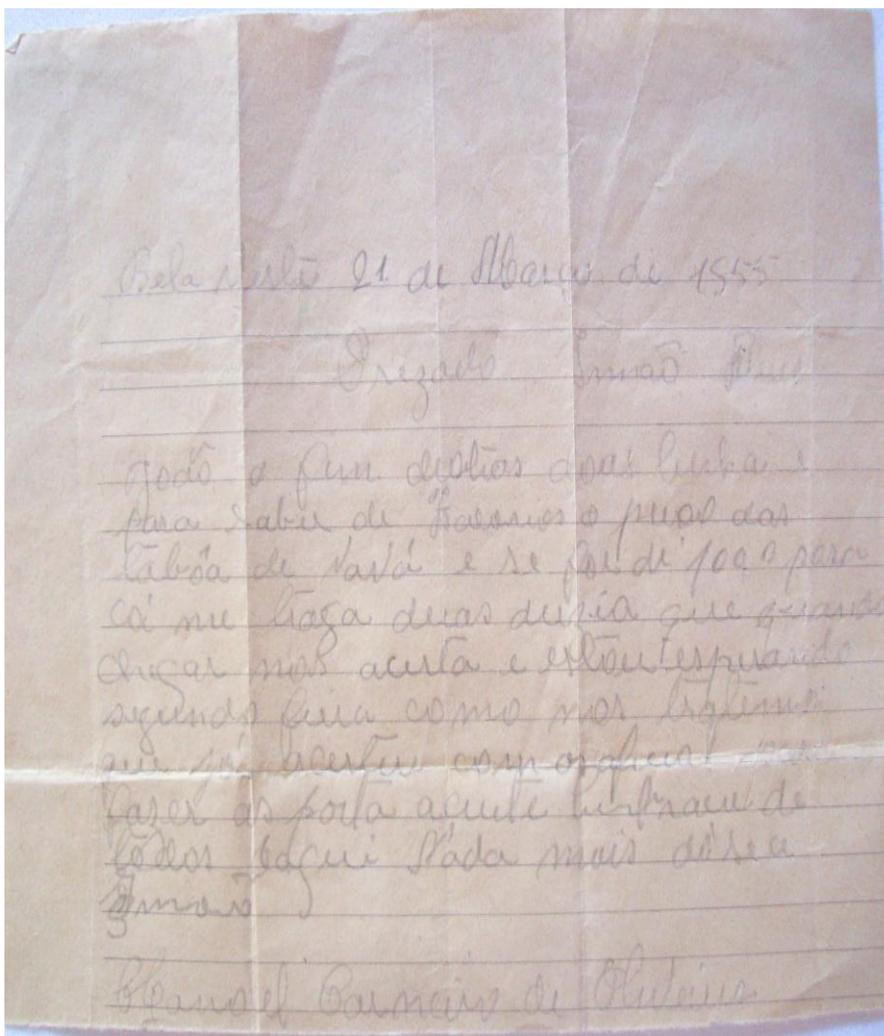
Senhora PITANGA |

M.P. |



Lazaro felix de oliveira |
RUA AVENIDA MOFARRES Número 971 |
VILA LEOPOLDINA¹⁶³ SÃO PAULO CAPITAL |

¹⁶³ Borrado.



Carta 33

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Escrita a lápis.

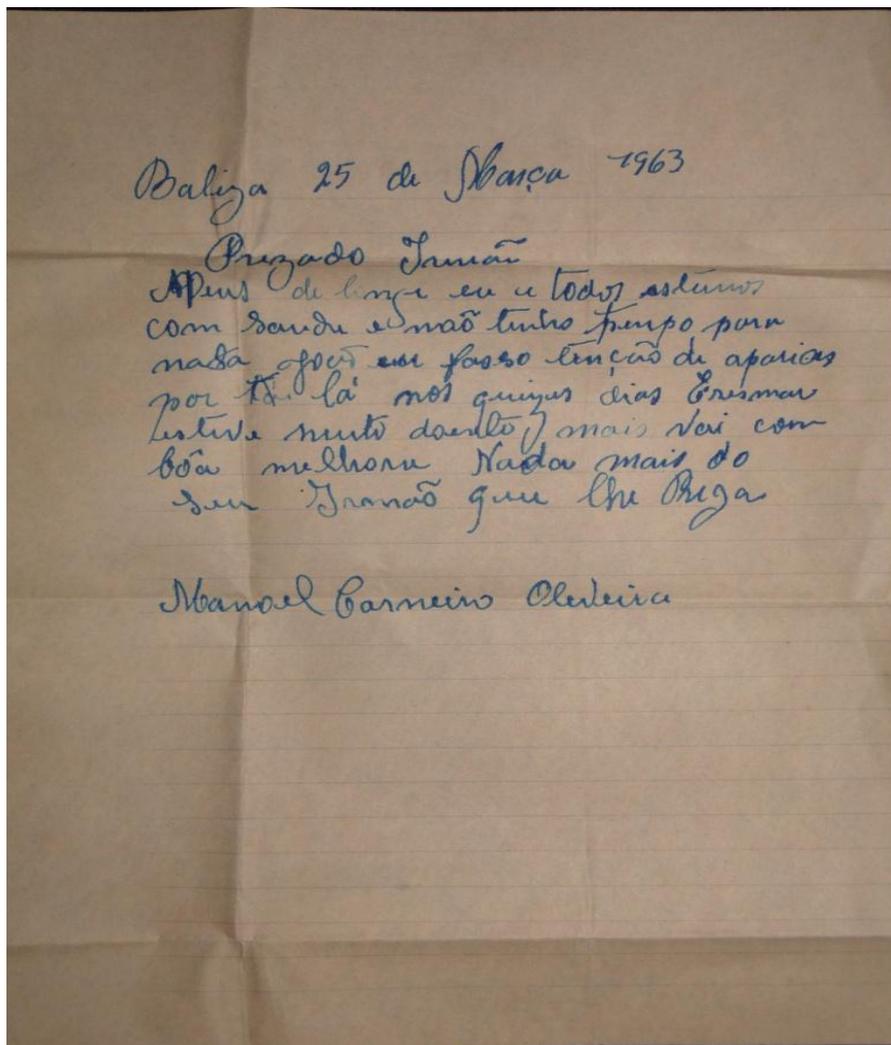
Bela Vista 21 de Março di 1955 |

Prezado Irmão ADeus |

João o fim destas duas linha e | para saber de Zacarias o preço das |
tabôa de Vavá e se for di 1000 para | cá me traga duas duzia que
quando | chegar nos acerta e estou esperando | segunda feira como nos
tratemos | que já acertei com os oficial para | fazer as porta aceite
lembraça de | todos daqui Nada mais do seu | Irmão¹⁶⁴ |

Manoel Carneiro de Oliveira |

¹⁶⁴ Rasurado.



Carta 34

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

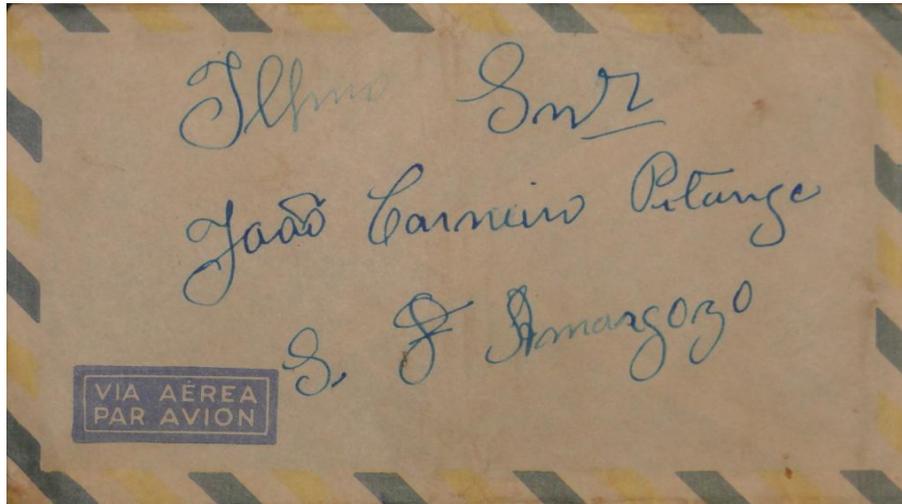
Baliza 25 de Março 1963 |

Prezado Irmão |

A Deus¹⁶⁵ de longe eu e todos estamos | com saude e não tenho tempo para | nada João eu fasso tenção de aparicer | por ~~ta~~ lá nos quinze dias Erismar | esteve muito doente mais vai com | bôa melhora Nada mais do | seu Irmão que lhe Preza |

Manoel Carneiro Oliveira |

¹⁶⁵ Borrado.



Ilustríssimo Senhor |

João Carneiro Pitanga |

S. Fazenda Amargozo |



Manoel Carneiro |

Baliza 22 de Dezembro 1967

João o fim desta doas linha e somente
para voce falar com os menino que venha
para dar uma assinatura da casa do Ichu
que vendi e precisa da assinatura de todos
e venha de ano novo que estamos esperando
eu e todos estamos enpaz graça Deus e
Nada Mais do seu Irmão

Manoel Carneiro de Oliveira

Carta 35

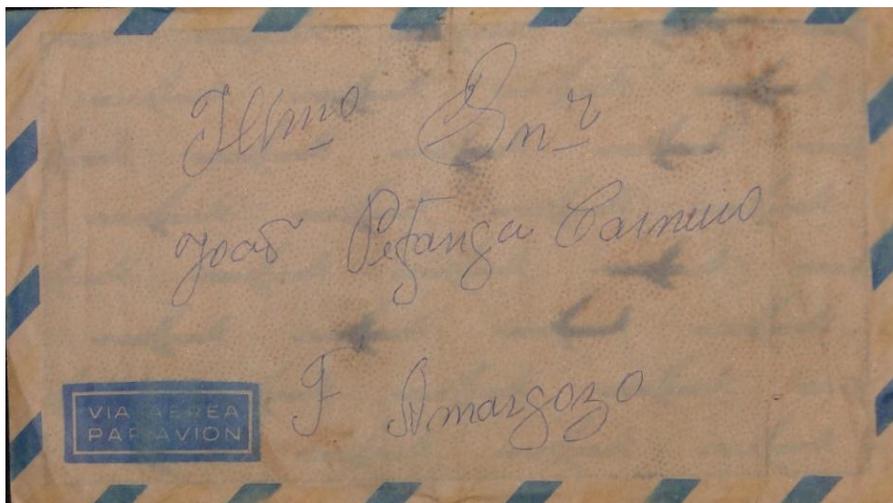
AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Baliza 22 de Dezembro 1967¹⁶⁶

João o fim desta doas linha e somente | para voce falar com os menino
que venha | para dar uma assinatura da casa do Ichu | que vendi e
precisa da assinatura de todos | e venha de ano novo que estamos
esperando | eu e todos estamos enpaz graça Deus e | Nada Mais do seu
Irmão |

Manoel Carneiro de Oliveira |

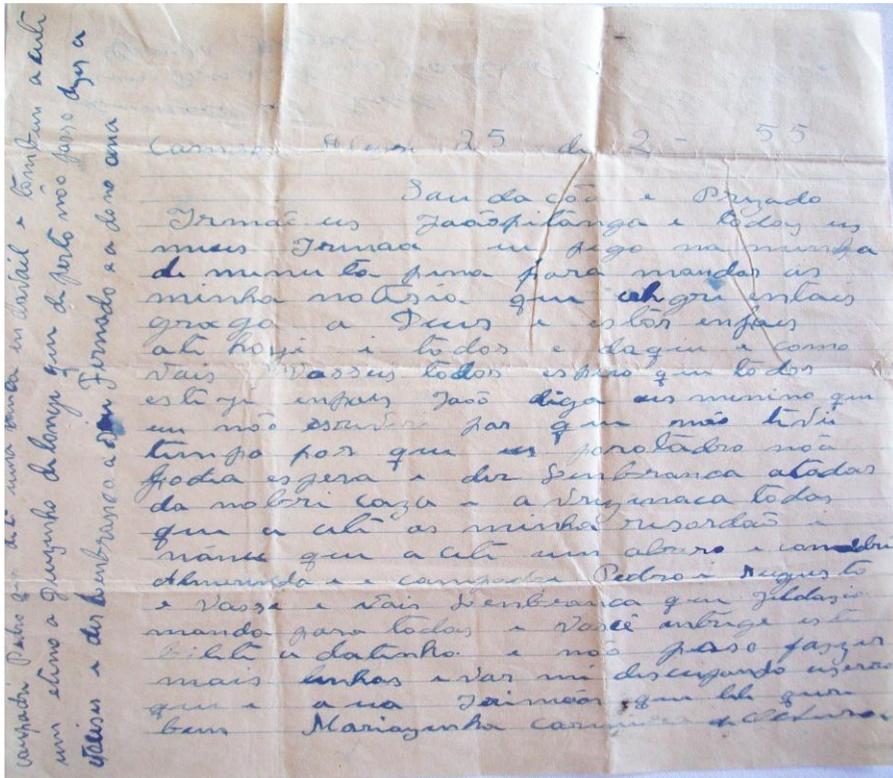
¹⁶⁶ Escrito na margem superior.



Ilustríssimo Senhor |
João Pitanga Carneiro |
Fazenda Amargoso |



Manoel Carneiro |
Oliveira |



Carta 36

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Campo Alegre 25 di 2 – 55 |

Saudação e Prezado |

Irmão us João pitanga e todos us | meus Irmão eu pego na minha | di minu ta pena para mandar as | minha notisia que cehgri¹⁶⁷ entais | graga a Deus e eston enpais | ate hoji i todos e daqui e como | vais vosseis todos espero que todos | esteji enpais João diga us menino que | eu não esviri¹⁶⁸ por que não tvi | tempo por que us porotadro¹⁶⁹ não | podia espera e der Lenbranca atodos | da nobri caza e a vrizinaca todas | que a cete¹⁷⁰ as minha resordão¹⁷¹ i | manu que a cete um abraso e comadri¹⁷² | Almerinda e e compadri Pedro i Augusto | e Vass[.]¹⁷³ e vais Lenbranca que gildasio | manda para todos e voscê entregue este | bilete a datinho e não poso faszer | mais linhas e var mi desculpa us erro | que e sua Irimã¹⁷⁴ que lhi que | bem Mariazinha Carneiro di Oliveira |

<compadri Pedro que deti uma benca en davail e tambem a ceite | um eteno a Deuzinho di longe que di perto não posso dizer a | [.]¹⁷⁵ isar e der lenbranca a seu¹⁷⁶ Fernando e a dona ana>¹⁷⁷ |

¹⁶⁷ Rasurado.

¹⁶⁸ Rasurado.

¹⁶⁹ Por “portador”.

¹⁷⁰ Por “aceite”

¹⁷¹ Por “recordação”.

¹⁷² Borrado.

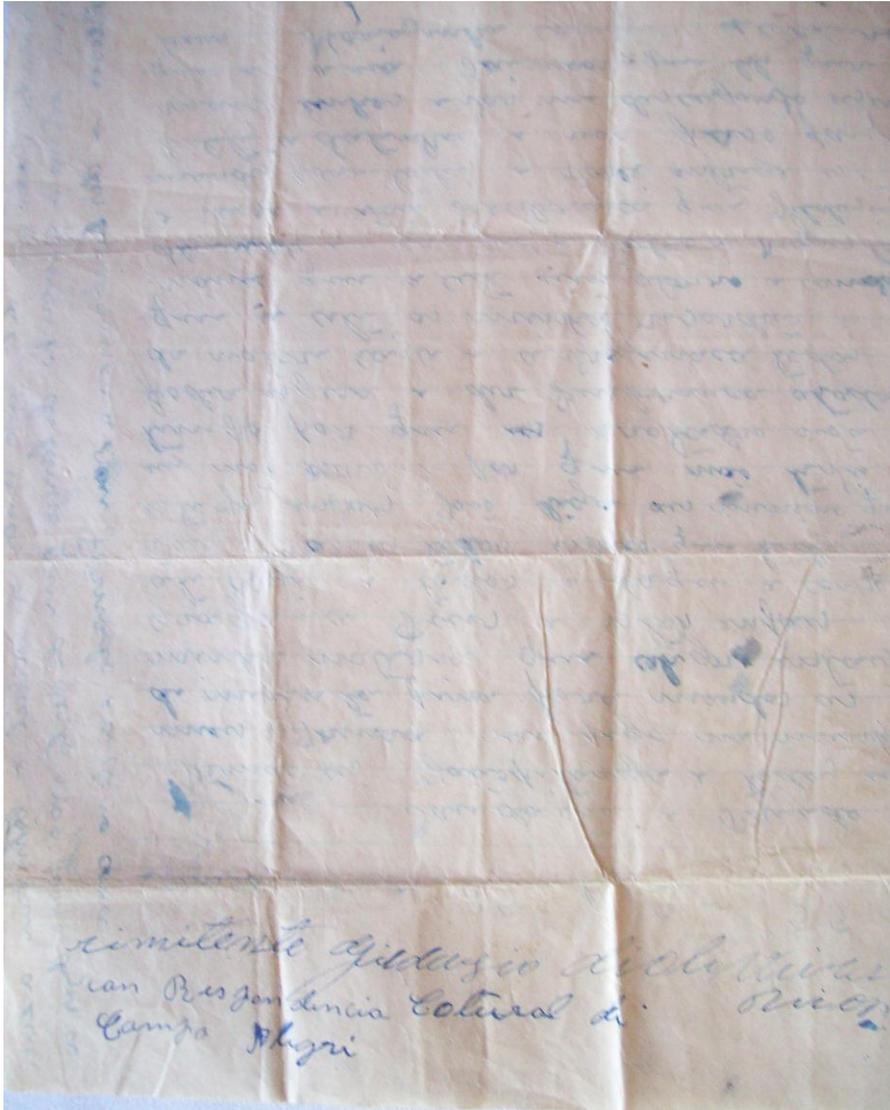
¹⁷³ Rasurado.

¹⁷⁴ Rasurado.

¹⁷⁵ Rasurado.

¹⁷⁶ Borrado.

¹⁷⁷ Escrito na margem direita, de baixo para cima.



[fol. 1v]

rimittente Gildasio di oliveira |
Rios |
con Respondencia Cotural di |
Campo Alegri |

Ilustrissimo Senhor
João Carneiro de Oliveira
S. F. Pau di Culhe
Au Codado do Senhor
Dimas fertas Riachão
de Jocuipe

Ilustrissimo Senhor |

João Carneiro de Oliveira |

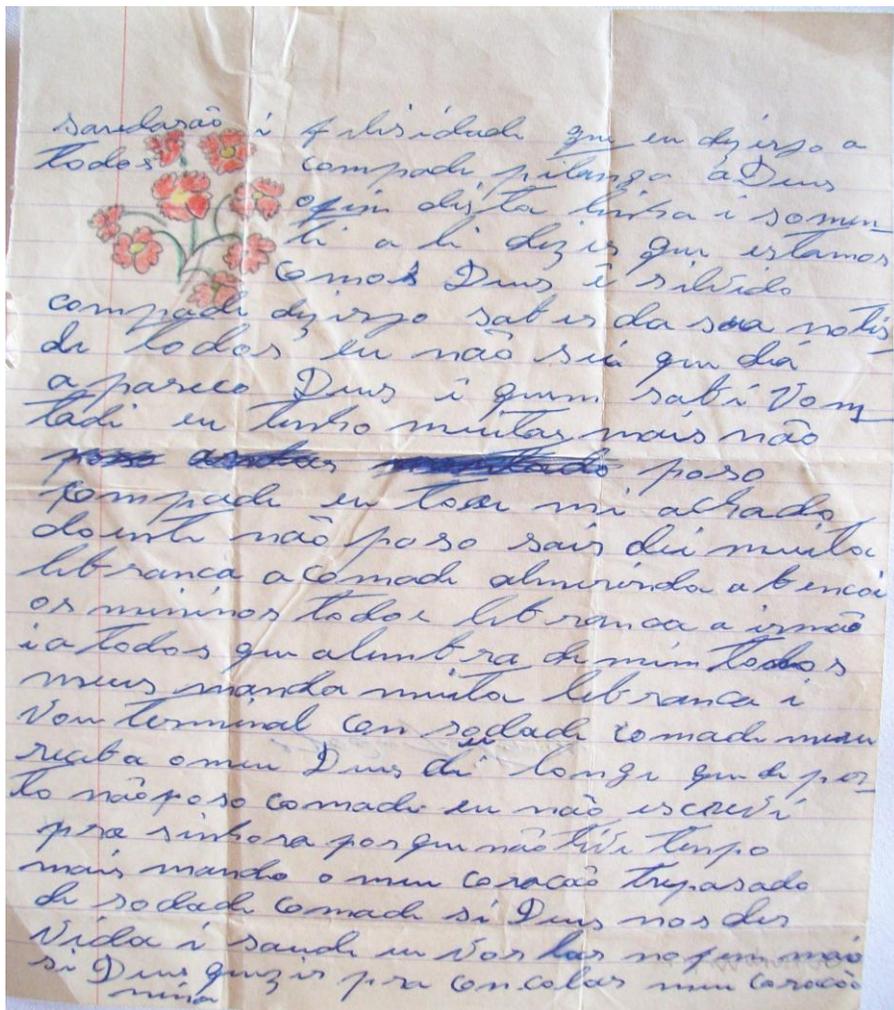
S. Fazenda Pau di Culhe |

Au Codado do Senhor |

Dimas fertas Riachão |
de Jocuipe |

Remittente Maria carneiro de Oliveira
campo Alegri

Remittente Maria carneiro de Oliveira |
campo Alegri |



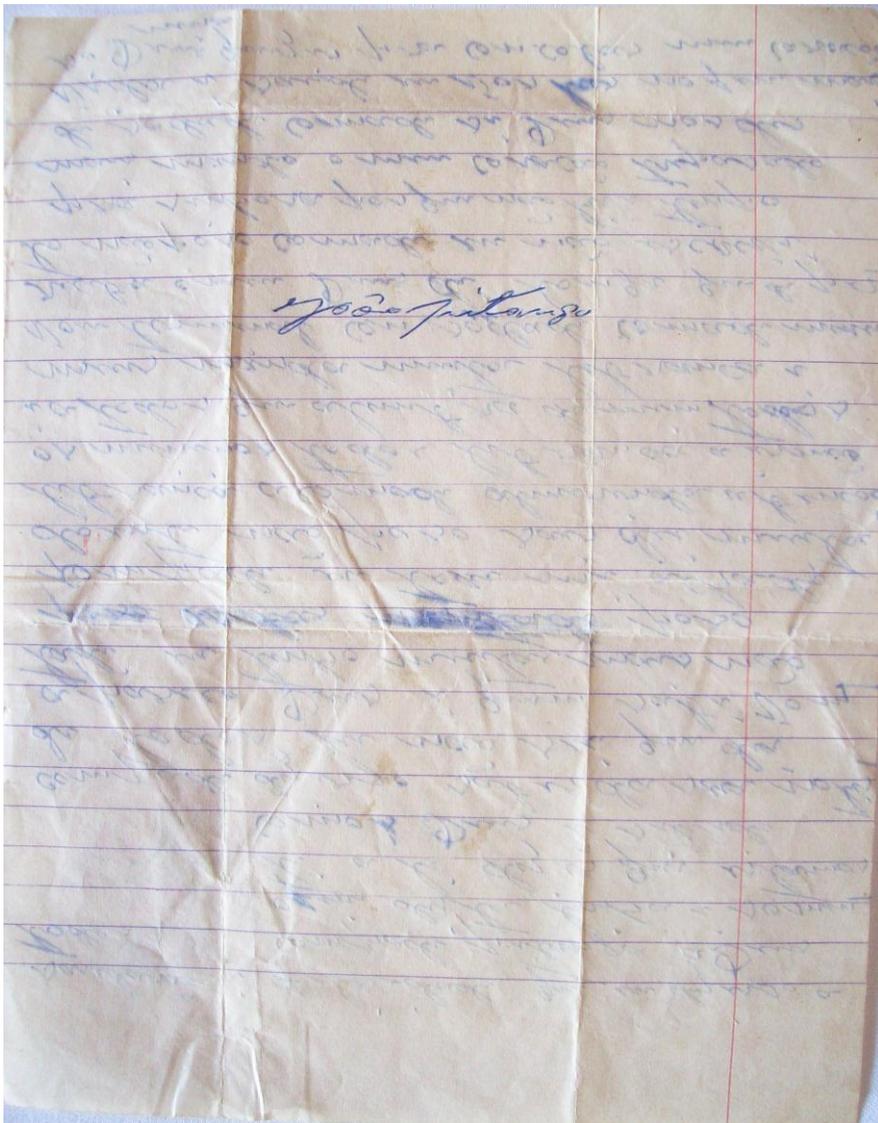
Carta 38

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há desenho de flores no canto superior da margem direita.

saudasão i felisidade que eu dizirjo a | todos compade pitanga aDeus |
o fim desta linha i somen | ti a li dizer que estamos | como Deus é
silvido | compade dezirjo saber da sua notis | di todos eu não sei que
dia | apareco Deus é quem sabi vom | tadi eu tenho muitas mais não |
~~poso andar montado~~ poso | compadi eu tou mi achado | doente não
poso sair dei muita | lebranca a comade almerinda abencoi | os mininos
todos lebranca a irmão | i a todos que alembra de mim todos | meus
manda muita lebranca i | vou terminal com sodade comade meu¹⁸⁴ |
receba o meu Deus di longe que de per | to não poso comade eu não
escrevi | pra sinhora porque não tive tenpo | mais mando o meu coração
trepasado | de sodade comade si Deus nos der | vida i saude eu vor lar
no fim maio |
si Deus quezir pra concolar meu coração |¹⁸⁵
nina

¹⁸⁴ Rasurado.

¹⁸⁵ Escrito na margem inferior.



[fol. 1v]

João pitanga |

28 di Janeiro di 19¹⁸⁶⁸
Ill^mo S^mo João Pitanga Carneiro
Desejo-lhi mil felicidade em
companhia etc Faço-lhi esta carta
pidendo-lhi a Vossa Ex^{ma} Senhorita
sua ir^{ma} Ana em casamento cazo
seja do vosso gosto responda mi
para eu ficar ciente

Sem mais peço
Vossa desculpa-mi do meu
atrevimento que entiramente
ao vosso disp^o i como criada é
Respeitad^on

Roque Carneiro di Oliveira

Carta 39

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

28 di janeiro di 19[.]¹⁸⁶⁸|

Illustríssimo Senbor João Pitanga Carneiro |

Desejo-lhi mil felicidade em | companhia Etc Faço-lhi esta carta |
pidindo-lhi a Vossa Excelentíssima Senhorita | sua ir^mão¹⁸⁷ Ana em
cazamento cazo | seja do Vosso gosto responda-mi |
para eu ficar cienti |

Sem mais peço | Vossa desculpa-mi do meu | atrevimento que
entiramente | ao Vosso disp^o i como criado é | Respeitad^or |

Roque Carneiro di Oliveira |

¹⁸⁶ Borrado.

¹⁸⁷ Rasurado. O sinal gráfico til está sobre a letra *m*.

Fazenda Carrancudo Municipio di Mairi 2 Setembro di 1955
Destinto Amiguinho ..
João Pitanga Carneiro.. Beijo-ti ausentimente
Ave ceja Deus com-tigo em todos os momentos da
tua vida que a vjem santissima derramais la du
alto seu as maiores felicidades sobre ati i todos
que ti sercam então meu queridinho como passas bem
não é rial eu vou passando como que Jeus e sintindo
e numeros as Saudades das nossa paslestar.. formidavel
afinal não sei quem dia ti veijo Deus é quem sabe
O finalizo abrasando todos du Amiguinho
sincero... sim Pitanga eu estava fazendo tenção
di ir la nu meis di Outubro mais eu não poso que
estou fazendo rosa... que eu ainda não comprei
trera... eu faso tenção di ir la nu meis di Janeiro

Carta 40

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Carrancudo Municipio di Mairi 2 Setembro di <↑1955> |
Destinto Amiguinho.. |

João Pitanga Carneiro.. Beijo-ti ausentimente |

Ave ceja Deus com-tigo em todos os momentos da | tua vida que a
vjem santissima derramais la du | alto seu as maiores felicidades sobre a
ti i todos | que ti sercam então meu queridinho como passas bem | não é
rial eu vou passando como que Jeus e sintindo | e numeros as saudades
das nossa paslestar¹⁸⁸.. formidavel | afinal não sei que dia ti veijo Deus é
quem sabe | O finalizo abrasando todos du Amiguinho¹⁸⁹ |
sincero... sim Pitanga eu estava fazendo tenção | di ir la nu meis di
Outubro mais eu não poso que | estou fazendo rosa... que eu ainda não
comprei | trera ... eu faso tenção di ir la nu meis di Janeiro |

¹⁸⁸ Rasurado.

¹⁸⁹ Rasurado.

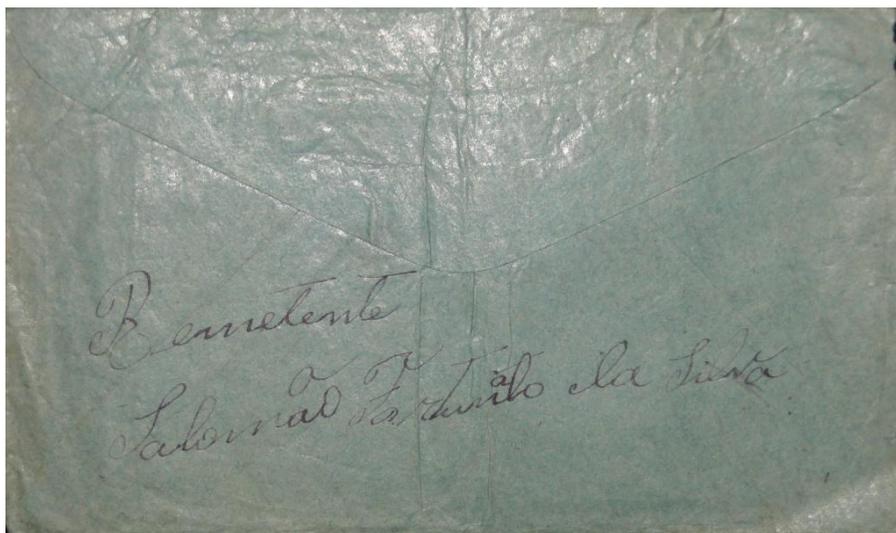
8297
Bom Pitanga si voce não vendeu o
Jumento não tem que vender que eu
vou mandar burcar nu meis di Cetembro
lembrança para voce e lembrança esmerinda
i lembrança Ogusto i lembrança Pedrinho lembrança
luizinha que é para esmerinda dar a ela i 1 apreto
di mão. lembrança a Anna i angelica manda
lembrança para esmerinda i todos i Filomena envia
lembrança para esmerinda i todos da boa casa
Nada Mais du seu amiguinho queridinho
Salomão Furtunato da Silva. quera desculpar porque
eu escrivi na carrêira

[fol. 1v]

Bom Pitanga si você [.]¹⁹⁰ não vendê u |
Jumento não tem que vender que eu |
vou mandar burcar nu meis di Cetembro |
lembrança para voce i lembrança esmerinda | i lembrança Ogusto i
lembrança Pedrinho lembrança | luizinha que é para esmerinda dar a ela
i 1 apreto | di mão.. lembrança a Anna i angelica manda | lembrança
para esmerinda i todos.. i Filomena envia | lembrança para esmerinda i
todos da bôa [.]¹⁹¹ caza | Nada Mais du seu amiguinho queridinho |
Salomão Furtunato da Silva.. quera desculpar porque |
eu escrivi na carrêira |

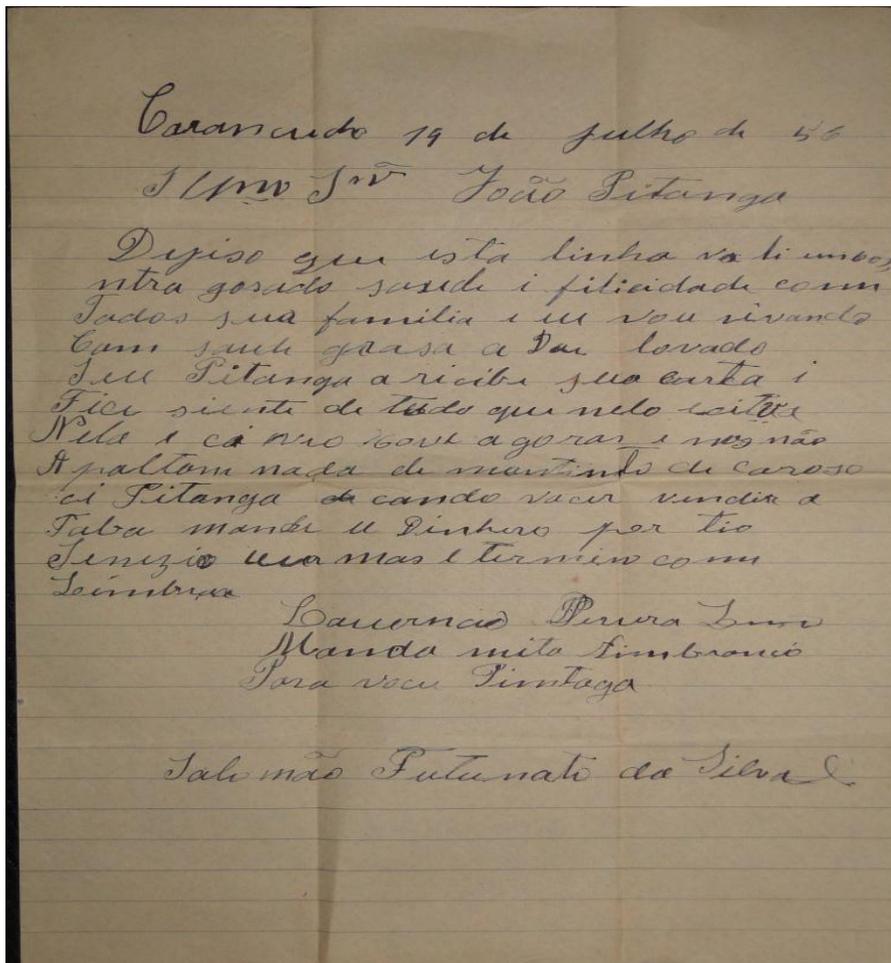
¹⁹⁰ Rasurado.

¹⁹¹ Rasurado.



Remetente |

Salomão Fortunato da Silva |



Carta 41

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Carancudo 19 de julho de 56 |

Ilustríssimo Senhor João Pitanga |

Dejiso que esta linha va li emco | ntra gosado saude i felicidade com |
Todos sua familia i eu vou vivando | Com saude grasa a D[.]¹⁹² lovado |
Seu Pitanga a ricibi sua carta i | Fice siente de tudo que nelo eci[?]va |
Nela e ci¹⁹³ vio [?]ove agora e nos não | Apaltam nada de mantinto de
caroso | ci Pitanga [.]¹⁹⁴ cando vocer vendir a | Taba mande u Dinhero
por tio | Sinezio [.]¹⁹⁵ mas e termino com | Limbraca |

Lauerncio Pereira Lima |
Manda mita limbranci |
Para vocu Pimtaga |

Salomão Futunato da Silval |

¹⁹² Rasurado.
¹⁹³ Borrado.
¹⁹⁴ Rasurado.
¹⁹⁵ Rasurado.

de 1956

Rodiador Bedor do Catrea 29 de Agosto

Prezado queridinho e Amiginho
 João eu faco estas duas lihas comen
 te Para da as mihs notica
 ta xegada oczião do do di<↑n>hero
 Eu mando yroguntar se xa vende
 As tabua de Manoel vendeu
 Alan i rter mande u dinheiro
 Eu não yoco ilo yurargora
 Por que eu te cuylano i roca
 Eu yoco i la pa Janero
 qí mande breve mande u
 Dilaro
 termino Cmo Lembranca

João Pitanga Calnero

Lembranca Al<↑m>erida Liouatina
 manda Lembranca dona Almerida

Salomão Fortunato da Silva

Carta 42

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Rodiador Bedor do Catrea¹⁹⁶ 29 de Aosto <↑de 1956> |

Prezado queridinho e Amiginho | João eu faco estas duas lihas comen |
 te Para da as mihs notica | ta xegada oczião do do di<↑n>hero | Eu
 mando proguntar se xa vende | As tabua se Manoel vendeu | Alan i
 vcer mande u dinhro | Eu não poco il¹⁹⁷ purargora | Por que eu to
 cu[?]dano i roca | Eu poco i la pa Janero | qí mande breve mandí u |

Diharo¹⁹⁸ |

termino Cmo Lembranca |

João Pitanga Calnero |

Lembranca Al<↑m>erida Liouatina |
 manda Lembranca dona Almerida |

Salomão Fortunato da Silva |

¹⁹⁶ Rasurado.

¹⁹⁷ Rasurado.

¹⁹⁸ Por "dinheiro".

3.2.2 Cartas para Almerinda Maria de Oliveira

Distrito Mairi

2 corações

Fazenda Carrancudo Em 24 di Maio 1956

Queridinha Amiguinha Amerinda
 Al minha saudações

faço voto a Deus que estas duas linha
 vai lhi encontrando gozando perfeita saude
 Amerinda as horas...
 siliçioza da minha vida que pègo
 nu meu radio lapes para ti.
 Indiar-l ab ^{com} minha noticias i di todos
 meus estamos saudê garça nosso
 bom Jeus vou treminar enviando ^{lembranças} para voce i tambem
 muita lembrança a Pitanga lembrança Ana i
 muita lembrança Augusto i tambem a
 Pedirinho # 2 bençao nus meninos

Poza branca: leta A é leta
 da Bahia: querida foi a leta que
 Ramo: Deus Peixon: quem não
 verde: ama a leta A não
 e speranza: ama a nosso Senhor
 Aceite: Desculpe os eros que tem
 di sua querida: i tambem as falta di saber
 Saudades: e muita lembrança
 e muita lembrança: Angelica Pereira da Silva

Resposte mi esta Carta ja ouviu Destinta

Carta 43

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há desenho de dois corações no canto esquerdo da margem superior e logo abaixo está escrito “2 coração” |

Distrito Mairi¹⁹⁹ |

Fazênda Carrancudo Em 24 di Maio 1956 |

Queridinha Amiguinha Amerinda |

As minha saudações |

faço voto a Deus quê estas duas linha | vai lhi encontrando gozando
 perfeita saude | Amerinda as horas... |
 siliçioza da minha vida que pègo | nu meu radio lapes para ti. | êniar-l
 as minha noticias i di todos | meus estamos <↑com> saudê garça nosso
 bom Jeus | vou treminar enviando <↑lembranças> para voce i tambem |
 muita lembrança <↑a> Pitanga lêmbrança Ana i | muita lembrança
 Augusto i tambem a | Pedirinho [.]²⁰⁰ 2 bençao nus meninos |

Roza branca |

leta A é leta |

da Bahia |

querida foi a leta que |

Ramo |

Deus Deixou quem não |

verde |

ama a leta A não |

e speranza |

ama a nosso senhor |

Aceite |

di sua querida |

Desculpe os eros que tem |

saudades |

i tambem as falta di saber |

e muita lembrança |

Angelica Pereira da silva |

< Resposte mi esta Carta ja ouviu Destinta | >²⁰¹

¹⁹⁹ Escrito na margem superior.

²⁰⁰ Rasurado.

²⁰¹ Escrito na margem direita.

Fazenda Amargoso em Riachão
do Jacuipé 11 de 1975

Minha mãe como vai
a cenhora e u meu papai
eu aqui vou enpaís²⁰²
já fiz u alistramento
falta a endinidade e a carteira
proficional
minha mãe eu vou ^{enbora} esta
cemanã não tem dia marquado
pra eu ir enbora
mãe receba esta ^{tão} grandi
lembrança do ceu filho
Antonio que feis esti bilheti
com uma magua nu
peito com vontadi de ir
enbora
e nada mais do ceu
filho que não esqueci de
lar que é Antonio Carneiro
de Oliveira
minha mãe que é Almerinda
Maria de Oliveira

Carta 44

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Amargoso em Riachão |
do Jacuipé 11 de 1975 |

Minha mãe como vai | a cenhora e u meu papai | eu aqui vou enpaís²⁰² |
já fiz u alistramento | falta a endinidade e a carteira | proficional |
minha mãe eu vou <↑enbora> esta | cemanã não tem dia marquado |
pra eu ir enbora | mãe receba esta <↑tão> grandi | lembrança do ceu
filho | Antonio que feis esti bilheti | com uma magua nu | peito com
vontadi de ir | enbora |
i nada mais do ceu | filho que não esqueci de | lar que é Antonio
Carneiro |
de Oliveira |
minha mãe que é Almerinda |
Maria de Oliveira |

²⁰² Rasurado.

lembrança a todus que
perguntas por min
e nada mais do ceu
filho que é Antonio C. de O
um abraço pra todus
Vai um Vesso
ci eu fosse um Belo
pascaro que podesse avoar
eu já sei que eu estava
alegrei todus dia eu estava
lar
Vai um Vesso pra Hildebrando
quando eu alembro do meu
irmão que saudade que
mi dar quando eu fui
eu ti levei quando eu
Vim pra ti buscar
um Vesso pra u meu pai
quando u pai chama u filho
mais que ele atendera
ele dis vamos meu filho
vamos pra rosso
trabalha

[fol. 1v]

lembrança a todus que | perguntar por min | e nada mais do ceu | filho
que é Antonio Carneiro de Oliveira | um Abraço pra todus | vai um
verço | ci eu fosse um belo | pascaro [.]²⁰³ que podesse avoar | eu já sei
que eu estava | alegre todus dia eu estava |
lar |

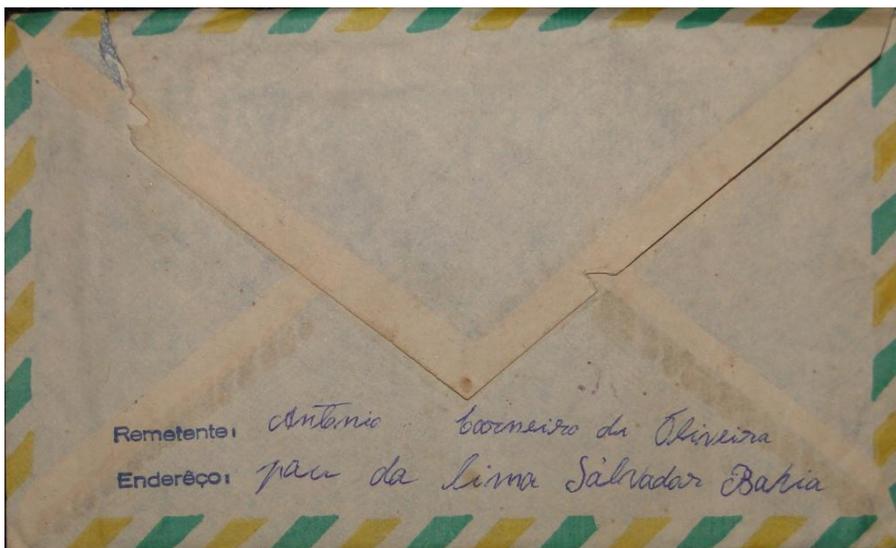
vai um vesso pra Hildebrando | quando eu alembro do meu | irmão que
saudade que | mi dar quando eu fui | eu ti levei quando eu | vim pra ti
buscar |

um vesso [.]²⁰⁴ pra u meu pai | quando u pai chama u filho | mais²⁰⁵ que
ele atendera | ele dis vamos meu filho | vamos pra rosso |
trabalha |

²⁰³ Rasurado.

²⁰⁴ Rasurado.

²⁰⁵ Rasurado.



Antonio Carneiro de Oliveira |
pau da Lima Salvador Bahia |

Saudação 25 São Paulo 27 di Abil di 63
 Perzada querido estimado
 commadi Almerinda Maria di
 Oliveira commadi u destas
 duas linha u solmenti par dar
 as as minha notia ir nu memo
 tenpos eu ~~salber~~ salber da suas
 Tombem commadi commo vai
 A cinhora di Gaudi com ceu
 filinhos u dejeijo A saber
 commadi foi a maor Aligiar
 e eu tiri na mia vida coando
 A cinhor min esqueveu Ate hoje
 eu tenho Aligiar sin commadi
 u peço A Deus²⁰⁷ que deidei saudi i
 felicidade A cinhora A
 toudo ceu persoal
 commadi deiti umma ~~de~~ Bença
 H Hildebandor i ni pitico i ni Dorinha
 i ni marqurlinno sin commadi
 diga Au meu compadi
 pitanga e eli tiri u retator
 deili i da cinhora i min mande par
 eu ~~revelar~~ eu revelar par cando
 eu for eu levar
 viri u lado du palpe²⁰⁹

Carta 45

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

saudação São Paulo 27 di Abil di 63²⁰⁶ |

Perzada querido estimado |

Commadi Almerinda Maria di | Oliveira commadi u destas | duas linha
 ir solmenti par dar | as as minha notia ir nu memo | tenpos eu ~~salber~~
 salber da suas |

tombem commadi commo vai | A cinhora di saudi com ceu | filinhos eu
 dejeijo A saber | commadi foi a maor Aligiar | que eu tiri na mia vida
 comdo | A cinhor min esqueveu Ate hoje | eu tenho Aligiar sin
 commadi | eu peço A Deus²⁰⁷ que deidei saudi i felicidade | A cinhora A
 toudo ceu persoal |

commadi deiti umma [.]²⁰⁸ Bença | H Hildebandor i ni pitico i ni
 Dorinha | i ni marqurlinno sin commadi |

diga Au meu compadi | pitanga que eli tiri u retator | deili i da cinhora i
 min mande par | eu ~~revelar~~ eu revelar par cando | eu for eu levar |
 viri u lado du palpe²⁰⁹ |

²⁰⁶ Escrito na margem superior.

²⁰⁷ Há barra separando as duas palavras.

²⁰⁸ Rasurado.

²⁰⁹ Escrito na margem inferior.

A carta er di Abil eu errei B botreio | março
 Tin commadi Deus lommi
 comta da s sinhora di ceu
 Filhos i di nois toudos
 A cinhora Dicurpi
 eu erro e eu esgumi
 A noiti
 Vou terminal com
 muita saudadi
 nada mais Du ceu
 Depezado compadi e er
 Antonio Fortunato da Silva

[fol. 1v]

sin commadi Deus lommi²¹⁰ | comta da s sinhora di ceu | filhos i di nois toudos |

A cinhora Dicurpi | us erro *que* eu esquevi | A noiti |

Vou terminal com |
 muita saudadi |
 nada mais Du ceu |
 Depezado compadi *que* er |

Antonio Fortunato da Silva |

<A carta er di Abil eu errei B botreio | março | >²¹¹

²¹⁰ Por "tome".

²¹¹ Escrito na margem direita.

Fazenda Baliza
em Candial
Alou Alou mãe e pai
aquele abraço.

Desejo que esta carta
lhe encontro com muita
felicidade pra senhora
com todos.
mãe como passou
de domingo pra car.
eu passei ^{se} bem
graça ao nosso Bom
Deus.

Sim mãe o papel
grinal eu já cortei
todo já fiz um
bando de flor mais
não dei pra fazer
o que tia Elizabete
queria e comparei
eu eu vou pra lar
conforme se comadre
Irailde for mais eu
eu volto com ela
nada mais da sua
Dilla Doralice Carneiro Oliveira

Carta 46

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Baliza |
em Candial |

Alou Alou mãe e pai |
aquele abraço. |

Desejo que esta carta | lhe encontre com muita | felicidade pra
senhora | com todos. |
mãe como passou | de domingo pra car. | eu passei [.]²¹² bem | graça ao
nosso Bom | Deus. |

Sim mãe o papel | grinal eu já cortei | todo já fiz um | bando de flor²¹³
mais | não deu²¹⁴ pra fazer | o que tia Elizabete | queria e conforme |
que eu vou pra lar | conforme se comadre | Irailde for mais eu | eu
volto com ela | Nada mais da sua |

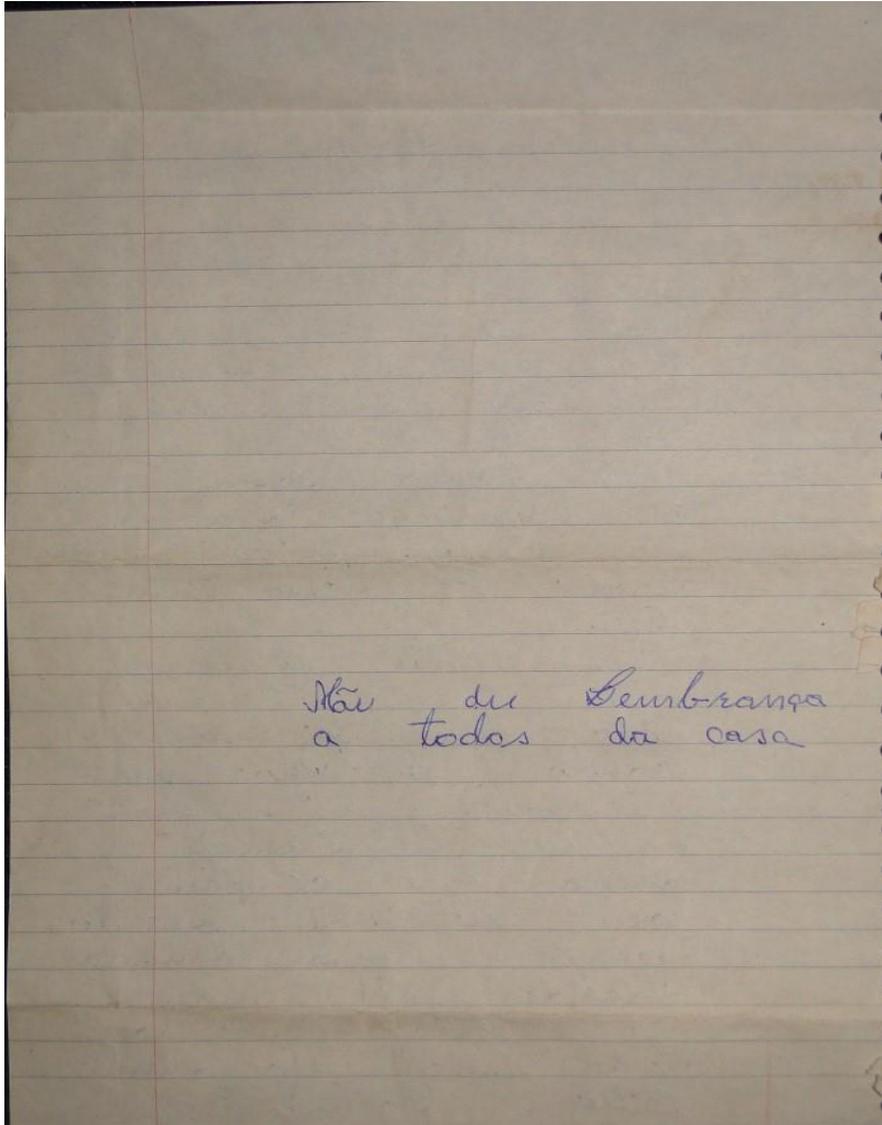
Filha Doralice Carneiro Oliveira²¹⁵ |

²¹² Rasurado.

²¹³ Rasurado.

²¹⁴ Rasurado.

²¹⁵ Escrito na margem inferior.



[fol. 1v]

Mãe dei Lembrança |
a todos da casa |

< Sim vou mi caza no dia 23 di junho. Quem puder vin venha.

Fazenda Carrancudo 25 de Maio de 1956
 Destinta! Amiguinha Amerinda

Beijo-ti Auzentimente

Aves seja deus com-tigo em todas os momentos da tua vida! que a Virjem Santissima derramais la do ato do çeu As maiores felicidade çobre a ti i todos Que ti sercam!

Então minha queridinha como passas ben não e rial eu sou passando como que Jeus sintindo enumeras as saudades das nossa palestar famidartel? Afinal não sei que dia ti vejo deus e quem sabe... A finalizo Abarsando todos da Amiguinha

Sinsera

Aceite lembarnça minha ide todos meus enviando lembarnça a pitanga i a Ana i a Augusto i a P pedirinho i tu da um abarço ni ana 2 bejinho ni Antonio i 4 ni idebarndo. Sim diga Augusto que deus edi da a ele uma at oraisa bem bonitinha

Pada çais da tua

Amiguinha Filomena pereira Silva

Carta 47

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. No envelope há anotações de terceiros: "João"

Fazenda Carrancudo 25 de Maio de 1956 |
 Destinta! Amiguinha Amerinda |

Beijo-ti Auzentimente |

Aves çejá deus com-tigo em todos | os momentos da tua vida! que a virjem | Santiszima derramais la do ato do çeu | As maiores felicidade çobre a ti i todos | Que ti sercam! |

Então minha queridinha como passas ben | não e rial eu vou passando como que Jeus | sintindo enumeras as saudades das nossa | palestar formidavel ! Afinal não çei que dia | ti vejo deus e quem çabe... A finalizo | Abarsando todos da Amiguinha |

Sinsera |

Aceite lembarnça²¹⁶ minha i de todos meus | enviando lembarnça a pitanga i a ana | e a Augusto i a P pedirinho i tu da | um abarço ni ana 2 bejinho ni Antonio | i 4 ni idebarndo. Sim diga Augusto que deus | e di da a ele uma v noiva bem bonitinha |

Nada Mais da tua |

Amiguinha Filomena pereira Silva |

<e Sim vou mi caza no dia 23 di junho. Quem puder vin venha |>²¹⁷

²¹⁶ Rasurado.

²¹⁷ Escrito na margem direita.

Remitente Endereço
e Filomena pereira Silva

Remitente Endereço |
e Filomena pereira Silva |

Exc^{ta} Senhora
Amerinda Carneiro de Oliveira
S R Fazenda Amargozo
Riachão de Joacupe Bahia

Excelentíssimo Senhora |
Amerinda Carneiro de Oliveira |
S R Fazenda Amargozo |
Riachão de Joacupe Bahia |

Fazenda Baliza 23 do 9 de 76

Prezada Tia Almerinda
Dejo que esta carta li encontres gozando
Saude juntamente com todo da dinga
casa a que estamos todos com saude
graca o bom Deus sim lia
Eu li escrevo para li pedi Comadre
Doralice para ficar mais um ate no
dia 2 a te pelo amor de Deus que
eu tenho tanto trabalho que eu não
poso fazer de ti não mesmo falter
e para ela me ajudar eu arumar
a casa que eu não posso fazer eu
se mãe manda li dizer que ela está
Andando daente não estar podemo mi
ajudar nas trabalho e eu não po do
fazer sozinho Erismar e mesmo que eu
estor do se eu pudia fazer sozinho eu
não mandada li abegars a Senhora
eu e para gozer tanto quanto
Trabalho e meu e eu não posso
A tua tia não mi falte pelo
amor de Deus nada mais da Sua
Subrinha que não li esquece que
e Iraildes Carneiro de Oliveira

Carta 48

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Baliza 23 do 9 de 76 |

Prezada Tia Almerinda |

Dejejo que esta Carta li encontres gozando | Saude juntamente Com
todo da dinga²¹⁸ | Casa aqui estamos todos com²¹⁹ saude | graca ao bom
Deus sim lia²²⁰ | Eu li escrevo para li pedi Comadre | Doralice para ficar
mais eu ate no | dia 2 a te pelo amor de Deus que | eu tenho tanto
trabalho que eu não | Poso fazer olhe tia não mi²²¹ falter²²² | e para ela
me ajudar eu arumar | A casa que eu não poso fazer so | Ai mãe manda
li dizer que ela estar | Andano doemte não estar podemo mi | Ajudar
nos trabalho e eu não po s o | Fazer sozinho Erismar e mesmo que
eu | estar so²²³ se eu pudece fazer sozinho eu | não mandava li abusar a
Senhora | eu e para fazer toudo ~~Quantos~~ | Trabalho e meu ~~e eu não~~
~~estou emi~~ | A olhi tia não mi faltre pelo | Amor de Deus nada mais da
Sua | subrinha que não li esquece que |
e Iraildes²²⁴ Carneiro de Oliveira |

²¹⁸ Por “digna”.

²¹⁹ Rasurado.

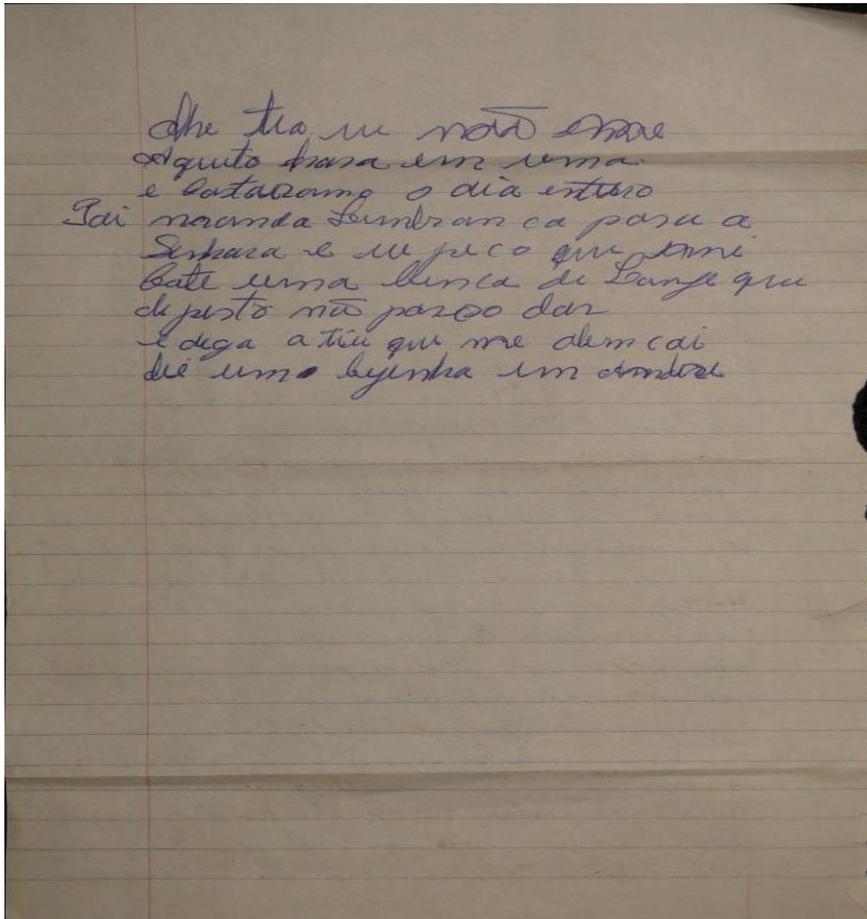
²²⁰ Por “tia”.

²²¹ Rasurado.

²²² Rasurado.

²²³ Rasurado.

²²⁴ Rasurado.



[fol. 1v]

olhe tia eu não me²²⁵ | Aqueto hora em uma | e costoramo o dia
entero²²⁶ | Pai manda Lembraca para a | Senhora e eu peço que mi²²⁷ |
bote uma benca de Lonje que | de perto não posso dar | e diga a tiu que
me abmcoi²²⁸ | dei um[.]²²⁹ bejinho em Andre²³⁰ |

²²⁵ Rasurado.

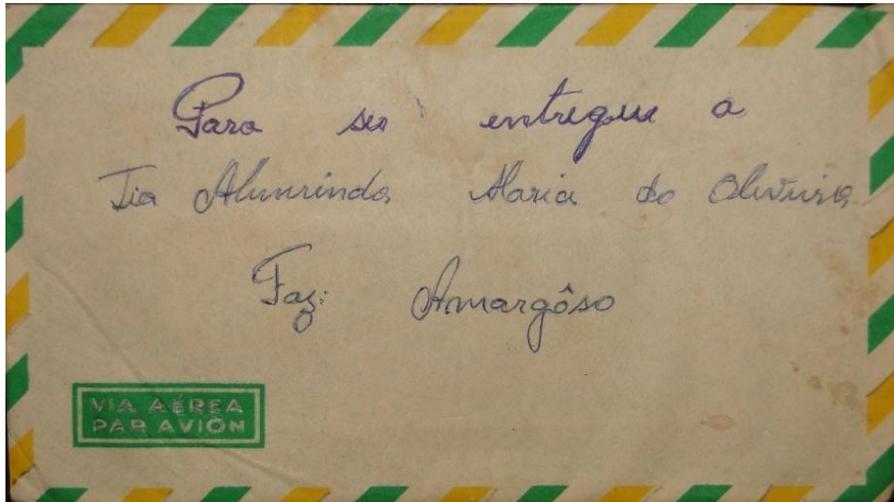
²²⁶ Rasurado.

²²⁷ Rasurado.

²²⁸ Por "abençoe".

²²⁹ Rasurado.

²³⁰ Rasurado.

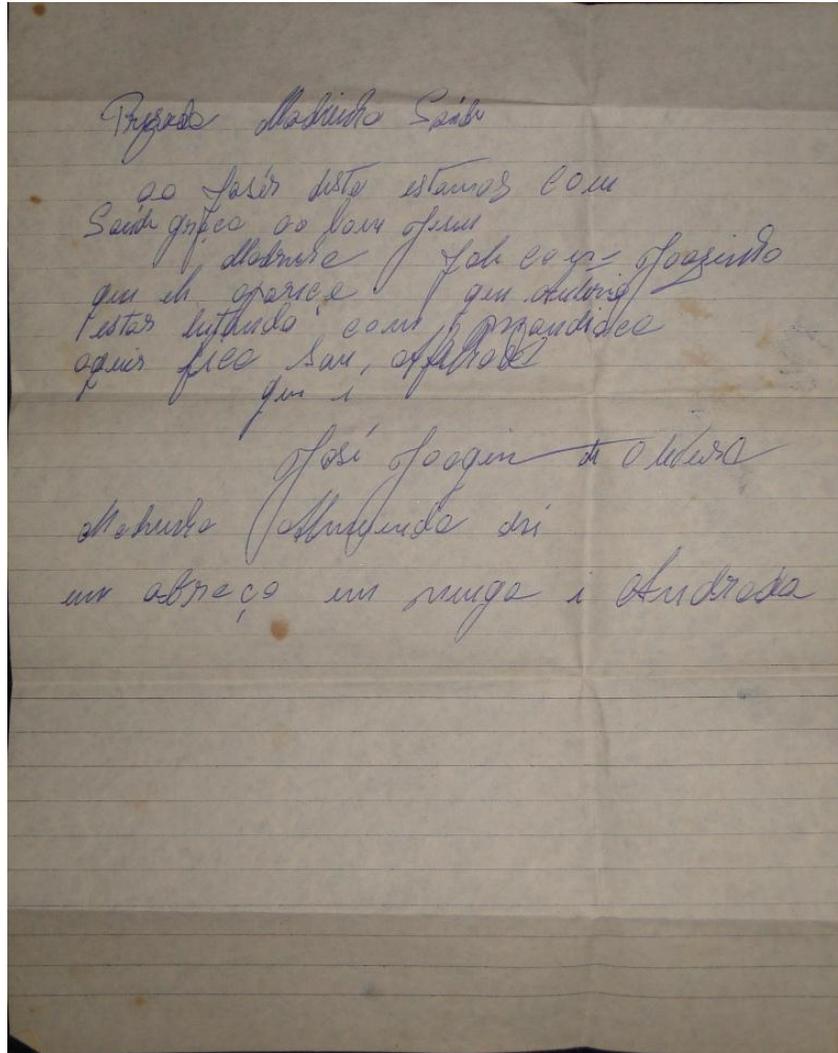


Para ser entregue a |
Tia Almerinda Maria de Oliveira |

Fazenda Amargoso |



Irailde Carneiro Oliveira |
Fazenda Baliza Candial |



Carta 49

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Prezada Madrinha Saúde |

Ao fasér deste estamos com | Saúde graça ao bom Jesus |
Madrinha fale com Joazinho | que ele aparece que Aulerio |
estar lutando com mandioca | aquir fica sau²³¹ Afilhado |
que é |

José Joaquin de Oliveira |

Madrinha Almerinda dri |

um abraço em nenga i Andrade |

²³¹ Por "seu".



José Joaquim |

campo Alegri 9 x 4 x 55
 Saudaçõis e prezada
 irman nana como vai de caudi eu
 vor indo como formi deus e civido
 longi di vosses todos que eu não sir
 si estão com caudi e pabem não ser
 se voces lembra de min eu nuca mis-
 quis de vosses num dia e nunhora
 ana voce de um abraço e dete omabeca
 ni debrando e abraço entoda asminha
 amigas que ainda selinbra de min
 Deus der us bom tempo para nois
 todos e com voo de bom tempo ai e vor
 he perguntar si minha ja se cazar ou não
 e quando voce miescrever mande lher e
 di ga aninita que elha cando farzer u
 vestido d davani que eu farzo bim
 fargado que elha esta gorga i esta
 quzi rastando e esta pujando a jenti e
 levanta e voce comdri ana var midescu
 nado ou ero que tem e resebra Lenbran
 que e a sua irman
 Mariazinha Carneiro de Oliveira

Carta 50

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

campo Alegri 9 x 4 x 55 |

Saudaçõis e prezada |

irman nana como vai de caudi eu | vor indo como formi deus e civido |
 longi di vosses todos que eu não sir | si estão com caudi e pabem não
 ser | se voces lembra de min eu nuca mis- | quis de vosses²³² num dia e
 nunhora | ana voce de um abraço e dete omabeca²³³ | ni debrando e
 abraço en toda as minha | amigas que ainda selinbra de min | Deus der
 us bom tempos para nois | todos e com voo de bom tinpo ai e vor | lhe
 pregontar si niqinha ja se cazor ou não | e quando voce miescrever
 mande dizer i | di ga aninita que elha cando farzer u | vestido d davani
 que fassa bim | fargado que e lha esta gorga i esta | quzi rastando e esta
 pujando a jenti e | levanta²³⁴ e voce comdri ana var midescu[.]²³⁵ | nado
 os ero que tem e resebra Lenbran |

que e a sua irman |

Mariazinha²³⁶ Carneiro de Oliveira |

²³² Rasurado.

²³³ Por "uma bença".

²³⁴ Por "levanta".

²³⁵ Rasurado.

²³⁶ Borrado.

Salve Hoje 7 di Abril di 1977
 Abril Abraco da comade
 Comadi eu sinto mal esta auzente da sinhora e seu
 povo saudação e felicidade pra a senhora e todos da casa
 o fim desta duas linhas e só a lhi dizer que estamos
 com sauda grasa au nosso bom deus
 eu itodos meus estamos alegres mande
 dizer como vai a senhora com todos seus pra eu
 ficar contente comadi a qui as coiza esta
 fia esta sico e la esta chovendo? Comadi fasso
 tenção de i lá breve Sei Deus quizer sim
 comadi Merie comadi Zulmira t teve criança
 duas meninas e uma morreu e comadi Raimua
 i Regina i Francisca tudo môça
 Vou terminal com codade i abraço
 da comadi que preza lembrança
 pra todos
 Nina

Carta 51

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Salve Hoje 7 di Abril di 1977 |

Aseite Abraco da comade |

Comadi eu sinto mal esta auzente da sinhora e seu | povo saudação e
 felicidade pra a senhora e todos da casa | o fim desta duas linhas e só a lhi
 dizer que estamos | com sauda²³⁷ grasa au nosso bom deus | eu itodos
 meus estamos alegres mande | dizer como vai a senhora com todos seus
 pra eu | ficar contente comadi a qui as coiza esta | feia esta sico e la esta
 chovendo²³⁸? Comadi fasso | tenção de i lá breve se Deus quizer sim |
 comadi Merie comadi Zulmira t teve criança | duas meninas e uma
 morreu i comade Raimua | i Regina i Francisca tudo môça²³⁹ |

Vou terminal com codade i abraço |
 da comadi que preza lembrança |

pra todos |

Nina |

²³⁷ Por "saúde".

²³⁸ Rasurado.

²³⁹ Rasurado.

9
19 Fazenda Queimada-nova
3 dos 3 77 di maço

Mais um dia di aligria
que eu pego na minha
caneta para dar as
minha noticia
Como vai dona Almerinda
Com todos bem
Eu desejo muitas felicidade
para todos
Eu a qui como despresada
Vou indo empas com
todos meus
Eu a qui tão lonje
cintendo Saldade di todos
Dona Almerinda muito
O brigado pelos os quiabo
mando-lhi este pimentão
para a Senhora
fali com Antônio
que si eli pode vim
a qui hoje como cem
falla que e assunto de intereço

Carta 52

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há o número “9” | na margem superior direita e, logo abaixo o número “19” |.

Fazenda Queimada - nova |
3 dos 3 77 di maço |

Mais um dia di aligria | que eu pego na minha | caneta para dar as |
minha noticia |

Como vai dona Almerinda | Com todos bem |

Eu desejo muitas felicidade | para todos |

Eu a qui como despresada | Vou indo empas com | todos meus |

Eu a qui tão lonje | cintendo Saldade di todos | Dona Almerinda
muito | O brigado pelos os quiabo | mando-lhi este pimentão | para a
Senhora |

fali com Antônio | qui si elê pode vim | a qui hoje como cem | falla²⁴⁰
que e assunto do intereço |

²⁴⁰ Por “falta”.

deli Dei muita
Lembranca a Comadre
Doralici
I a todos da casa

Dona Almerinda dissei
Maria do Carmo vim
q qui um dia com
Antônio que eu tenho
uma coisa para ela

fim

Para ser
entregue A Zenilta

Dona Almerinda Bispo Oliveira
di Oliveira

[fol. 1v]

deli Dei muita |

Lembranca a Comadre |

Doralici |

I a todos da casa |

Dona Almerinda dissei | Maria do Carmo vim | a qui um dia com |
Antônio que eu tenho | uma coisa para ela |

fim |

Para ser |
entregue A |

Zenilta |

Dona Almerinda |
di Oliveira |

Bispo Oliveira |

Fazenda Viva Deus 3 di Agosto di 70
 Saldação Conmadri Almerinda
 u fim desta duas linha e Sol
 mente para lhi dar as minha
 nutisa i no mesmo tempo
 Salber das Sua commadre
 eu mais todos meu Vou
 indo- eu Vou sempre andano
 sempre duentada commadre
 Aseite uma Bensa de Raque
 e dos menino commadre
 eu estou com muita
 sedadi da fubensa si
 eu foss um passarinho
 ut dava um avoio i ia
 liver Vo terminar
 in viano lembransa
 pra siora i compadri
 Pitanga nada mais da
 sua commadre
 Z. Zulmira Sanpaio da
 Silva

Agora e otro Asunto
 compadri eu quero que u sior
 mi in manol da jiboia mi
 fazer um gardaloisa Bem feito
 4 Vidro i u sior mandi Viri

Carta 53

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Viva Deus 3 di Agosto di 70 |

Saldação Conmadri Almerinda |

u fim desta duas linha e Sol | mente para lhi dar as minha | nutisa i no
 mesmo tempo | Salber das Sua commadre | eu mais todos meu Vou |
 indo- eu Vou sempre andano | sempre duentada commadre | Aseite
 uma Bensa de Raque | e dos menino commadre | eu estou com muita |
 sodadi da senhora si | eu fosi um passarinho | eu dava um avoio i ia |
 liver Vo terminar | in viano lembransa | pra siora i compadri | Pitanga
 nada mais da |

sua commadre |

Z. Zulmira Sanpaio da |

Silva |

Agora e otro Asunto | compadri eu quero que u sior | mi in
 manol da jiboia mi | fazer um gardaloisa Bem feito |
 4 vidro [.]²⁴¹ i u sior mandi Viri²⁴² |

²⁴¹ Rasurado.

²⁴² Escrito na margem inferior.

por Manoel Virgino nada
mas do seu Amigo i
lembra-se Antonio Carneiro
Vai um Ferro
Para o seor Fazer
otra levanca com 7
Palmo Vai 10000 cruzeiros
da otra que Veio
eu peso que u sior não
deixe Manoel Virgino
Vim sem u ~~gardoisa~~
gardoisa

[fol. 1v]
por Manoel Virgino nada | mais do seu Amigo i | compadri Antonio
CarneiroOliveira

Vai um Ferro | Para o seor Fazer | otra levanca com 7 | Palmo Vai
10,000 cruzeiro | da otra que Veio |

eu Peso que u sior não | deixe Manoel Virgino | Vim sem u ~~gardoisa~~
<↓gardoisa> |

F. Mubuca 18 do 7 75

Saudação

Querido Zezito te escrevo esta duas
 linha par te resposta a carta Querido
 Zezito em primeiro loga un
 abraço só te digo que te amo
 toda vida amor não te esqueço
 un Sigundo Zezito Hejé fez um
 mês e 8 dias que te vi de lonje
 presizo te vê[?] de perto eu tenho
 vontade de te vê[?] de perto não
 Sé quando eu te espero ainda
 amor Zezito e o mesmo
 carinho contigo amor que e a
 minha vida cançigo te esperai no
 São João não apareço eu fique
 treste você de lá e eu de cá
 cada dia que pasa a lembrança
 e mais de você Querido do olho
 preto Sombranseha de veludo eu só
 probi mais ~~que~~ você é, tudo
 eu peço que você apareça e
 continunhi escrevendo par mim
 que eu continunhi par você
 Querido José Mendes de Almeida
 Querido diguem. Lastonite alege
 reciba a sua carta cançigo
 assim te amando Querido Ti amo
 amor?

Nada mais da sua
 Querida Tá o que

Ana Helena Cordeiro de Santana
 faz e amor?!

Carta 54

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há na margem inferior o desenho de dois corações e logo abaixo está escrito “EU E TU”|

Fazenda Mubuca

18 do 7 75|

Saudação|

Querido Zezito te escrevo esta duas| linha par te resposta a carta
 querido| Zezito em primeiro loga un| abraço Só te digo que te amo|
 toda vida amor não te esqueço| un Sigundo Zezito Hejé fez um| mês e
 8 dias que te vi de lonje| presizo te vê[?] de perto eu tenho| vontade de
 te vê[?] de perto não| Sé[.]²⁴³ quando eu te espero ainda| amôr Zezito e o
 mesmo [.]²⁴⁴ carinho contigo amôr que e a| minha vida cançigo le
 esperai²⁴⁵ no| São²⁴⁶ João não apareço eu fique| treste você de lá e eu
 de cá| cada dia que pasa a lembrança| e mais de você Querido do olho|
 preto Sombranseha de veludo eu Só| probi mais [.]²⁴⁷ você é, tudo| eu
 peço que você apareça é| continunhi escrevendo par mim| que eu
 continunhi par você| Querido José Mindes de Almeida| Querido fiquem
 bastante alege| recebe a Sua carta consigo| assim ti amando Querido Ti
 amo| amor?|

Nada mais da Sua|

Querida Tá o que|

Ana Helena Cordeiro de Santana|

páz é amor?!²⁴⁸|

²⁴³ Rasurado.

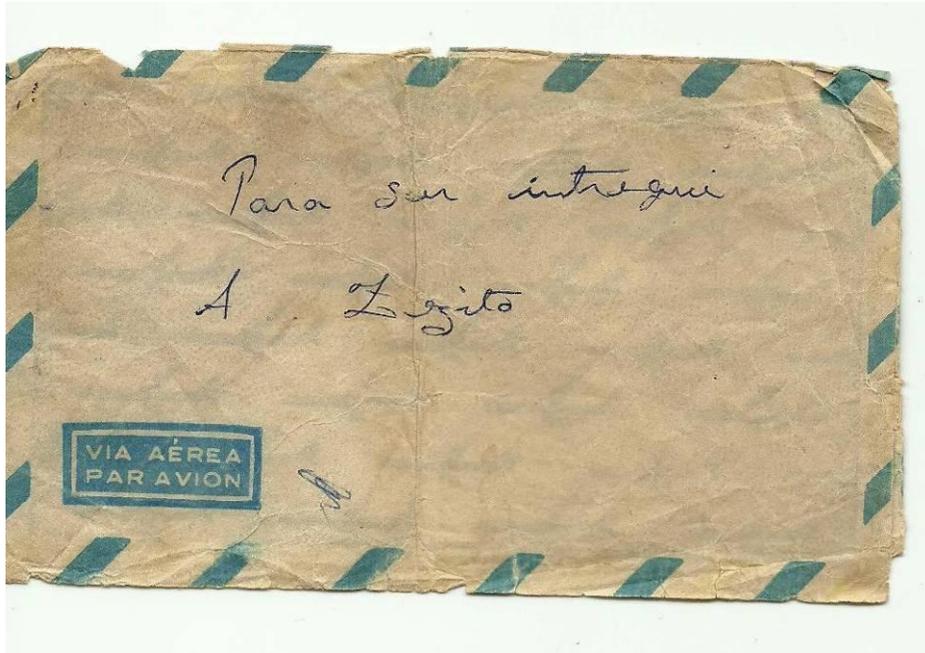
²⁴⁴ Rasurado.

²⁴⁵ Rasurado.

²⁴⁶ Rasurado.

²⁴⁷ Rasurado.

²⁴⁸ Escrito na margem inferior.



Para Ser entregui |

A Zezito |

Fazenda Cabana Ichú Bahia 22.10.76
Saudação

O início desta duas linhas e pra dar minha noti-
cias e quero saber das suas quando Zezito
está com muita saudade de você Zezito você deichando
pra vir depois das eleições você mi mastrata de
mias eu preciso que você encurte
esta data olha Mãe está dizendo que vai fretar
um carro mais um rapaz²⁴⁹ para vir par resa
mais eu estou vendo a convesa que ela
vém ~~ia~~ eu estou muito triste que sei
que vou eu fico com isso eu tiro de ela
que vou eu ~~se~~ fica com isso tuera eu
mas quero fica eu quero vim

Zezito com vai Jurandy pelo aqui
vai bem mi responde.

Dei muita lembrança a quem progunta pro
meu uma distancia fora Sabão.

Dei lembrança a D. Dina diga a
ela que e com muita saudade da que
e com saudade que recordo meus pasado e
com vontade de chega or relembrado.

Quem ama nunca esquece e quem
esquece nunca amô este é o mais certo

Eu sei que não vou mesmo nesta resa para
o que eu estou vendo eu mi conformo antes
que e o mais certo.

Mais assim mesmo eu si não repalto
porque e palavras ~~de~~ mas isso mi adoe-
ce. eu não vim

Só mi conformo em chorar.
aqui fica a quelá de sempre
que se chama.

Ana Helena Cordeiro De Santana

Carta 55

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há desenhos de dois corações na margem superior esquerda.

Fazenda Cabana Ichú Bahia 22.10.76 |

Saudação |

O início desta duas linhas e pra dar minha noti-
cias e quero saber das Suas querido
Zezito | estou com muita saudade de você Zezito você deichando | pra vir depois das
eleção você mi mastrata de | mias eu preciso que você encurte | esta data olha Mãe está
dizendo que vai freta | um carro mais um rapaz²⁴⁹ para vir par resa | mais eu estou vendo
a convesa que ela | vem ~~ia~~ eu estou muito triste que Sei | que vou fiça com isso eu tiro
de ela | vim eu ~~eu~~ fico com ~~a~~ <↑a> turma eu | não quero fica eu quero vim

Zezito com vai Jurandy pelo aqui | Vai bem mi responde. |

Dei muita lembrança a quem proguntar²⁵⁰ pro | mi uma distancia feze Sa[.]²⁵¹ |

Dei lembrança a Dona Dina diga a | ela que e com muita Saudade da
qui | e com Saudade que [.]²⁵² recordo meus pasado e | com vontade de chega os
relembro. |

Quem ama nunca esquece e quem |

esquece nunca amô este é o mais certo |

Eu sei que não vou mesmo nesta resa pero | o que eu estou vendo. eu mi conformo
antes | que e o mais certo. |

Mais assim mesmo eu Só não revolto | porque e palavras ~~de~~ <porque> e de Mãe
mais isso mi adoe- | si. eu não vim |

Só mi conformo em chorar. |

aqui fica a quelá de Sempre |

que Se chama. |

Ana Helena Cordeiro De Santana |

²⁴⁹ Rasurado.

²⁵⁰ Rasurado.

²⁵¹ Rasgado.

²⁵² Rasurado.

O resultado e sorrir pra não
Chora

mas eu só mesmo a de
Sempre

passage que mi faz sofrer
e isto

Só acredito em primeiro Deus
e segundo voce e mais nenquem
e consigo assim tudo tempo

meu amor aceita meu coração. 
meio vivo meio morto para findar minha
carta

eu pesso que corte este cabelo
ente de vim pro favor
de meu coração.

O Beijo na boca e forte forte pode ate
mata prefiro morrer evenenado não
deichar de ti Beijar

Não Sou Batom mais
Só queria anda nos teus
labios

Ana Helena Cordeiro De Santana

[fol. 1v]

O resultado e sorrir pra não |

Chora |

mais eu Só mesmo a de |

Sempre |

passage que mi faz sofrer |

e esta |

Só acredito em primeiro Deus |
e Sengundo você e mais nenquem |

e consigo assim tudo Tempo |

meu amor aceita meu coração.²⁵³ |
meio vivo meio morto para findar minha |
carta |

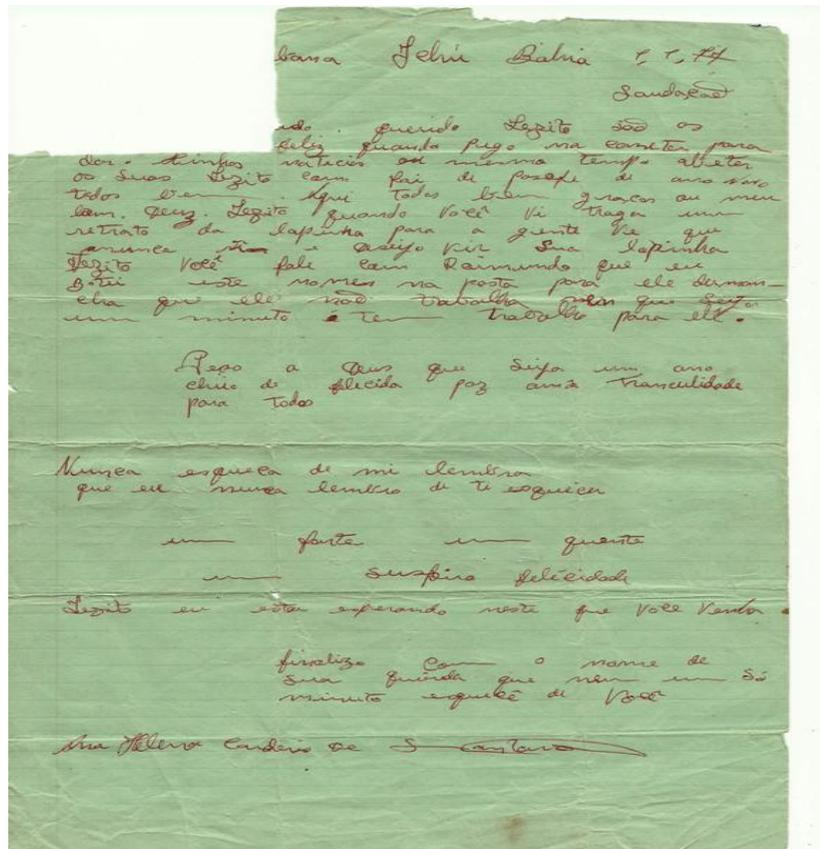
eu pesso que corte este cabelo |
ente de vim pro favor |
de meu coração. |

o Beijo na boca e forte forte pode ate |
mata prefiro morrer evenenado não |
deichar de ti Beijar. |

Não Sou batom mais |
Só queria anda nos teus |
labios |

Ana Helena Cordeiro De Santana |

²⁵³ A seguir há desenho de coração.



Carta 56

AAHCS. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas. Há rasgo no canto superior esquerdo.

[.]²⁵⁴ bana Ichú Bahia 1,1,77 |

Saudação |

[.]²⁵⁵ querido Zezito são as |

[.]²⁵⁶ feliz quando pego na caneta para | dar.

Minhas noticias au mesmo tempo obeter | as Suas Zezito com foi de pasaje de ano Novo | todos bem. Aqui todos bem graças au meu | bom. Deuz. Zezito quando você vi traga um | retrato da lapinha para a gente ve que | nunca²⁵⁷ vi[.]²⁵⁸ e Deseijo vir Sua lapinha | zezito você fale com Raimundo que eu | Botei este nome²⁵⁹ na pasta para ele desman- | cha que ele não trabalha nem que Seja | um minuto [.]²⁶⁰ tem trabalho para ele.

Peço a Deus que Seija um ano |
cheio de felicida paz amôr trancludade |
para todos |

Nunca esqueca de mi lembra |

Que eu nunca lembro de ti esquecer

um forte um quente |

um Suspiro felicidade |

Zezito eu estou esperando neste que voce venha |

finalizo com o nome de |

Sua querida que nem um Só |

minuto esquecê de você |

Ana Helena Cordeiro De Santana |

²⁵⁴ Rasgado.

²⁵⁵ Rasgado.

²⁵⁶ Rasgado.

²⁵⁷ Rasurado.

²⁵⁸ Rasurado.

²⁵⁹ Rasurado.

²⁶⁰ Rasurado.

Fazenda Cabana 6,6,77 Ichù Bahía
 Saudação

As horas que passo Sozinha desejo
 esta ao seu lado. Mas como não é
 Possível realizar meus sonhos
 resolvi redijir - the algumas linhas
 desijando saber como você vai de Saúde
 Juntamente com todos.

Aqui estou passando bem. Não
 melhor porque não estou - the sendo a
 todo momento.

Zezito estou li esperando como
 Sempre he esperada te desejo como
 Sempre desejava.

Quero ser seus olho, te seguir de
 perto e ser todo certo o teu camin-
 har. Quero ser teus labios. Ser o teu
 desejo. Quero ser um Beijo só para
 te Beijar Eu ti amô²⁶¹ amô

Finalizo aqui com muita Saudade
 com a letra de seu amô
 um Beijo um abraço forte

Ana Helena Cordeiro De Santana
 LOVE, IS, MULTIRIGUETIOV²⁶²

Carta 57

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Cabana 6,6,77 Ichù Bahía |

Saudação |

As horas que passo Sozinha desejo | esta ao Seu lado. Mas como não é |
 Possível realizar meus Sonhos | resolvi redijir-lhe algumas linhas |
 desijando Saber como você vai de Saúde | juntamente com todos. |

Aqui estou passando bem. Não | melhor porque não estou-lhe vendo a |
 todo momento. |

Zezito estou li esperando como | Sempri le esperava le desejo como |
 Sempre desejava. |

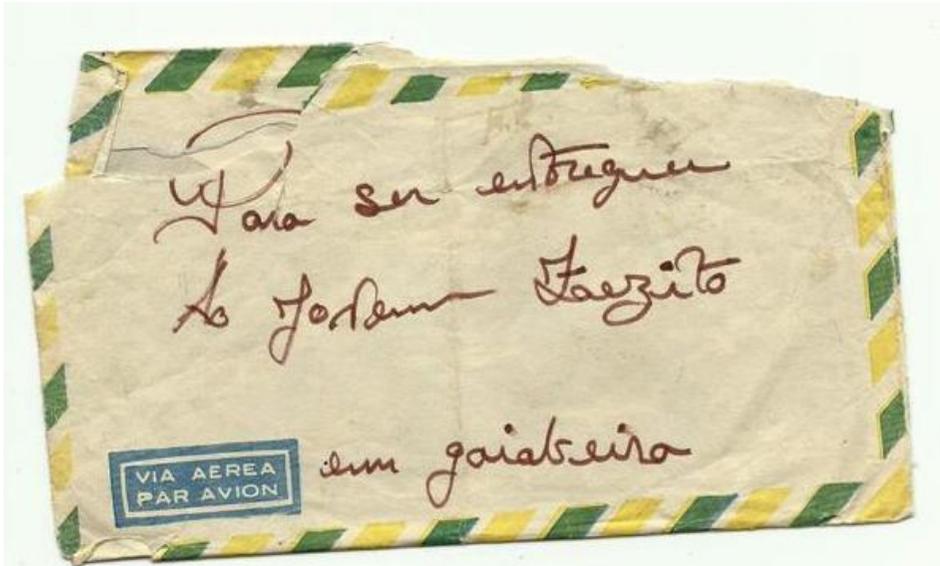
Quero Ser teus olho, te seguir de | perto e Ser todo certo o teu camin-
 | har. Quero ser teus labios. Ser o teu | desejo. Quero Ser um Beijo Só
 para | te Beijar Eu ti amô²⁶¹ amô |

Finalizo aqui com muita Saudade | com a letra de Seu amô | um Beijo
 um abraço forte |

Ana Helena Cordeiro De Santana |
 LOVE, IS, MULTIRIGUETIOV[.]²⁶² |

²⁶¹ Rasurado.

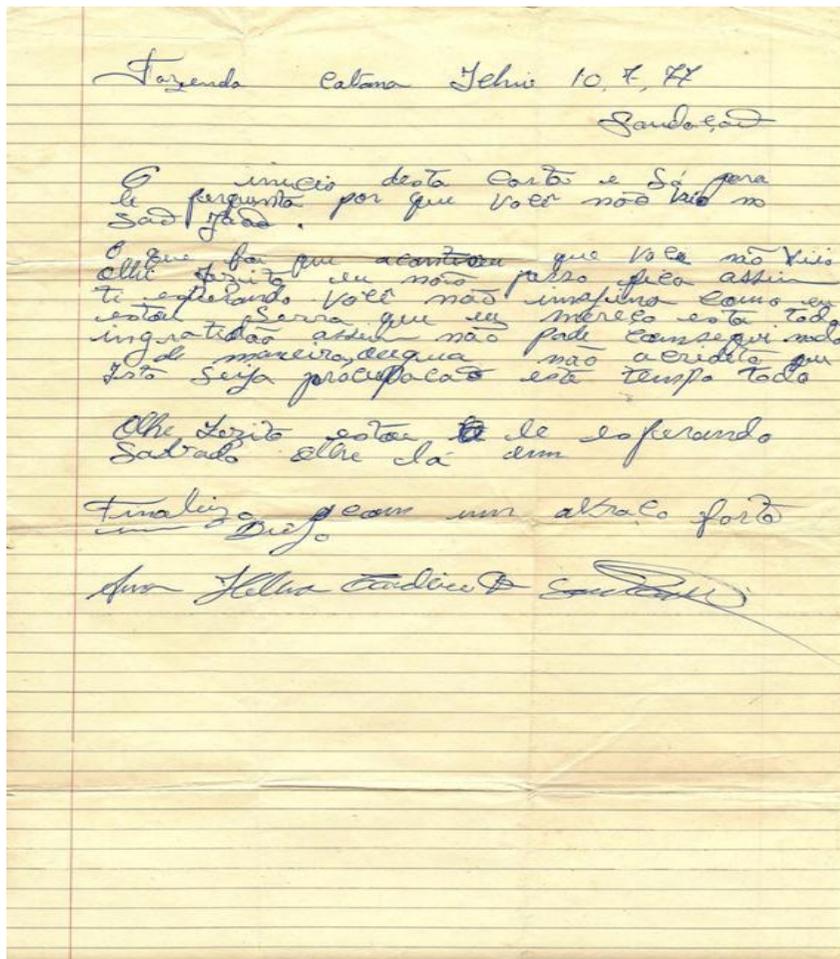
²⁶² Rasurado.



Para Ser entregue |
Ao jovem Zezito |
em goiabeira |



Ana Helena Cordeiro De Santana |
Jeru Bahia. |



Carta 58

AAHCS. Documento contendo dois fólhos. Papel almaço com pautas.

Fazenda Cabana Ichu 10, 7, 77 |

Saudação |

O inicio desta Carta e Só para | le pergunta por que você não veio²⁶³ no | São João.

O que foi que aconteceu que voce não veio | olhe Zezito eu não posso fica assim | ti esperando você não imagina como eu | estou Serra que eu mereço esta toda | ingratidão assim não pode conseguir nada | de maneira alguma não acredito que isto seja preocupação este tempo todo |

Olhe Zezito estou te le esperando | Sabado olhe lá eim |

Finalizo [.]²⁶⁴ com um abraço forte | Um Beijo |

Ana Helena Cordeiro De Santana |

²⁶³ Rasurado.

²⁶⁴ Rasurado.

Fazenda Cabana Ichu 24, 7, 77 Bahia.

* Saudação *

São as horas mais filiz quando pego
 Nesta caneta para da minha noticias
 Desejando Saber como voce vai de Saude
 Juntamente com todos.

Aqui estamos todos impaz
 Zezito voce venha no dia 13 pra voltar
 teça que e diaçanto e nós vamos
 pra resa.

Olhe Zezito Si amar e viver vivo
 porque ti amo.

Vou finalizar minha carta porque minha
 horas são vazia mais quando pego na
 caneta pra ti escreva chega toda minha
 alegria. que o Beijo e um pecado doloroso
 dizem
 Oh! Deus por que fez um pecado tão
 gostoso.

Finalizo com a letra de LOVY.

ANA HELENA CORDEI-
 REI DE SANTANA!

²⁶⁵ Em letras grandes, enfeitadas.

Carta 59

AAHC. Documento contendo dois fôlios. Papel almaço com pautas. Há desenhos de dois corações após cada frase do verso.

Fazenda Cabana Ichu 24, 7, 77 Bahia. |

Saudação. # |

São as horas mais filiz quando pego | Nesta caneta para da minha
 noticias | Desejando Saber como você vai de Saúde | Juntamente com
 todos. |

Aqui estamos todos impaz. |

Zezito você venha no dia 13 pra voltar | teça que e diaçanto e nós
 vamos | pra resa. |

Olhe Zezito Si amar e viver vivo | porque ti amo. |

Vou finalizar minha carta porque minha | horas São vazia mais quando
 pego na | caneta pra ti escreva chega toda minha | alegria. que o Beijo e
 um pecado doloroso |

Dizem |

Oh! Deus por que fez um pecado tão |
 gostoso. |

Finalizo com a letra de LOVY. |

ANA HELENA CORDEI- | RO DE SANTANA!²⁶⁵ |

[fol. 1v]

Handwritten text on aged paper, including names and dates. The text is written in cursive and includes:

Feb 24 # 1840
Lovy. is. Boy. 8
Gude. Boy. 8
MAY. BOY. 8

LOVY. IS. BOY.

GUDE. BOY.

MAY. BOY.

A. Cabana 24 8 77 Ichú Bahia
 Saudação
 São as horas mais filiz quando pego
 nesta caneta para da minha notícias.
 Desejando saber como você de Saúde
 Juntamente com todos.
 Zezito se amar e viver vivo porque
 Ti amo.
 Dizem que o Beijo e um pecado doloroso
 oh. Deus por que fizeste um pecado
 tão gostoso
 Olho Zezito eu não foi por ressa e nem
 pra vaquejada meu coração esta cansado
 de Sofre meus olhos triste nunca para
 de chorar.
 Zezito faça um jeito de vim antes da
 aquela data porque estou muito amargurada
 para eu romper.
 Responda . Mi . Esta carta por favor.
 Finalizo com a letra desta LOVY
 Ana Helena Cordeiro de Santana

Carta 60

AAHCS. Documento contendo dois fólhos. Papel almaço com pautas.

Fazenda Cabana 24 8 77 Ichú Bahia |

Saudação |

São as horas mais filiz quando pego | nesta caneta para da minha
 notícias. | Desejando saber como você de Saúde | juntamente com
 todos. |

Zezito se amar e viver vivo porque |

Ti amo. |

Dezem que o Beijo e um pecado doloroso²⁶⁶ | oh. Deus por que fizeste
 um pecado | tão gostoso |

Olho Zezito eu não foi por ressa e nem | pra vaquejada meu coração esta
 cansado | de Sofre meus olhos triste nunca para | de chorar. |

Zezito faça um jeito de vim antes da | aquela data porque estou muito
 amargurada | para eu romper. |

Responda . Mi . Esta carta por favor. |

Finalizo com a letra desta LOVY |

Ana Helena Cordeiro de Santana |

²⁶⁶ Rasurado.

Fazenda Cabana Ichú Bahia
Saudação

Ao iniciar esta carta e
só para lé perguntar
Zezito como e que você vai
de saúde. Sento muito
de você etive doente e eu
não pode-lo le visitar.
E eu foi pedir meu pai
para eu vé mais Joninha
ele me disse que quer
não e poder. pareço eu
foi perder minha fé
de eu eum dia vim aqui
paciar porque meu pai
não deicha. Zezito mande
me dizer quando e que
você pode aparece por
Joninha pelo o amôr
de Deus que 3 meis não
e 3 dias foi 3 meis ama-
gurado par mi meu
bem um Beijo forte

Carta 61

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Fazenda Cabana Ichú Bahia |
Saudação |

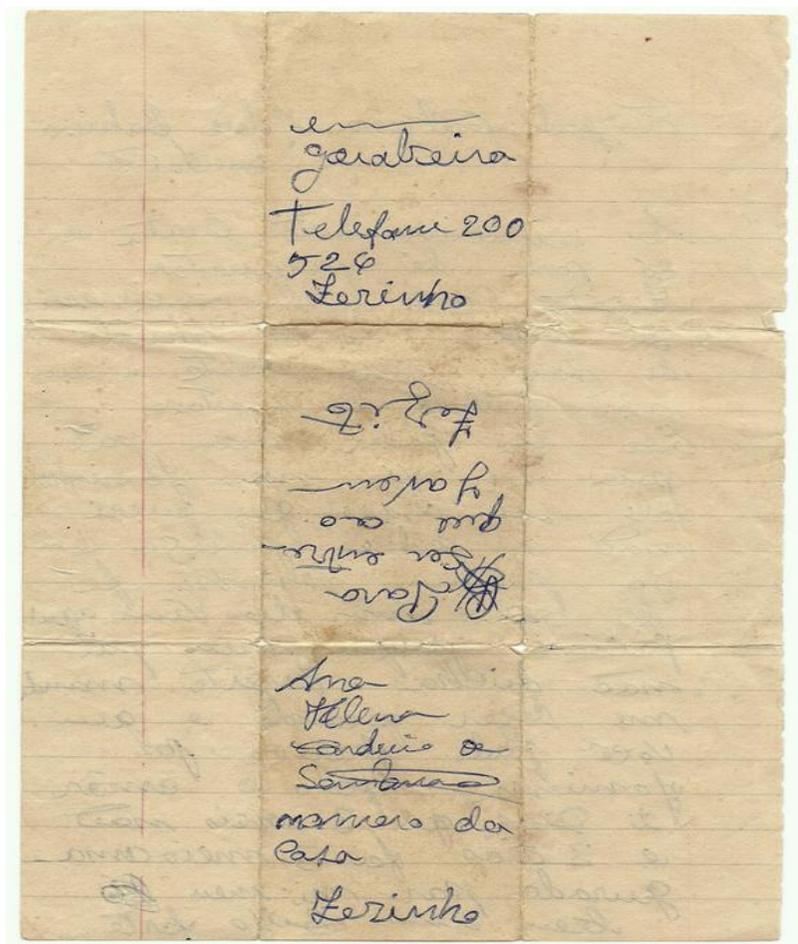
Ao iniciar esta carta e | Só para lé perguntar | Zezito como e que você vai | de Saude²⁶⁷. Sento muito | de você etive doente e eu | não pode-lo le visitar. | E eu foi pedir meu pai²⁶⁸ | para eu vi mais Joninha | ele mi disse que quer | não e poder porção eu | Já perder minha fé | de eu um dia vim aqui | paciar porque meu pai | não deicha. Zezito mande | me dizer quando e que | você pode aparece por | Jominha pelo o amôr de Deus que 3 meis não | e 3 dias foi 3 meis ama- | gurado par mi meu [.]²⁶⁹ | bem um Beijo forte²⁷⁰ |

²⁶⁷ Rasurado.

²⁶⁸ Rasura acima do 'e'.

²⁶⁹ Rasurado.

²⁷⁰ Escrito na margem inferior.



[fol. 1v]

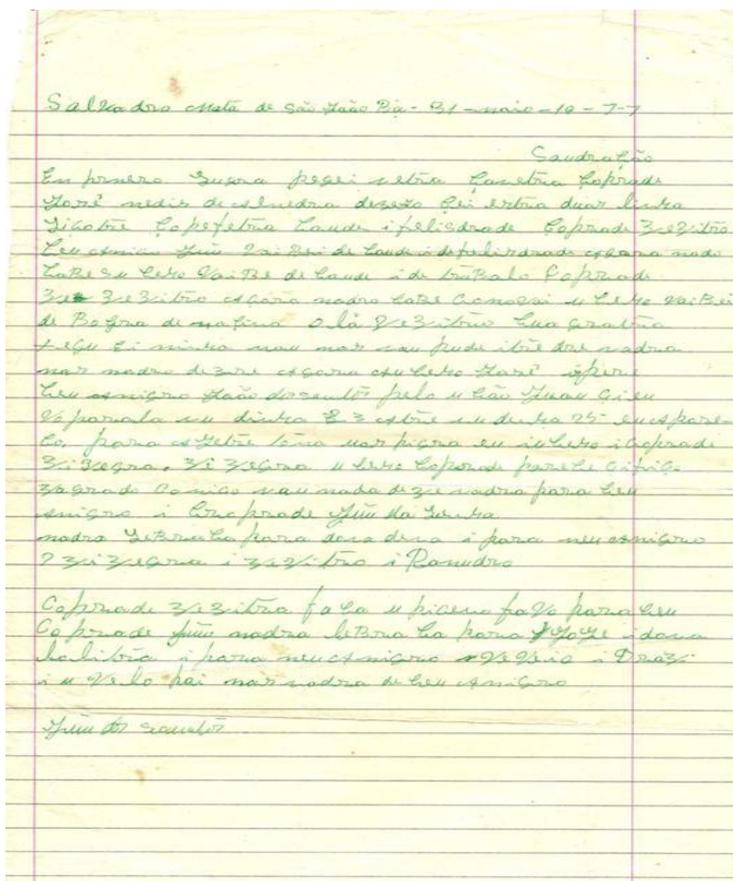
em |
goiabeira |

Telefone 200 |
526 |
Zerinho |

<Para |
Ser entre- |
gue ao |
jovem |
Zezito |>²⁷¹

Ana |
Helena |
Cordeiro De |
Santana |
numero da casa |
Zerinho |

²⁷¹ Escrito no sentido inverso do f6lio.



Carta 62

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Salvadro Mata de São João Ba – 31-maio-10-1-1 |

Saudração |

Em pmero Luga pegei Netra Çanetra Çoprade | José medis²⁷² de Almedra dezejo Çei estra duas linha | Liçotre çopefetra caude i felisdrade çoprade zezitro | Ceu Amigo²⁷³ Juão vai Bei de Caude i de felisdrade Agora mado | Cabe Su Cere Vai Be de Caude i de traBalo çoprade | ze[.]²⁷⁴ zezitro Agora madro caBe comovai u cero vai Bei | de Begria de maçina o lá zezitro Cua grata | xegu ci minha nau mas vou pude [?] dri madro | mas madro dizre Agora Au Cero Josê ipere | ceu Amigro João dos Santos pelo u Cão Juau qi eu | vo parala i u dinha [.]²⁷⁵ 3 Atre e u dinha 25 eu Apare- | co para A jetre toma uar pigra eu iu cero i coprade | zizegra. zizegra u cere coprade parece [?] | zagrado comigo nau mada dize nadra para ceu | Amigro i Croprade Ju[?] [?] | madro LeBraca para dona dina i para meu Amigro | [.]²⁷⁶ zizegra i zezitro i Ramudro |

Coprade zezito faca u piceno favo para ceu | coprade João madra leBraca para [.]²⁷⁷ Joje i dona | lolitra i para meu Amigro [.]²⁷⁸ Veveio i Drazi | i u Velo pai mas nadra de Ceu Amigro |

João dos Santos |

²⁷² Ao longo do texto o “m” maiúsculo é usado pelo minúsculo.

²⁷³ O “g” está escrito com letra de imprensa, mas em tamanho pequeno.

²⁷⁴ Rasurado.

²⁷⁵ Rasurado.

²⁷⁶ Rabisco.

²⁷⁷ Rasurado.

²⁷⁸ Rasurado.

10-12. 92

Elena aqui todos com saude graça
a Deus e espero que todos ai esteja
com saude tambem Elena eu lhi
pergunto se ja chigou a pozetadoria
de Esmerado porque a que este
meis chigou de muita jente e eu
espero em Deus que a dele tenha
legado tambem que para mi sera
alegria Olhe Elena segue estes
50 mil se não tiver legado
a pozetadoria dele voce da a ele e
se tiver legado voce com este
dinhero mi compra A Toalha de
Meza de Renda olhe so compra
a toalha se Esmerado tiver
recebido e se não voce da ele

Olhe Elena Eguiberto manda
lhe dizer que o casamento dele e
no dia 19 deste meis
e a voce com sua familia olhe
Elena Jurandy estar fazendo
prano de pasar o natal aqui e
vem com mais a familia voceis
venha tambem para encontra todos
juntos.

nada mais
Ana Santana C.

Carta 63

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

10-12. 92|

Elena aqui todos com saude graça| a Deus e espero que todos ai
esteja| com saude tambem Elena eu lhi| pergunto se já chigou a
pozetadoria| de Esmerado porque a que este| meis chegou de muita
jente e eu| espero em Deus que a dele tenha| xegado tambem que para
mi sera| alegria Olhe Elena segue estes| 50 mil se não tiver xegado|
apozetadoria dele você da a ele e| se tiver xegado você com este|
dinhero mi compra A Toalha de| meza de Renda olhe so compra| a
toalha se Esmerado tivre| recebido e se não voce da ele|

Olhe Elena Eguiberto manda| lhe dizer que o casamento dele e| no
dia 19 deste meis| e a voce con sua familia olhe| Elena Jurandy estar
fazendo| prano de pasar o natal aqui e| vem com mais A familia voceis|
venha tambem para encontra todos| juntos.|

nada mais|
Ana Santana Cordeiro|

Goiabeira 21 do 12 75 Saudação

HE1171 Helena eu pego nesta canta e

mito tirite de cabe o gi ta acoteceno
 com voce gerida mu bei eu ti amo
 eu sigo com u mesim cario para voce
 tudo so depede de voce eu não entou ti
 enganano ja não cei o gi pocu Fazer
 com tudo ico

eu entou muita nevozo não teio gupa de
 gasta tanto de voce meu Deus cera gi
 eu pai nuca vai mi compiender
 eu nuca tive votadi de temina com voce
 oli Se voce gue termina e distui u nocu-
 la tomi esta tiludi²⁸⁰ Se ceu pai não ge | gi²⁸¹ voce conciga o
 nocu Romaci e voce | ge²⁸² temina com migo peri e mi responde | gi eu
 não temino com voci²⁸³ meu bei | eu co não micaco cmo voci Se voci
 não | gize com liliaca cua vai um Bejo me | eu ti gero e ti adoru Dezejo te
 todu tipo | para noisi coveca mais tod²⁸⁴ tipo e pouco | mia gerida eu
 ti gero pu diceru gi ti amo | Helena eu pecizo de voci mia gerida oli Se
 eu | gizesi ti engana eu não Saia de tão Loji_

Carta 64

AAHCS. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas.

Goiabeira

21 do 12 75

Saudação |

H²⁷⁹ Helena eu pego nesta canta e |

mito tirite de cabe o gi ta acoteceno | com voce gerida mu bei eu ti amo |
 eu sigo com u mesim cario para voce | tudo so depede de voce eu não
 entou ti | enganano já não cei o gi pocu Fazer | com tudo ico |

Eu esitou muito nevozo não teio gupa de | gosta tanto de voce meu
 Deus cera gi | ceu pai nuca vai mi compiender |
 eu nuca tive votadi de temina com voce | oli Se voce gue termina e distui
 u nocu- | la tomi esta tiludi²⁸⁰ Se ceu pai não ge | gi²⁸¹ voce conciga o
 nocu Romaci e voce | ge²⁸² temina com migo peri e mi responde | gi eu
 não temino com voci²⁸³ meu bei | eu co não micaco cmo voci Se voci
 não | gize com liliaca cua vai um Bejo me | eu ti gero e ti adoru Dezejo te
 todu tipo | para noisi coveca mais tod²⁸⁴ tipo e pouco | mia gerida eu
 ti gero pu diceru gi ti amo | Helena eu pecizo de voci mia gerida oli Se
 eu | gizesi ti engana eu não Saia de tão Loji_ |

²⁷⁹ Há quatro traços horizontais em seguida à letra.

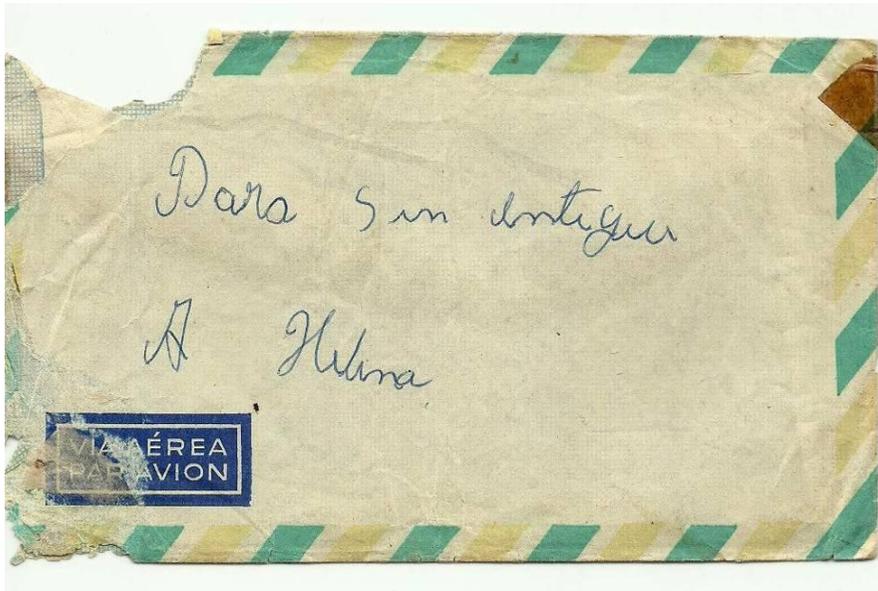
²⁸⁰ O segundo *t* não está cortado.

²⁸¹ Rasurado.

²⁸² Rasurado.

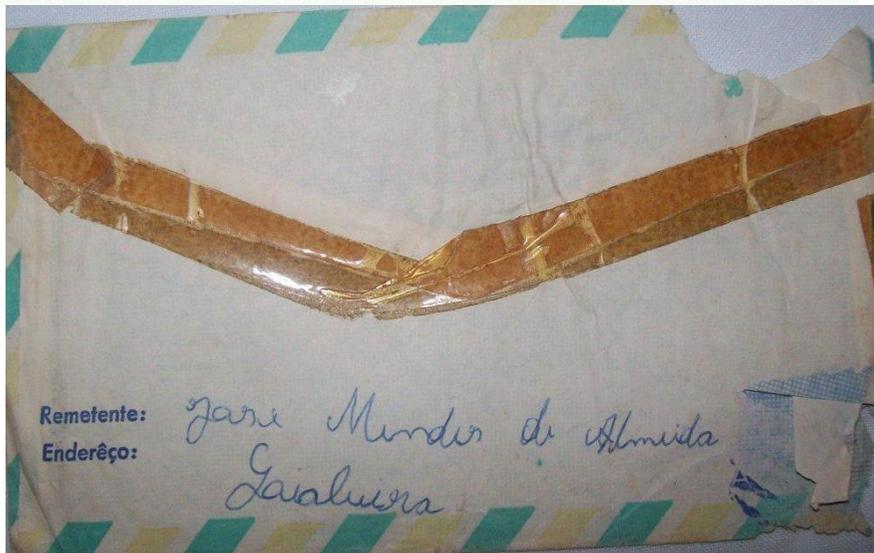
²⁸³ Rasurado.

²⁸⁴ Rasurado.



Para S em entrega |

A Helena |



Jose Mendes de Almeida |

Goiabeira |

Goiabeira 25 3 77 Saudação

Helena meu amôr ercivo li
carata e cor par li dizeri q
estou morendo de saudade de vociei
meu bezinho Helena olia quirida
eu Não pocu iri lara Poqueri
eu estou mito aperitado q
estou da noca caza olia beizinho
Não e curupereza q No dia q
eu forer lar e cor para marcarca
o noco cazamento Helena paragueu
vocei não min erceveu poru favoru
esceva para queri eu posa leri a cua
carita e caberi daisi marca noticia
e de tudo q
esta Sei pacano com
vociei Helena Não pocu mais ficarca
cozinho eu Sinto fauta dus teus
carinho ABC p.V. M. B.

uilovi esceva englesi ajeteimi franceis
mais para li dizeri a verdade eu
ti amo emi porotuges

L. a.T. daeri ja. ou gueri

B. F.
Jose Mendes de Almeida

Carta 65

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há rasgo na margem superior esquerda.

Goiabeira 25 3 77 Saudaçõ[.]²⁸⁵ |

Helena meu amôr ercivo [.]²⁸⁶ |
carata e cor par li dizeri q | estou morendo de saudade de vociei | meu
bezinho Helena olia quirida | eu Não pocu iri lara Poqueri eu estou mito
aperitado q | [.]²⁸⁷ cuidano da noca caza olia beizinho | Não e
curupereza²⁸⁸ q | No dia q | eu forer lar e cor para marcarca | o noco
cazamento Helena paragueu | vocei não min erceveu poru favoru | esceva
para queri eu posa leri a cua | carita e caberi daisi marca noticia | e de
tudo q | esta Sei pacano com | vociei Helena Não pocu mais ficarca |
cozinho eu Sinto fauta dus teus | carinho²⁸⁹ ABC p.V. M. B. |

uilovi esceva englesi ajeteimi franceis | mais para li dizeri a verdade eu | ti
amo emi porotuges |

L. a.T. daeri [.]²⁹⁰ ja. ou gueri |

B. F.
Jose Mendes de Almeida²⁹¹ |

²⁸⁵ Rasgo.

²⁸⁶ Rasgo.

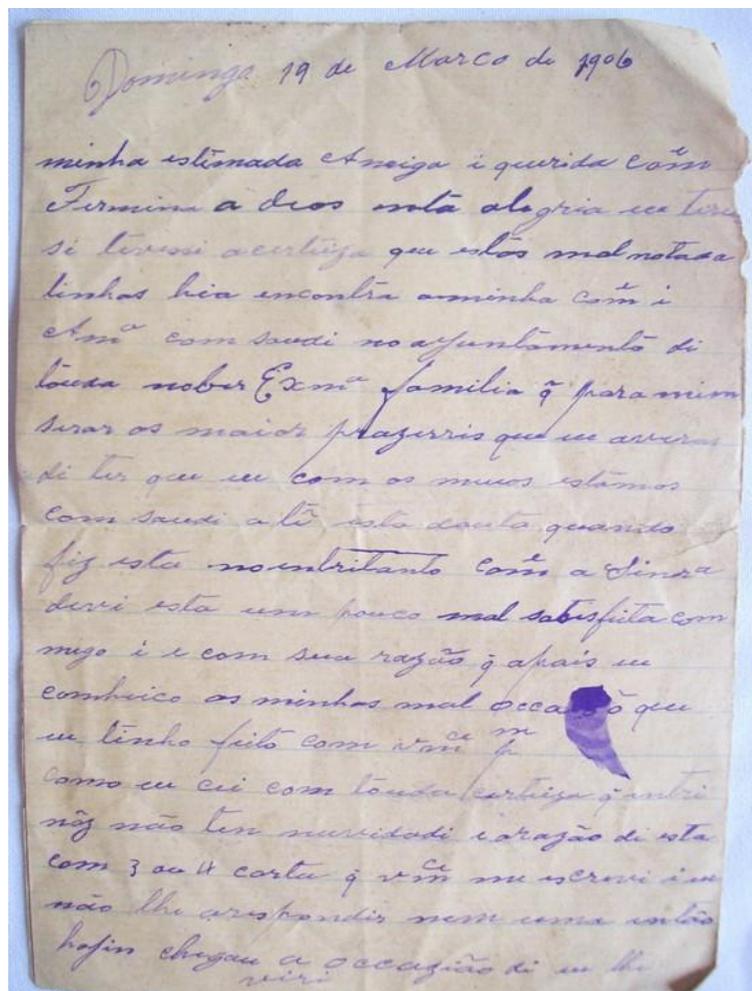
²⁸⁷ Rasurado.

²⁸⁸ Por 'surpresa'.

²⁸⁹ Rasurado.

²⁹⁰ Rasurado.

²⁹¹ Escrito na margem inferior.



Carta 66

AJJS. Documento contendo dois fólhos. Papel almaço com pautas. Há borrão de tinta no primeiro fólho.

Domingo 19 de Marco de 1906²⁹² |

minha estimada Amiga i querida comadre | Firmina a deos *mu*ita alegria eu tiria²⁹³ | si tivessi a certeza que estas mal notada | linhas hia encontra aminha comadre i | Amiga com saudi no ajuntamento di | touda nober Excelentíssima familia *que* para mim | serar os maior prazerris que eu averas | di ter que eu com os meus estamos | com saudi a tê esta dauta quando | fiz esta no entritanto comadre a Sinhora | devi esta um pouco mal satisfeita²⁹⁴ com | migo i e com sua razão *que* apois eu | conheico as minhas mal occa[.]²⁹⁵ *que* eu tinha feito com vosmece [?] | como eu cei com touda certeza *que* entri | nōz não ten nuvidadi e arazão di esta | com 3 ou 4 carta *que* vosmece me escrevi i eu | não lhe arespondir nem uma então | hojin chegou a occazião di eu lhe |
viri |

²⁹² Escrito na margem superior.

²⁹³ Rasgo.

²⁹⁴ Rasurado.

²⁹⁵ Borrado.

Comta os meus pascado para ver se si
pur meio dessa eu posso colher os suas
noticias q as minhas noticias ja vai
i lhi pesco as minhas desculpa que
são as minhas poucas praticas não
e pur esta correndo di ^{seu} amizade
e que os couzas vevi toudo contrario
prisipalmente p^a mim porem com
nóz e di viver touda nossa vida
tendo amizade com fe endeus pur
que si e uma das pescas q eu estimo
a sinhora e uma dellas pur eu não
lhi escrever di sempri como lhi escrevi
esto não hostra q se não mi esqueço
di v^m tanto v^m si lembri di mim
eu nada tenho alhe dizer pur q v^m
q de mi escrevi nada mi diz purreisco
eu nada lhi digo mas lhi dar toudo
singuinti pur ca esta toudo no que
estava um dia m^{ai} alegre i outro
m^{ai} tristi para um bom
entendedor abasta meia palavras

[fol. 1v]

comta os meus pascado para ver [.]²⁹⁶ si | pur meio dessa eu posso colher
as suas | noticias *que* as minhas noticias já vai | i lhi pesco as minhas
desculpa que | são as minhas poucas praticas não | e pur esta correndo di
[.]²⁹⁷ <↑sua> amizade | e que as couzas vevi toudo contrario |
prisipalmente para mim porem comadre | nóz e di viver touda nossa vida |
tendo amizade com fe endeus pur | que si e uma das pescas *que* eu
estimo | a Sinhora e uma dellas pur eu não | lhi escrever di sempri como
lhi escrevi <↑a> | esto não hostra *que* eu não mi esqueço | di vosmece
tanto vosmece si lembri di mim | eu nada tenho a lhi dizer pur *que*
vosmece | quando mi escrevi nada mi diz purreisco | eu nada lhi digo mas
lhe dar toudos | singuinti pur ca esta toudo no que | estava um dia *mais*
alegre i outro | *mais* tristi para um bom | entendedor abasta meia
palavras |²⁹⁸

²⁹⁶ Rasurado.

²⁹⁷ Rasurado.

²⁹⁸ A última frase foi escrita na margem inferior.

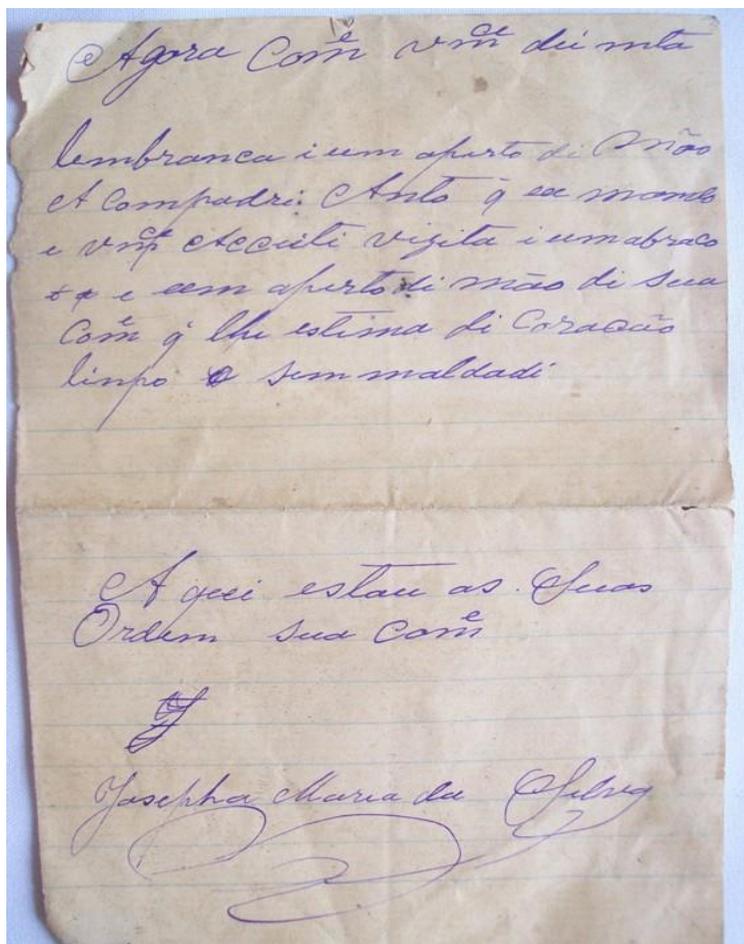
Com eu lhe disci q mto breui hia dar um
pasceio pur la i ainda não chegou o dia
Delmira eja tem mi chamado p^u muitas
vez i^{eu} estou com vontade di hir
no dia 24 di marco no sababado se estiver
com saudi e se estiver duente ^{ce} e di
e di saber porem si ^{ce} tiver
e algumas viajim podi hir q quando
v^{eu} chegar eu estou desculpi
as prozas q são cauzos di q^u não sabi
i nunca e di saber no ms dei mta
lembraca a snra Brenana i D.
Maria e Nenni e garcina e dei
um abraço em D. maria q os
meninas manda i em nenni
v^{ce} e acceiti em abraço e aperto
di mão que os meninas manda
dei um aperto di mão nas
meninas q eu mando aellas
toudas meninas e meninos
no ms viri e cōtinui

[fol. 2r]

Comadre eu lhe disci *que* muito brevi hia dar um | pasceio pur la i ainda não chegou o dia | Delmira já tem mi chamado [?] *muitas* | vez ieu estou com vontade di hir | no dia 24 di marco no sababado²⁹⁹ si estiv[.]³⁰⁰ | com saudi e se estiver duente *vosmece* | e di saber porem si *vosmece* tiver | Algumas viajim podi hir *que* quando | *vosmece* chegar eu estou desculpi | as prozas *que* são cauzos di *quem* não sabi | i nunca e di saber no *mais* dei muita | lembraca *asenhora* Rumana i Dona | Maria e Nenni e garcina e dei | um abraço em Dona maria *que* as meninas manda i em nenni | *vosmece* Acceite um abraço e aperto | di mão que as menina manda | dei um aperto di mão nas | meninas *que* eu mando aellas | toudas meninas e meninos | no *mais* viri e co<↑n>tinui |

²⁹⁹ Há risco horizontal sobre a letra 'd'.

³⁰⁰ Rasgo.



[fol. 2v]

Agora Comadre vosmece dei muita³⁰¹ |

lembranca i um aperto di mão | A compadri Antonio que eu mando | e vosmece Aceiti vizita i um abraço | [.]³⁰² e um aperto di mão di sua | comadre que lhi estima di coração | linpo [.]³⁰³ sem maldadi |

Aqui estou as Suas |
Ordem sua Comadre |

†

Josepha Maria da Silva |

³⁰¹ Escrito na margem superior.

³⁰² Rasurado.

³⁰³ Rasurado.

Domingo 24 de Agosto de 1908
Excelentissima Senhora D. Com^{te} firmiana
a deos dezejo lhi a millhor saude
em companhia de toda nober fam^{lia}
que eu com os meus ficamos em paz
deus louvado fe Com^{te} eu aricibi
uma carta de v^{ra} a 12 de Julho
i outra a 2 de Agosto i nem uma
tinha lhi arispondido porem
seria pur falta de lembranças
pur falta de tempo pur as couzas
ca esta mto ruim que as aguas
acabou estamos carregado lonji
que não si tem uma hora de fuga
hojim e q vou lhi fazer esta caval^{leira}
lira carta p^{ra} dar lhi minhas dignas
noticias q ja tui o prazer de recibir
os de v^{ra} Com todos q lhi são carro
minha pezada Amiga i comadre
viri i continui

Carta 67

AJJS. Documento contendo dois fólhos. Papel almaço com pautas.

Domingo 24 di Agosto di 1908³⁰⁴ |

Excelentissima Senhora Dona Comadre firmiana | a dias dezejo lhi a millhor saudi | em companhia di toda nober familia | que eu com os meus ficamos em paz | deus louvado fe Comadre eu aricibi | uma carta di vosmece a 12 di Julho | i outra a 2 di Agosto i nem uma | tinha lhi arespomdido porem não | seria pur falta di lembranças foi | pur falta di tempo qui as couzas pur | ca esta muito ruim que as águas si | acabou estamos carregado lonji que | não si tem uma hora di fuga | hojim e que vou lhi fazer esta caval | leira carta para dar lhi minhas dignas | noticias que ja tivi o prazer di recibir | as di vosmece com todos que lhi são carro | minha pezada Amiga i comadre |
viri i continui |

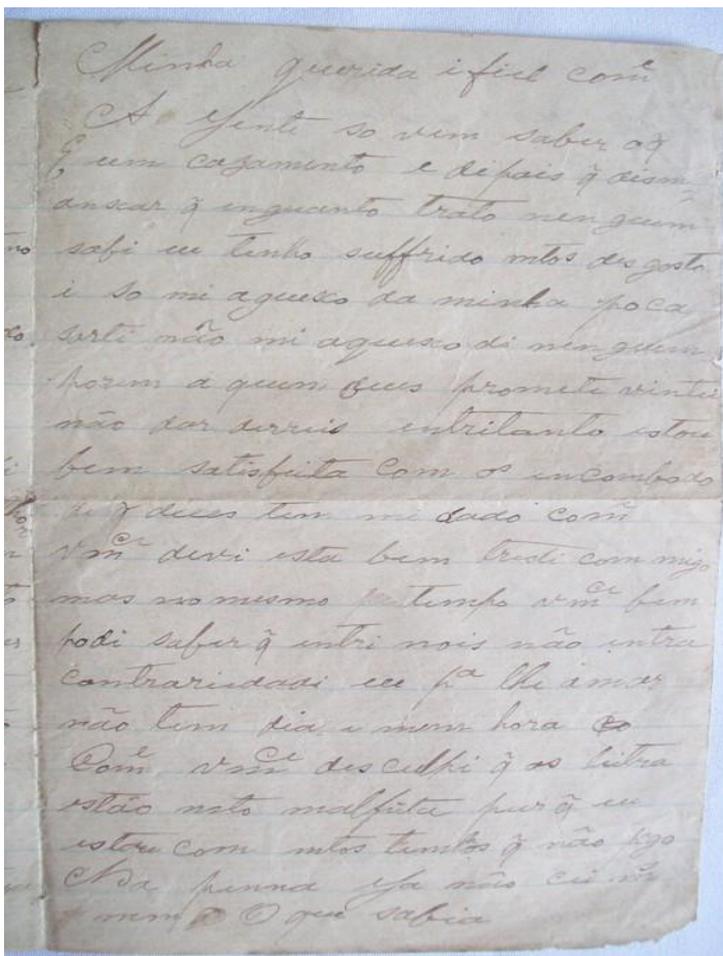
³⁰⁴ Escrito na margem superior.

non^{ce} mandou mi perguntar
si o meu casamento ja estava para
sima porem minha comadre querida
di mais q as couzas pegou a correr
cuim q nunca me q correu bem
eu mi dou com todos da caza i isto
tudo porem sobre ~~ata~~ atrazacao
di casamento estamos ligeirado
com eu hojim digo q^o querher
q si cazar si cazi q eu não quero
mas q tevi vontade q^o hally
não tenho m^o vou obrigar da milho
forma que deus me a judar q quem
nã cazar tambem v^osi purtante
vou fazer di conta q eu q^o mi cazer
Com^{ce} non mandou mi perguntar
como eu fui di São João então
eu fui onto bem pur q estava com
avida i a saud^o porem di alegria
nã tevi mas não foi pur não
haver alegria foi pur q^o tem tristeza
não podi ter alegria v^osi

[fol. 1v]

v^osi mece mandou mi perguntar | si o meu casamento ja estava para | sima
porem minha comadre i querida | dipois que as couzas pegou a correr |
ruim que nunca mais que correu bem | eu mi dou com todos da caza i
istimo | todas porem sobre ~~ata~~ atrazacao | di casamento estamos
ligeirado | comadre eu hojim digo quem quizer | Si cazar si cazi que eu não
quero | mas ja tevi vontade [?] hoji | não tenho mais vou viver da
milho<↓r> | forma que deus me a judar que quem | não cazar tambem
vivi purtante | vou fazer di conta que eu ja mi cazer | comadre v^osi mece
mandou mi perguntar | como eu fui di São João então | eu foi muito bem
pur que estava com | avida i a saud^o porem di alegria | não tevi mas não
foi pur não | haver alegria foi purque quem tem tristeza | não podi ter
alegria v^osi³⁰⁵ |

³⁰⁵ A última linha foi escrita na margem inferior.



[fol. 2r]

Minha querida i fiel comadre³⁰⁶

A jente so vem saber o *que* | E um cazamento e depois *que* dism | amxar
que enguanto trato ninguem | sabi eu tenho soffrido *mu*itos desgosto | i
so mi aquexo da minha poca | sorti não mi aquexo di ninguem | porem a
quem deus prometi vinte | não dar dirreis entritanto estou | bem
satisfeita com os incombodo | de *que* deus tem mi dado comadre |
*vos*mece devi esta bem tristi com migo | mas no mesmo [.]³⁰⁷ tempo
*vos*mece bem | podi saber *que* entri nois não entra | contrariedadadi eu [?] lhi
amar | não tem dia i mem hora [.]³⁰⁸ | Comadre *vos*mece desculpi *que* as
leitra | estão *mu*ito malfeita pur *que* eu | estou com *mu*itos tempos *que* não
p[^]go | Na penna ja não cei *mais* | nem [.]³⁰⁹ O *que* sabia |

³⁰⁶ Escrito na margem superior.

³⁰⁷ Rasurado.

³⁰⁸ Rasurado.

³⁰⁹ Rasurado.

ce
O minha Com vou lhi
pidir um favor ~~de~~
fasca uma respeta a Garcia
i dei um aperto di mãos a maria
i a Nenen i diga a sinhora
D^a Rumana q mi deite uma
benca a ~~de~~ accite um abraço
i um aperto di mão di sua
amiga i Com que lhi estima
pelo O coração i lembrança
di todos di ca q mnda a os
di la e No Mas
desculpi as pocas ~~de~~ dignidadi
di sua vedadeira Comadre
Josepha Maria da Silva
quem todos bem lhi dezeja
a mesma Zifinha
M J

[fol. 2v]

[?] minha Comadre vou lhi | pedir um favor [.]³¹⁰ vosmece³¹¹ fasca uma vizita a Garcia | i dei um aperto di mão a maria | i a Nenen i diga a sinhora | Dona Rumana que mi deite uma | benca i vosmece accite um abraço | i um aperto di mão di sua | amiga i Comadre que lhi estima | pelo O coração i lembrança | di todos di ca que mnda a os | di la e No Mas | desculpi as pocas ~~de~~ dignidadi | di sua vedadeira Comadre |

Josepha Maria da Silva |

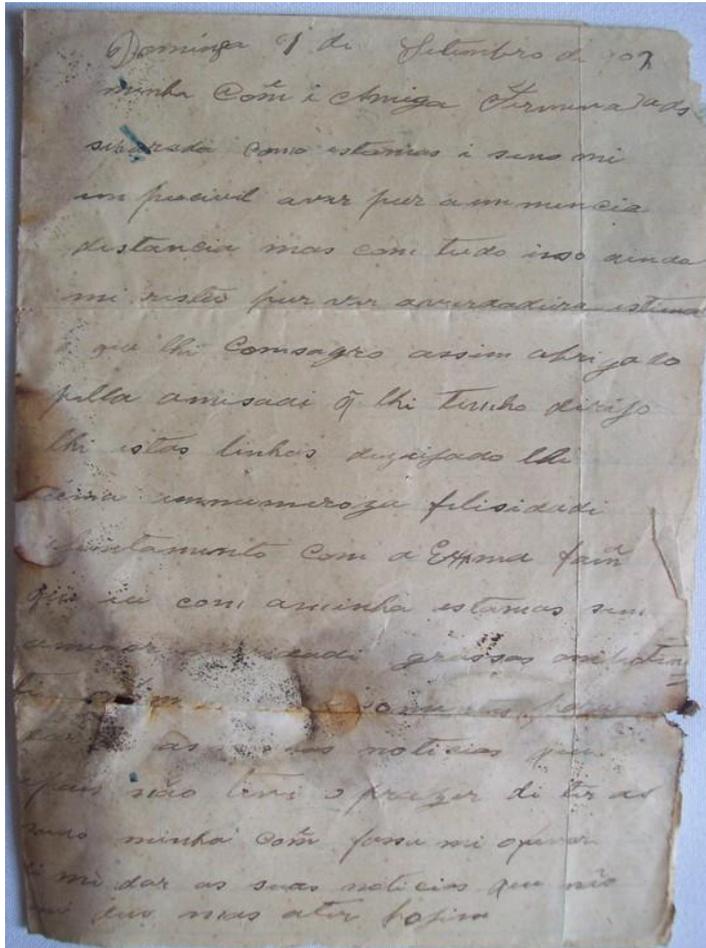
quem todos³¹² bem lhi dezeja |
a mesma Zifinha |

M J |

³¹⁰ Rasurado.

³¹¹ Escrito na margem superior.

³¹² A letra 't' não está cortada.



Carta 68

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há manchas no centro do papel, causadas pela ação do tempo.

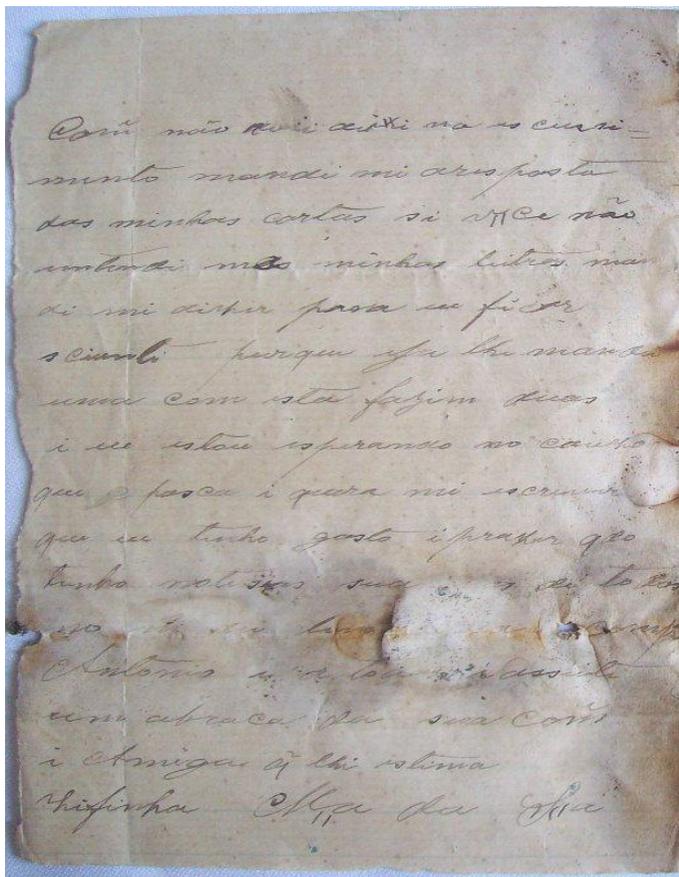
Domingo [?] di Setembro di 90 [?]³¹³
minha comadre i Amiga Firmina [?] | separada como estamos i seno mi |
impucivil aver pur a em mencia³¹⁴ | distancia mas com tudo isso ainda |
mi resta pur ver a verdadeira estima | a que lhi consagro assim obrigado |
pella amisadi que lhi tenho dirijo | lhi estas linhas dezeitado lhi | uma
imnumeroza felisidadi | juntamente com a Excelentíssima familia | que eu
com aminha estamos sim | amenor n[.]³¹⁵ vidadi grassas [?] | ti [.]³¹⁶
somentes para | dar as minhas noticias que | apais não tem o prazer di ter
as | suas minha comadre fassa mi ofavor | di mi dar as suas noticias que
não | mi deu mas ater hojim |

³¹³ Escrito na margem superior.

³¹⁴ A letra “e” é escrita como um “i” sem o pingo. A separação entre essas duas letras, ao longo da transcrição do documento, é duvidosa. Optou-se por manter a transcrição como um “i” principalmente quando apresentar o pingo.

³¹⁵ Corroído.

³¹⁶ Corroído.



[fol. 1v]

Comadre não [.]³¹⁷ deixi no es cursi-mento mandí mi aresposta | das
minhas cartas si vosmece³¹⁸ não | emtendi m[.]s minhas lestras man | di mi
dizer para eu ficar | scinti porque ja lhi mandei | uma com esta fazim
duas | i eu estou esperando no cauzo | que [.]³¹⁹ pasca i quera mi
escrever | que eu tenho gosto i prazer quando | tenho notisias sua [.]³²⁰ di
todos | no mais dei lem[.]³²¹ compa[.]³²² | Antonio i a todos³²³ i asseiti |
um abraço da sua comadre | i Amiga que lhi estima |

Zifinha Maria da Silva |

³¹⁷ Rasurado.

³¹⁸ O desenvolvimento da abreviatura por “vosmece” é uma suposição.

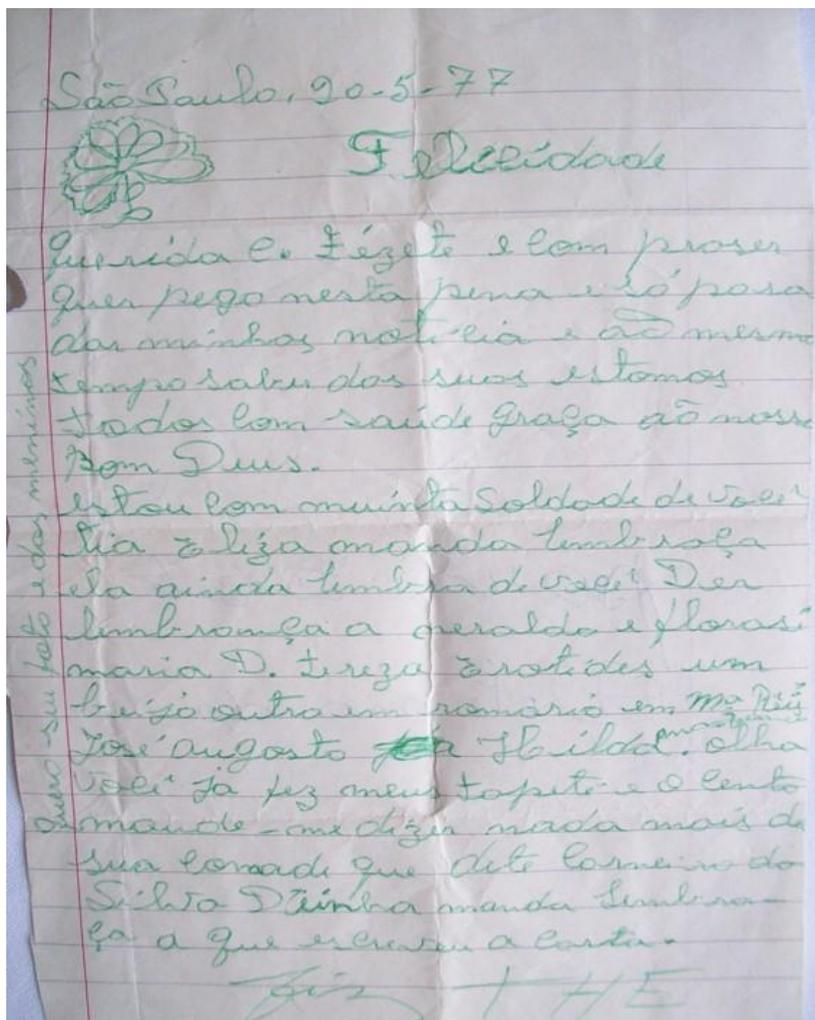
³¹⁹ Rasurado.

³²⁰ Corroído.

³²¹ Corroído.

³²² Corroído.

³²³ Corroído.



Carta 69

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há desenho de flor no canto superior esquerdo.

São Paulo, 20-5-77 |

Felicidade |

querida Comadre Zézete e com praser | quer pego nesta pena e só para | dar minhas noticia e ão mesmo | tempo saber das suas estamos | todos com saúde graça ão nosso | Bom Deus.

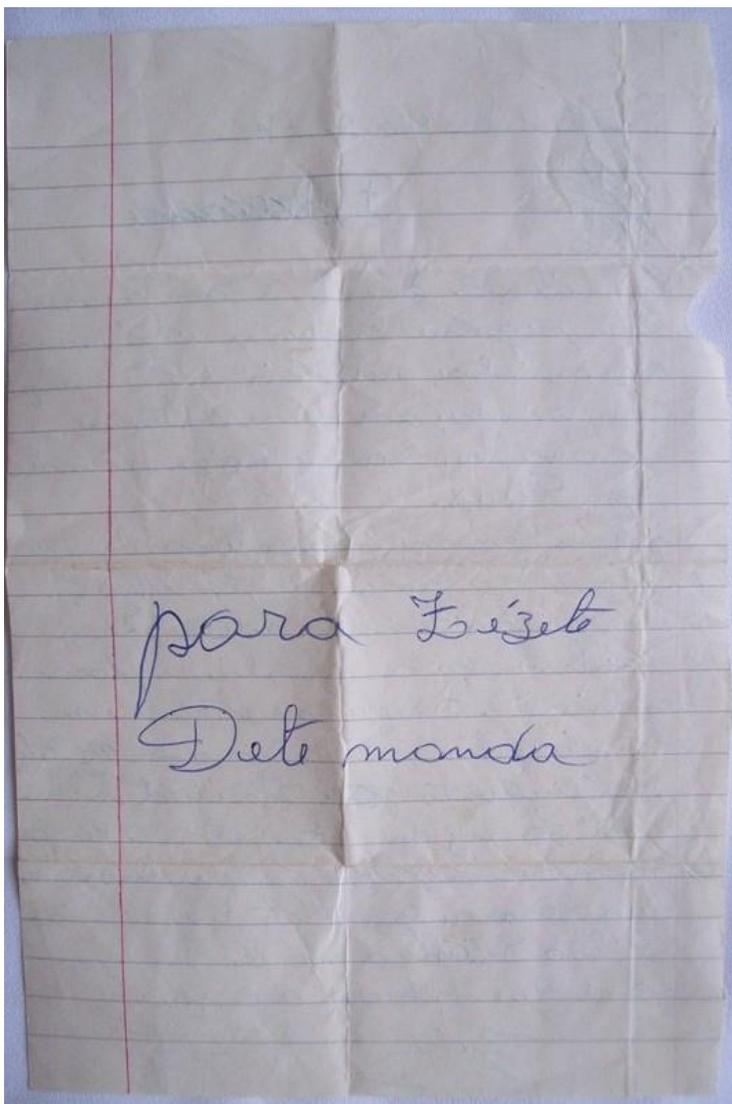
estou com muinta Soldade de você | tia Eliza manda lembrança | ela ainda lembra de você | Der lembrança a neraldo e florasi | maria D. Tereza Erotides um | beijo outro em romário em M^a Rêis | José Augusto [.]³²⁴ Hilda³²⁵. olha | você já fez meus tapeti e o cento | mande-me dizer nada mais da | sua comadi que dete Carneiro da | Silva Deinha manda lembra- | ça a que escreveu a carta. |

fin

THE |

³²⁴ Rasurado.

³²⁵ Há trecho de difícil leitura na entrelinha superior.



[fol. 1v]

para Zézete |

Dete manda |

Campinas 11 de Setembro de 1978
Saudação

Zeze
Ofim desta duai linha e so para dar
ais minha notisia e ao mesmo tempo
saber dais sua
Zeze nois aqui estanos todos bem
gansa a Deus.
Zeze manda medizer como vai todios
cis su eu escrevir for dimisio e não
teve repostá todo dia porcura e não
tem ananda mi dizer cis novidade
forair. Zeze não teve novidade
e não mandou mi dizer
foi Zoli e Nerando su foi o
padrinho de casamento de Zifirino
si foi ananda mi dizer.
Zeze não mandou mi perguntar
si eu já tinha mi Operado dais
Zanis nois não foi a Operi para não ter
nois filho ti a segura su eu já mi a
seguri Olha mi nha filha foi
enternada 8 dia nois ja tar boa

Carta 70

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Campinas³²⁶ 11 de Setembro de 1978 |

Saudação |

Zeze |

Ofim desta duai linha e so para dar | ais minha notisia e ão mesmo
tempo | saber dais sua |

Zeze nois aqui estanos todos bem | gansa a Deus. |

Zeze manda me dizer como vai todios | air que eu escrevir par dimisio e
não | teve repostá todo dia porcura e mao | tem manda mi dizer ais
novidade | por air. Zeze voce teve novidade | e não mandou mi dizer |
foi você e Nerando que foi o | padrinho de casamento de Zifirino | si foi
manda mi dizer. |

Zeze voçe³²⁷ mandou mi perguntar | si eu já tinha mi Operado dais |
varis mais não foi a Operi para não ter | mais filho ti aseguira que eu já
mi a | seguri Olha minha filha foi | emternada 8 dia mais ja tar boa |

vire |

³²⁶ Rasurado.

³²⁷ Rasurado.

³²⁸ Escrito na margem inferior.

Zezete Lembarnsia para voce Neraudo
 que eu e toto manda di um abarso
 em Maria da Comçesão Maria do reis
 Jose Augusto Jose romaro que eu e toto
 e zefa e elcione e Jose Luis mada
 Di manda mi dizer si tivero muito
 mantimento

 Mais Nada
 Zita
 Zezete e resebri tua carta no dia
 11 de setembro da Lembarnsa a tete
 e atodos que perguntar por mi
 a zefa e seo joão e Senedi Olinda
 Lilia
 Bilia Hildenbrando e Edivaldo
 Jose Elia Deraldo manda Lembarnsa
 Olha eu não mando dizer o dia mas
 vár aguardando ais novidade que
 berve nois tar por air si Deu quiser
 Lembarnsa para Santinha Bensinho
 Zenta Floriano Vava Nene Jenedir e
 a Vanir mais ais meninas
 Mais Nada Zita Lima Selva

[fol. 1v]

Zezete Lembarnsia para voce Neraudo | que eu e toto manda di um
 abarso | em Maria da Comçesão Maria do reis | Jose Augusto Jose romaro
 que eu e toto | e Liza e elcione e Jose Luis mada | [.]³²⁹ manda mi dizer si
 tivero muito | mantimento |

Mais Nada |

Zita |

Zezete e resebri tua carta no dia | 11 de setembro³³⁰ da Lembarnsa a tete |
 e atodos que perguntar por mi | a zefa e seo³³¹ João e Senedi Olinda |
 Lilia |

Bilia Hildenbrando [.]³³² Edivaldo | Jose Elia Deraldo manda
 Lembarnsa | Olha eu não mando dizer o dia mas | vár aguardando ais
 novidade que | berve nois tar por air si Deu quiser | Lembarnsa para
 Santinha Bensinho | [?] Floriano Vava Nene Jenedir e | a Vanir mais
 ais meninas |

Mais Nada Zita Lima Selva³³³ |

³²⁹ Rasurado.

³³⁰ A letra "t" não está cortada.

³³¹ Rasurado.

³³² Rabisco.

³³³ Escrito na margem inferior.

Zezete Saudação

Fico muito alegre quando pego na
minha caneta para te esquecer para dar
ais minha ntisia que são Otima e
grasa a Deus.
e espero que var te encontrar com
a mesma.
Zezete eu resibir a tua carta e demorei
de te esquecer mais não foi nada
fai falta de disposição
Zezete mais estamos pensando em
ir embora em junho se Deus quiser
var rezando para nosa senhora da
Conceição para nos ajudar e var a
guardando ais novidade
Zezete bote uma bensa em Jose agosto
São nirei romario diga para eles que
foi tua Zita que mandou sim Minha
e de Antonio para voce Neraldo Jozefa e
João Sinede Semir Nene Vava dica
Vani Comadre nresinha e compadre Varditino.

Carta 71

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

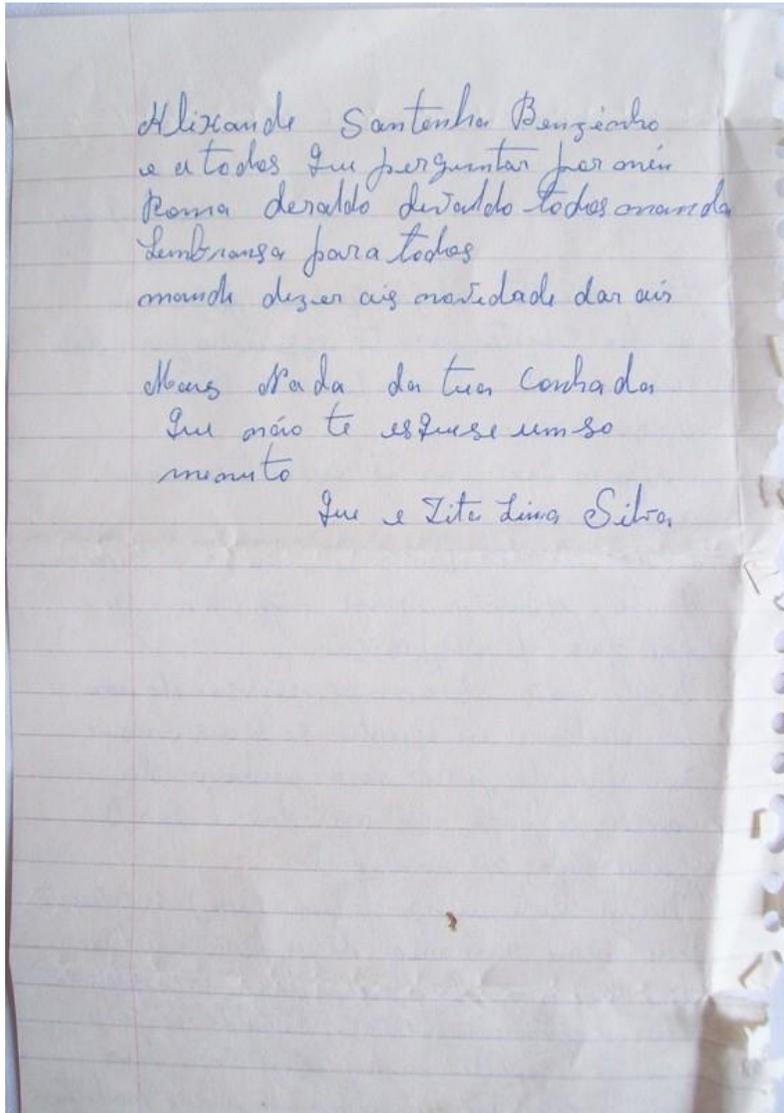
Zezete

Saudação |

Fico muito alegre quando pego na | minha caneta para te esquecer para
dar | ais minha ntisia que são Otima e | grasa a Deus. |
e espero que var te encontra³³⁴ com | a mesma. |
Zezete eu resibir a tua carta e demorei | de te esquecer mais não foi nada |
foi falta de disposição |
Zezete nois estamos pensando em | ir embora em junho se deus quizer |
var rezando para nosa senhora da | Conceição para nos ajudar e var A |
guardando ais novidade |
Zezete bote uma bensa em Jose agosto | são nirei romario diga para eles
que | foi tia Zita que mandou sim Minha | e de Antonio para voce
Neraldo Jozefa e | João Sinede Semir Nene Vava dica | Vani Comadre
nesinha e compadre Varditino. |³³⁵

³³⁴ Rasurado.

³³⁵ A última linha foi escrita na margem inferior.

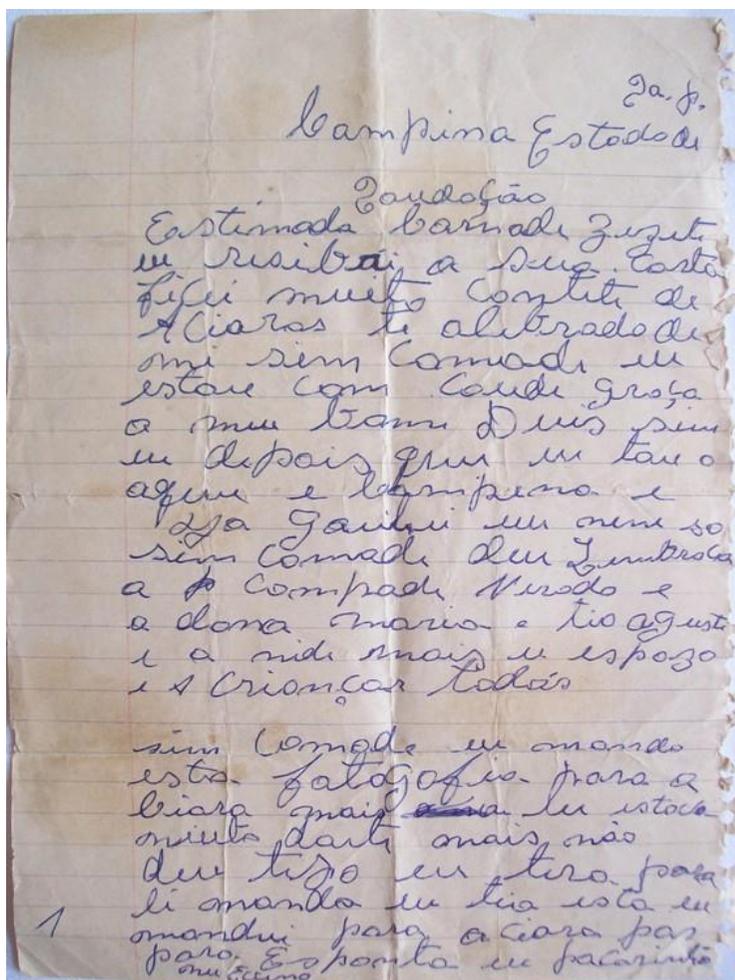


[fol. 1v]

Alixande Santenha Benzinho | e a todos que perguntar por min | Roma
deraldo devaldo todos manda | Lembransa para todos |
mandi dizer ais novidade dar air |

Mais Nada da tua conhada |
que não te esquese um so |
minuto |

que e Zita Lima Silva |



Carta 72

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há um rabisco no canto inferior esquerdo.

Campina Estado de <↑São paulo > |

Saudação |

Estimada Comade zezete | eu resib[.]i³³⁶ a sua carta | fizei muito contete
de | A ciaras te alebrado de | mi sim comadi eu | estou com coude graça |
a meu bom Deus sim | eu depois que eu tou o | aqui e Campina e | ja
Ganhei uu nene so | sim comade deu Lembraca | a [.]³³⁷ compadi Nerado
e | a dona maria e tio agusti | e a nide mais u esposo | e A criançar todás |

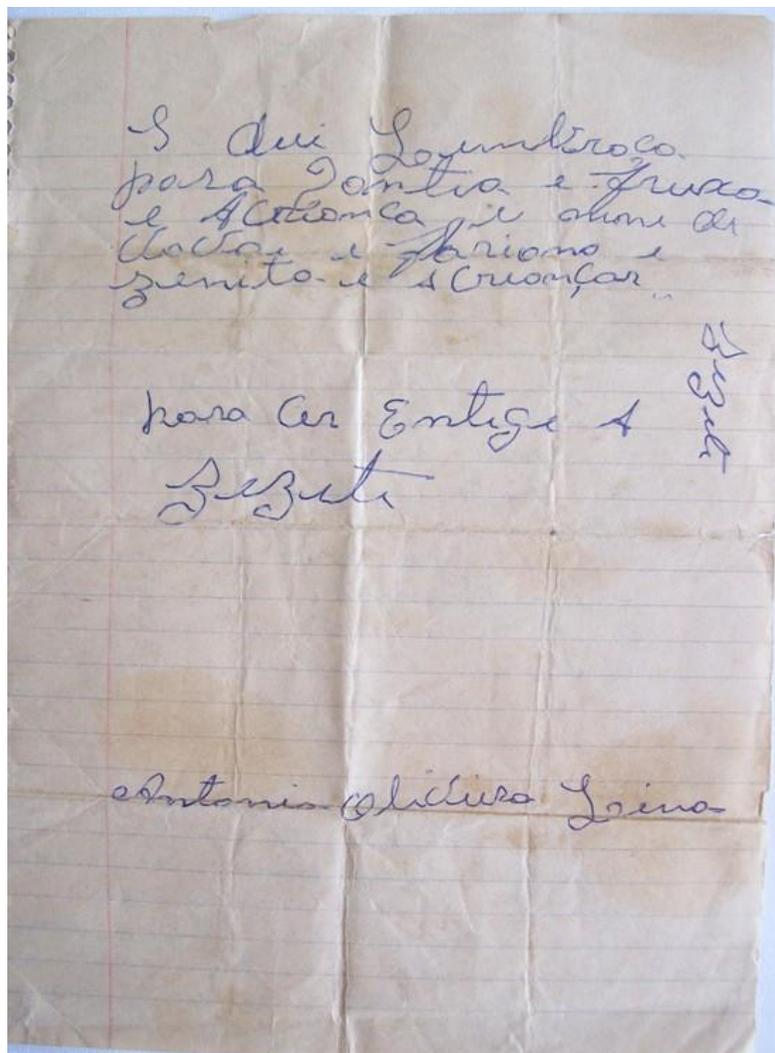
sim Comade eu mando | esta fotografia para a | ciara mais [.]³³⁸ eu estava |
miuto doiti mais não | deu tepo eu tira para | li manda eu tia esta eu |
mandei para a ciara pas | para Esponta u pacarinho | nu Evino³³⁹ |

³³⁶ Rasurado.

³³⁷ Rasurado.

³³⁸ Rasurado.

³³⁹ As duas últimas linhas foram escritas na margem inferior.



[fol. 1v]

s dei Lembraça | para Sontia e fruxo- | e Aceionca e nene de | Vava e
floriano e | zenita e A criançar |

para cer Entege A |
zezete |

Antonia Oliveira Lina |

<zezete>³⁴⁰ |

³⁴⁰ Escrito na margem direita, de cima para baixo.

Campinas 15 de janeiro de 1979
Saudação

Meu amigo Nerado
Nerado nois aqui estamos todas
bem garsa a Deus.
Nerado resebir tua carta vir todo
que vinha dizendo
Sim Nerado manda mi dize quanto
gusta um dia de um tarballador e 1
-saco de farinha e 1 saco de feijão e 1
saco de milho e se a vaca baranga
pario e se tar vivo si e maxo no
fima e quanto tar valendo.
bote uma bensa nos meus meninos Romario
Jose Hogusto Comceição meu.
mais nada ~~de~~ Antonio Silva

Quando chega lar da o dinheiro³⁴⁴
Zizete Roma manda lhi pedir 1
favor e que que [.]³⁴² voçe fasa que que |
compre n 6 vela e senda no per do santo | in tesão da alma de Miro Olhe
não | esqueza. Lembransa Roma Edevaldo³⁴³ | Derado para voçeis Mais
Nada |

Roma

Carta 73

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Campinas 15 de janeiro de 1979 |

Saudação |

Meu amigo Nerado |

Nerado nois aqui estamos todos | bem garsa a Deus. |

Nerado resebir tua carta vir todo | que vinha dizendo |

Sim Nerado manda mi dize quanto | gusta um dia de um tarballador e
1 | saco de farinha e 1 saco <↑de> feijão e 1 | saco de milho e se a vaca
barca já | pario e se tar vivo si e maxo uo | fima e quanto tar valendo. |

bote uma bensa nus meninos Romario | Jose Hogusto Comceição nevi. |
mais nada [.]³⁴¹ Antonio Silva |

Zizete Roma manda lhi pedir 1 | favor e que que [.]³⁴² voçe fasa que que |
compre n 6 vela e senda no per do santo | in tesão da alma de Miro Olhe
não | esqueza. Lembransa Roma Edevaldo³⁴³ | Derado para voçeis Mais
Nada |

Roma |

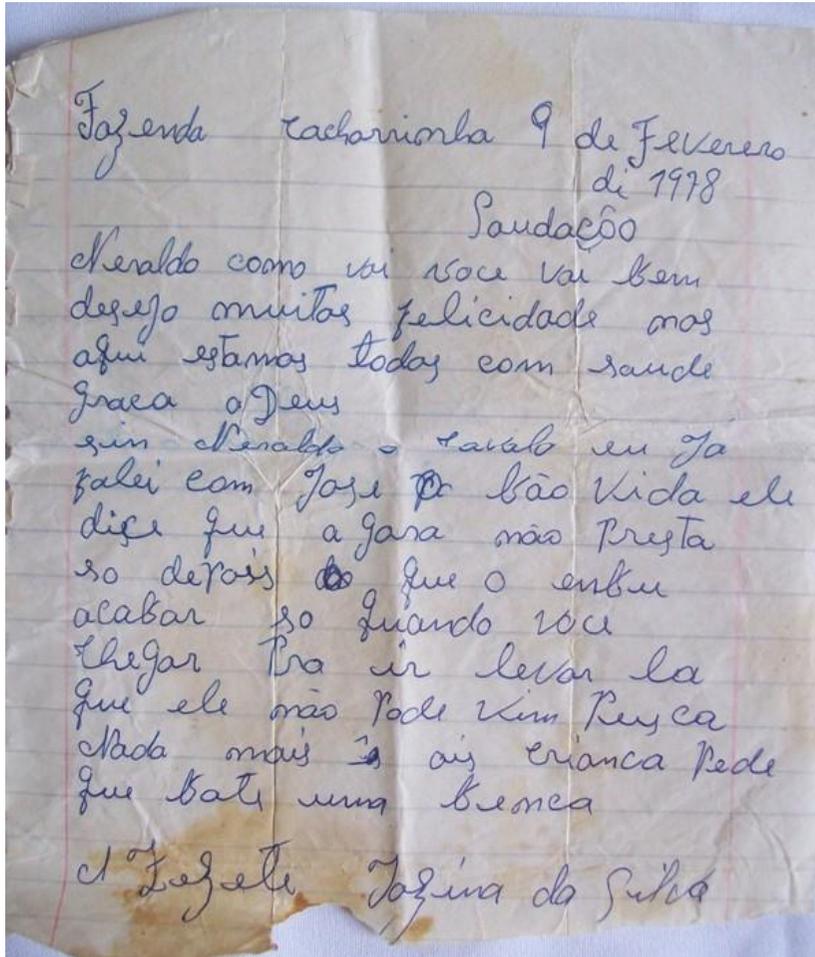
<quando chega lar da o dinheiro³⁴⁴ | >

³⁴¹ Rasurado.

³⁴² Rasurado.

³⁴³ Rasurado.

³⁴⁴ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.



Carta 74

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há um rasgo na parte inferior do papel.

Fazenda Cachorrinha 9 de Fevereiro |
di 1978 |
Saudação |

Neraldo como vai voce vai bem | desejo muitas felicidade nos | aqui
estamos todos com saude | graca a Deus |
sim Neraldo o cavalo eu ja | falei com Jose ^[.]³⁴⁵ bãn vida ele | diçe que a
gora não presta | so depois ^[.]³⁴⁶ que o enbu | acabar so quando voce |
chegar pra ir levar la | que ele não pode vim pusca | Nada mais ^[.]³⁴⁷ ais
crianca pede | que bote uma benca |

Zezete³⁴⁸ Jozina da Silva |

³⁴⁵ Rasurado.

³⁴⁶ Rasurado.

³⁴⁷ Rasurado.

³⁴⁸ Há rabisco antes da palavra.

Faz Rancho Alegre .17-94
 Querida didinha Neis

No momento em que
 escrevo quero lhi dizer que
 ficamos bem graças a Deus
 a ia senhora com tem
 passado tem passado bem
 q qui todos tem saudade
 de apareser air?
 eu pessor que esta duas linha
 lhi encontra gozando saude
 junto com todes da casa.
 eu não lhi escrevo porquer
 não tenho por quem mandar
 mais agora eu rezovir escrevo
 para a senhora e pessor que
 a senhora mim respote
 der lembranca para
 didinho didi e ~~com~~ muita
 saudade que eu ~~gosto~~
 termino com um abraço
 Vire

Carta 75

AMIOC. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há desenho de folhagem no verso

Fazenda Rancho Alegre .17-94|

querida didinha Neis³⁴⁹ |

no momento em que | escrevo quero lhi dizer que | ficamos bem
 graças a Deus | [.]³⁵⁰ ia senhora com tem | passado tem passado bem | a
 qui todos tem saudade | de apareser air[?] | eu pessor que esta duas linha |
 lhi encontra gozando saude | junto com todes da casa. | eu não lhi
 escrevo porquer | não tenho por quem³⁵¹ mandar | mais agora eu rezovir
 escrever | para a senhora e pessor que | a senhora mim respote |

der lembranca para | didinho didi | [.]³⁵² é com³⁵³ muita |
 saudade que eu ~~que~~ | termino com um <↑forte>abraço |

Vire |

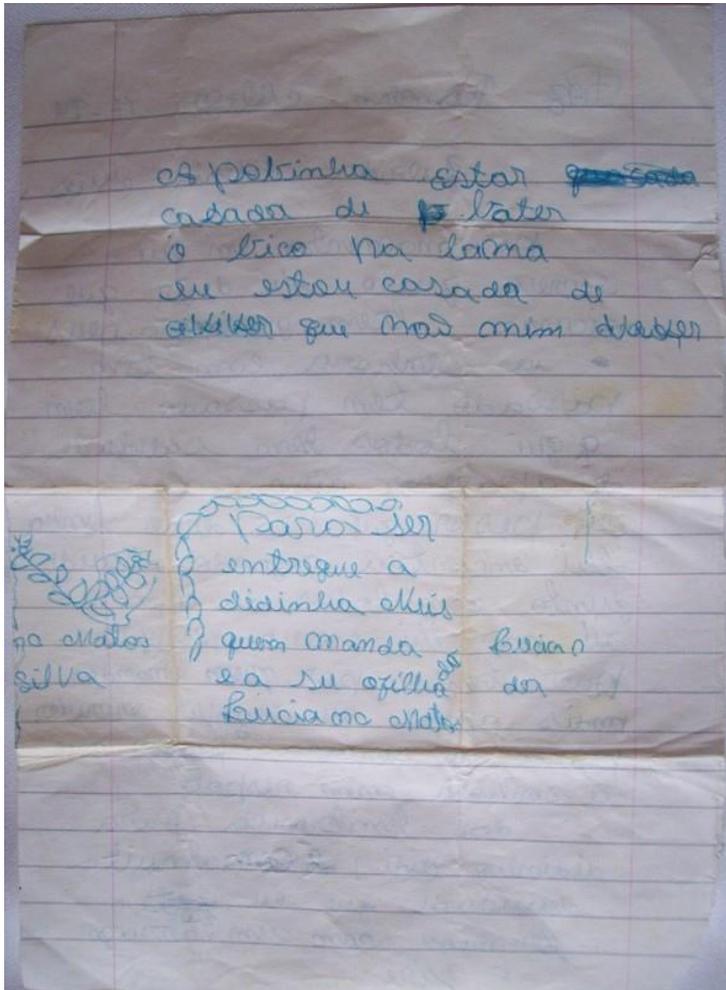
³⁴⁹ Rasurado.

³⁵⁰ Rasurado.

³⁵¹ Rasurado.

³⁵² Rasurado.

³⁵³ Rasurado.



[fol. 1v]

A pobinha Estar ~~casada~~ |
 casada³⁵⁴ de ~~p~~ bater |
 o bico na lama |
 eu estou casada de |
 viver³⁵⁵ que não mim ver³⁵⁶ |

para ser |
 entregue a |
 didinha Neis |
 quem manda |
 e a su ofilha <↑da> |
Luciana Matos |

Luciana Matos |
 da Silva³⁵⁷

³⁵⁴ Rasurado.

³⁵⁵ Rasurado.

³⁵⁶ Rasurado.

³⁵⁷ Escrito na dobra do papel, por isso as palavras continuam na extremidade oposta do papel.

Prezada Comadre Maria Inês
Saude, paz sorte e amor
a todos familiares.
Ha tempos que estou com
confusão de ter pegado
uns pedaços de umbura-
na no pasto de vocês.
Parece que foi robado; mas
peguei sabendo que vocês
não queria; estava perto do
corredor perto de Albertina
quando ela morava.
Mandei Terezinha minha
mergulhar na cerca de
arame e pegar para acen-
der fogo é melhor que isca
de gravatar. Se a senhora
queria me perdôe
Margarida Maria de Oliveira

Carta 76

AMIIOC. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Prezada Comadre Maria Inês |

Saude, paz sorte e amor |
a todos familiares. |

Ha tempos que estou com | confusão de ter pegado |

uns pedaços de umbura- | na no pasto de vocês. |

Parece que foi robado; mas | peguei sabendo que voces |

não queria; estava perto do | corredor perto de Albertina | quando ela
morava. | Mandei Terezinha minha | mergulhar na cerca de | arame e
pegar para acen- | der fogo é melhor que isca | de gravatar. se a senhora |
queria me perdôe |

Margarida Maria de Oliveira |

Pocinho 12 de Setembro de 1990

Querida tia Maria Inês
 a paz de Deus esteja com
 todos tua me abençoe com todos
 meus filhos. Tia receber sua
 carta fiquei muito satisfeita em
 saber notícia sua e muito
 sentida em saber que tio José
 Pequeno é falecido, mas isto é
 marcação de Deus temos que
 aceitar. Foi uma grande surpresa
 em saber que Raimundo foi para
 São Paulo. Quando a senhora
 escrever para ele mande lembranças
 para minha de José e dos meninos.
 Tia breva eu estou ai junto
 com vocês raspando mandioca.
 Segue lembrança minha, José, Valdo,
 Vânia Cérgio Nem Vam-Vam
 e Maria, com Deus todos um
 junto e toda daqui da família
 aqui fica sua sobrinha que não
 esquece que é Maria Lucia O. C.

Carta 77

AMIOC. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas. Há o número “53” na margem superior esquerda e “54” na margem superior esquerda do verso.

Pocinho 12 de Setembro de 1990 |

Querida tia M Maria Ineis | a paz de Deus esteja com | todos. tia
 me abençoe com todos | meus filhos. Tia receber sua | carta fiquei muitos
 satisfeita em | saber notícia sua e [.]³⁵⁸ muito | sentida em saber que tio
 Zé | Pequeno é falecido, mas isto é | marcação de Deus temos que |
 aceitar. Foi uma grande surpresa | em saber que Raimundo foi para | São
 Paulo. Quando a senhora | escrever para ele mande lembranças minha
 <↑de José> e dos meninos. |

Tia breva eu estou ai junto [.]³⁵⁹ | com vocês raspando mandioca. | Segue
 lembrança minha, José, Valdo, | Vânia Cérgio Nem Vam-Vam | Comadre
 Maria, Compadre David. Zome Nem [.]³⁶⁰ | Ivete e todos daqui da família |
 aqui fica sua sobrinha que não | esquece que é Maria Lucia O. C.³⁶¹ |

<18/12/58 12/09/90 |³⁶²>

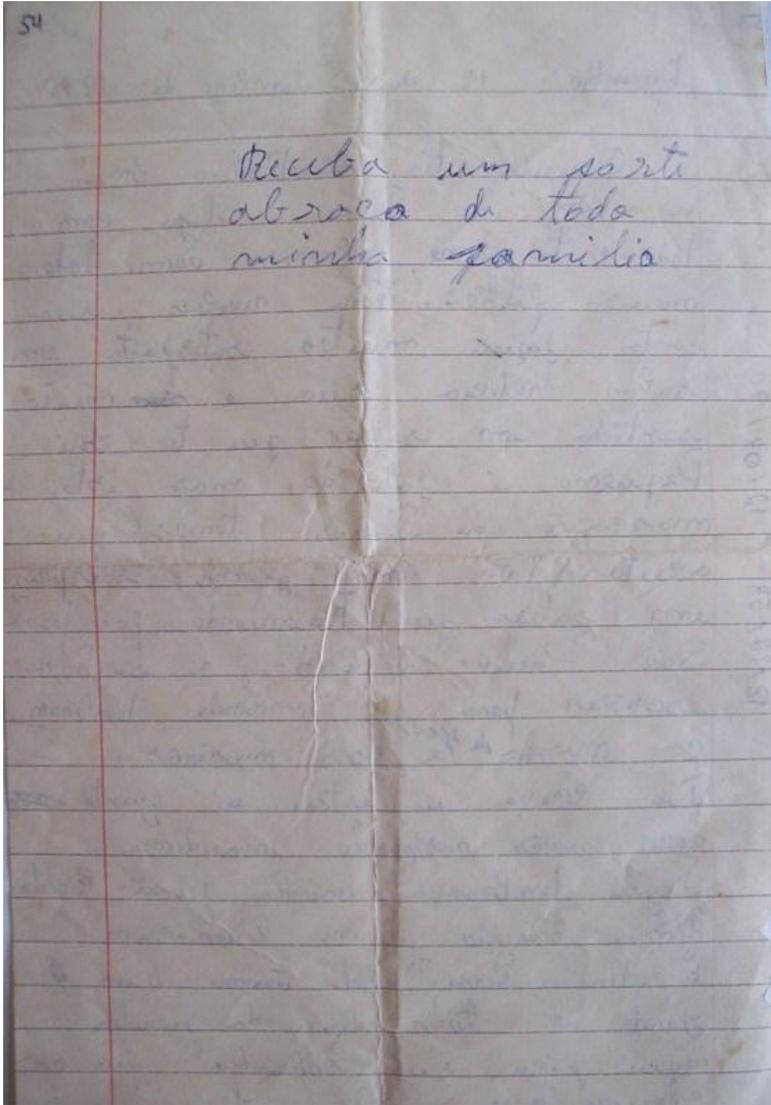
³⁵⁸ Rasurado.

³⁵⁹ Rasurado.

³⁶⁰ Rasurado.

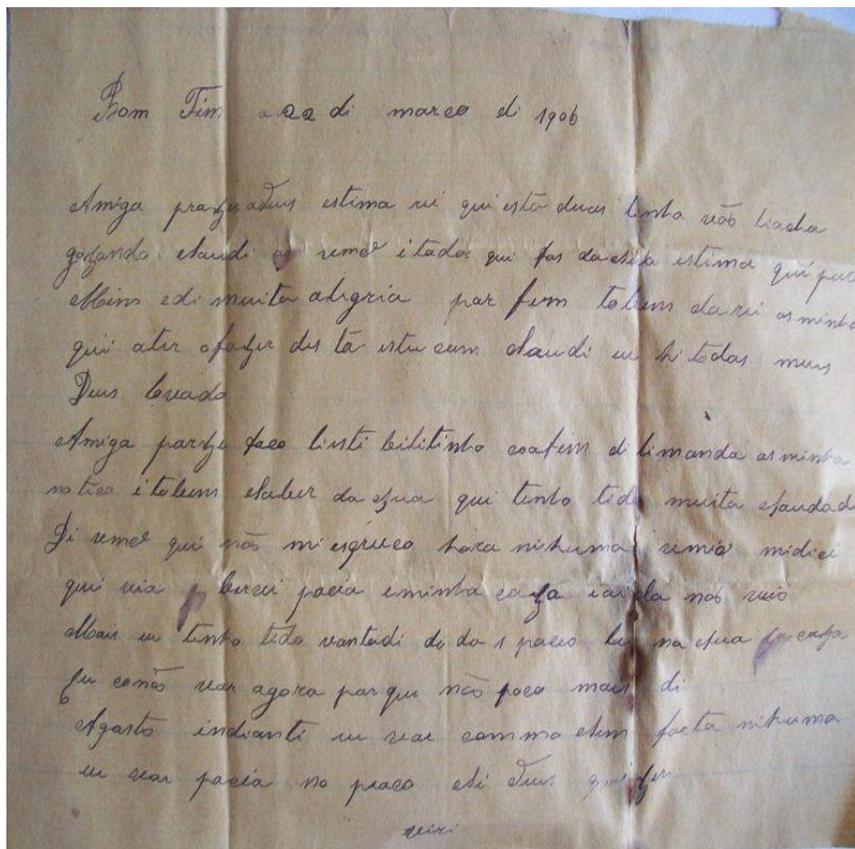
³⁶¹ A última linha foi escrita na margem inferior.

³⁶² Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.



[fol. 1v]

Receba um forte |
abraço de toda |
minha família |



Carta 78

AJJS. Documento contendo um fólho. Papel almaço com pautas. Há rasgo na margem inferior. Há corrosão causada pelo tempo e pela dobra.

Bom Fim a 22 di marco di 1906 |

Amiga prazer adeus estima rei qui esta duas linha vão liacha | gozando saudí [.]³⁶³ vosmece i todos qui fas da sua estima qui para | Mim e di muita alegria por fim tobem darei as minha | qui ater ofazer des ta estu cum Saudi eu hi todos meus | Deus lovado |

Amiga parze faco li esti bilitinho co ofim di li manda as minha | notica i tobem saber da sua qui tenho tido muita saudadi | Di vosmece qui não mi esqueco hora nihuma vosmece midici | qui via [.]³⁶⁴ bervi pacia e minha caza i aida³⁶⁵ não veio | Mais eu tenho tido vontadi di da 1 pacao la na sua [.]³⁶⁶ caza | Eu co não vor agora porque não poco mais di |

Agosto indianti eu vor commo sem farta nihuma | eu vor pacia no peaco³⁶⁷ si Deus quizer |

viri |

³⁶³ Rasurado.

³⁶⁴ Rasurado.

³⁶⁵ Corroído.

³⁶⁶ Rasurado.

³⁶⁷ Leitura duvidosa.

Amiga aceiti muita lembranca di qui minha mai manda
 i abarco uanti lembranca qui maria i garcina i nenen
 di manda i abarco i aceiti as minha lembranca
 i abarco i muita saudadi des ta di minuta amiga
 qe muito li estima com todo amur araca
 i aceiti lembranca di tia jozefha com as minina
 toda i li Gea qui e fessos di manda as me
 i o est farnani i deiti huma becaas no muliqui
 i Dei Gea ao est farnani qe eu mando i mai
 sp alle

Adeus amiga parze ater quando nos nus ver
 esta como sua amiga i obrigada i criada

Firmina Petornilha Do santo

Dis culpi aletar mal feita qui são coiza di quen não

[fol. 1v]

Amiga aceiti muita lembranca di qui minha mai manda | i 1 abarco
aceiti lembranca qui maria i garcina i nenen | li manda i abarco i aceiti as
minha lenbraca |

1 abarco i muita saudadi des ta di minuta amiga | qui muito li estima com
todo o meu coração³⁶⁸ |

i [³⁶⁹] aceiti lembranca di tia jozefha com as minina | toda i li Gea qui
[³⁷⁰] Sifrodi manda a vosmece | i o Senbor farnani i deiti huma bencão no
muliqui | i Dei [³⁷¹] Gea ao Senbor farnani[?] eu mando i mai |

N M |

Adeus amiga parze ater quando nos nus ver |
estou como sua amiga i obrigada i criada |

Firmina Petornilha Do Santo |

Dis culpi aletar mal feita qui são coiza di quen não |
Sabi³⁷² |

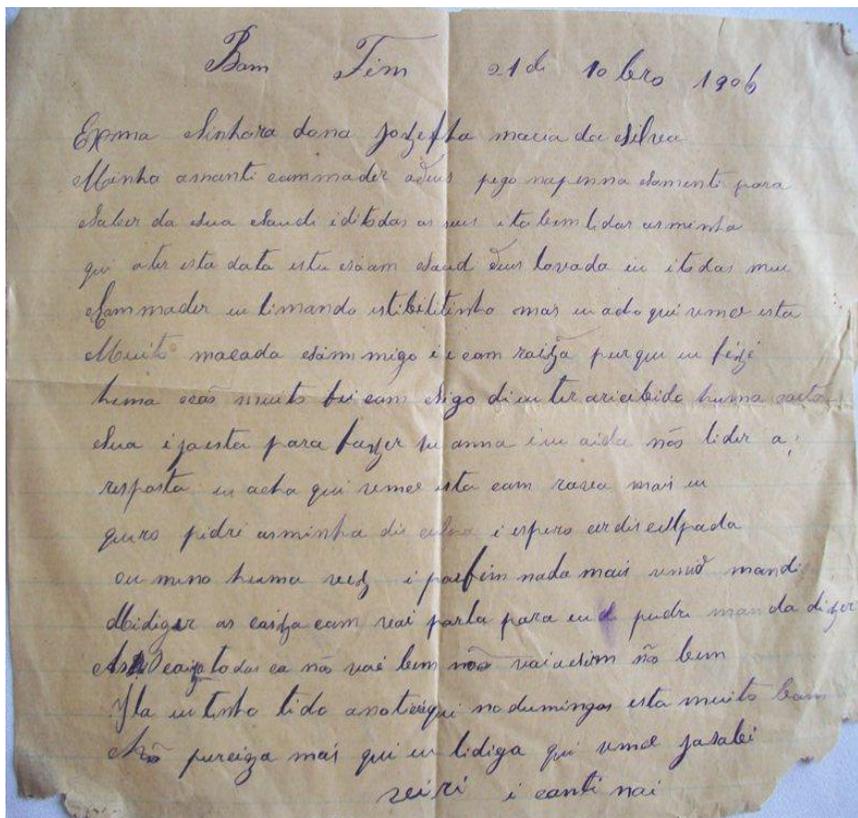
³⁶⁸ Corroído.

³⁶⁹ Rasurado.

³⁷⁰ Rasurado.

³⁷¹ Borrado.

³⁷² Rasgado.



Carta 79

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há rasgos na margem inferior.

Bom Fim 21 di 10 outubro 1906³⁷³ |

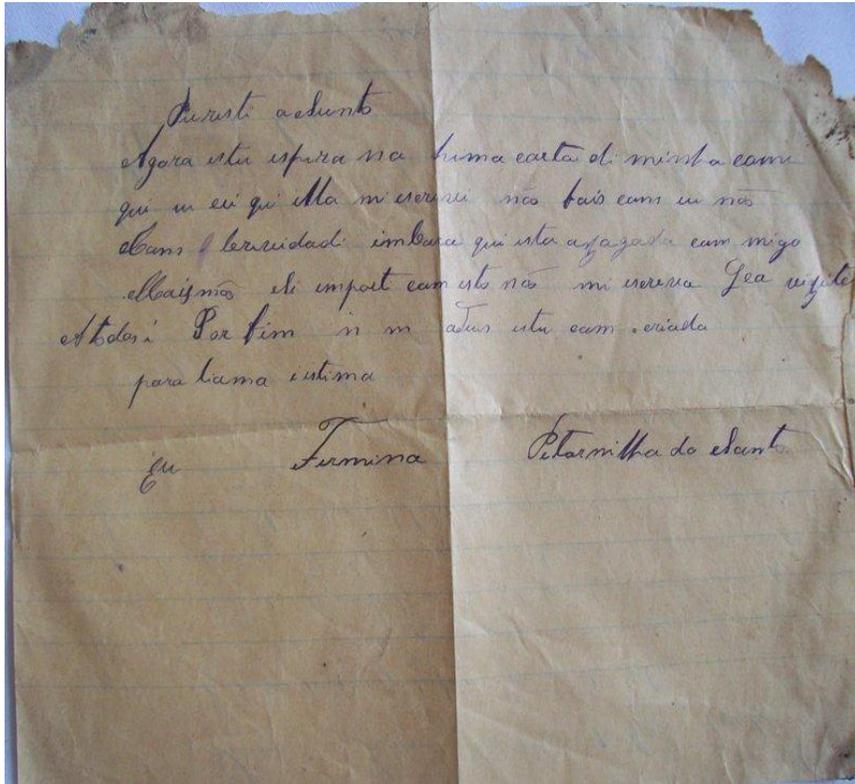
Excelentíssima Senhora dona jozephia maria da Silva |
 Minha amanti commader adeus pego napenna somenti para | Saber da
 Sua Saudi i di todos os seus i tabem lidar as minha | qui ater esta data estu
 [?]am Saudi deus lovado iu i todos meu | Commader eu limando
 estibilitinho mas eu acho qui vosmece esta | Muito macada [?]m migo i e
 com raizã purqui eu fizi | huma ação muito fei com Sigo di eu ter aricibido
 huma carta | sua i ja esta para fazer 1u anno i eu aida não li der a |
 resposta eu acho qui vosmece esta com rava mais eu | quero pidri as
 minha dis culpa i espero cer dis culpada | ou meno huma vez i porfim
 nada mais vosmece mandi | Mi dizer³⁷⁴ as coiza com vai porla para eu [.]³⁷⁵
 pudri manda dizer | As [.]³⁷⁶ coiza todas ca não vai bem não vai asim não
 bem |
 I la eu tenho tido anoticiaqui no dumingos esta muito bom | Não perciza
 mas qui eu lidiga qui vosmece jasalei |
 viri i conti noi |

³⁷³ Escrito na margem superior.

³⁷⁴ Rasurado.

³⁷⁵ Rasurado.

³⁷⁶ Rasurado.



fol. 1v]

Puristi aSunto

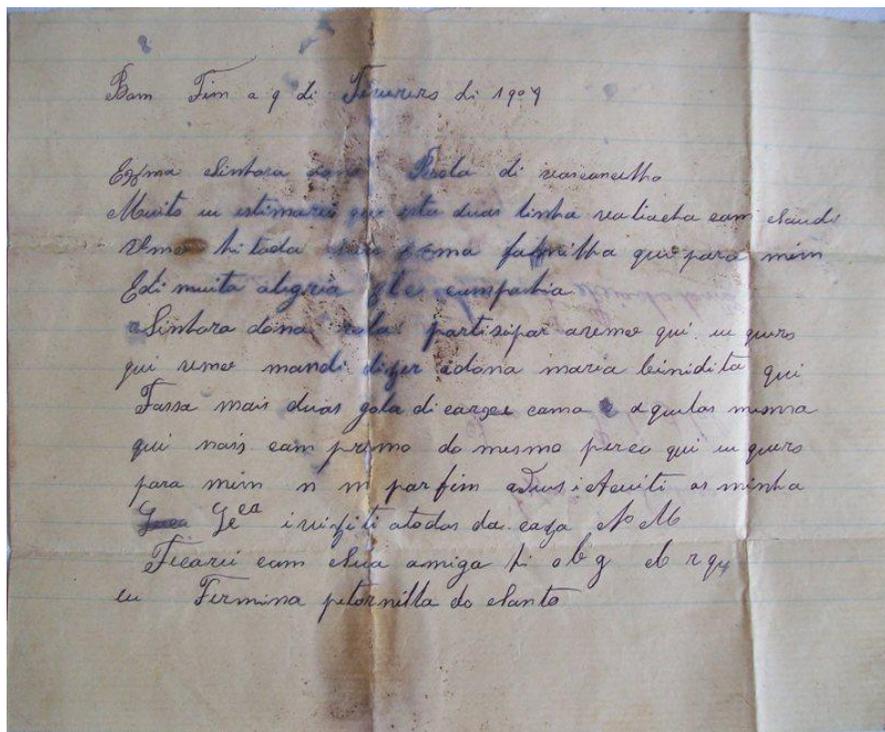
Agora estu espera no huma carta di minha *comadre* | qui iu eu qui ella mi
escrevi não faiz com eu não | Com [.]³⁷⁷ brevidadi imbora qui esta
azagada com migo | Mais mão si importi com esto não mi escreva Gea
vizite | A todos i Por fim n m adeus estu *comadre* criada |
para liama i estima |

Eu

Firmina

Petornilha do Santo |

³⁷⁷ Rasurado.



Carta 80

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Ao meio do papel, há parte corroída e escurecida pela ação do tempo.

Bom Fim a 9 di Fevereiro di 1907 |

Excelentissima Senhora dona Perola³⁷⁸ di vasconcelho |
Muito eu estimarei que esta duas linha va liacha com saude | vosmece hi
toda sua Excelentissima familia qui para mim | Edi muita alegria [.]³⁷⁹
cumpahia |
Senhora dona [.]³⁸⁰ partisipar avosmece qui eu quero | qui vosmece mandi
dizer a dona maria binidita qui | Fassa mais duas gola di corxe como [.]³⁸¹
aquelas mesma | qui nois com premo do mesmo perco qui eu quero |
para mim n m por fim adeus i Aceiti as minha | [.]³⁸² [?] i viziti atodos da
caza N M |

Ficarei comadre Sua amiga hi ob[rigad]issimo [?] |
eu Firmina petornilla do Santo |

³⁷⁸ Corroído.

³⁷⁹ Corroído.

³⁸⁰ Corroído.

³⁸¹ Rasurado.

³⁸² Rasurado.

Juazeirinho 15 de Novembro
bro de 1907 Illustrissimo Senhor
juvenal Saturnino de
Santa.anna
Primeiro que tudo mto.
Estimarei si estas duas linha
em contra Vm.º quanto
amais feliz Saude e touda
Excm.ª favelha A
estas tem por fim dezerli
que a chei um lugar que
Uo Dono vendi uma posse
de terra com uma Pequenna
Caza principiada e nao a
cabada, um Ser cadinho
e umas 20 a 30 Cabeica de
Cabra e o Dono pidimi
1000 mil res, e em vista
viri

Carta 81

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Juazeirinho 15 de Novem-
bro de 1907 | Illustrissimo Senhor |
Juvenal Saturnino de |
Santa anna |

Primeiro que tudo muito | Estimarei si estas duas linha | em contra
Vosmece Gozanto | amais feliz Saude e touda | Excelentissima famelha³⁸³ |
estas tem por fim dezerli | que a chei um [.]³⁸⁴ lugar que | U Dono vendi
uma posse | de terra com uma Pequenna | Caza principiada e não a |
cabada, um Ser cadinho | e umas 20 a 30 cabeica de | Cabra e o Dono
pidimi | [?] mil res, e em vista |

viri |

³⁸³ Há rabisco após a palavra.

³⁸⁴ Rasurado.

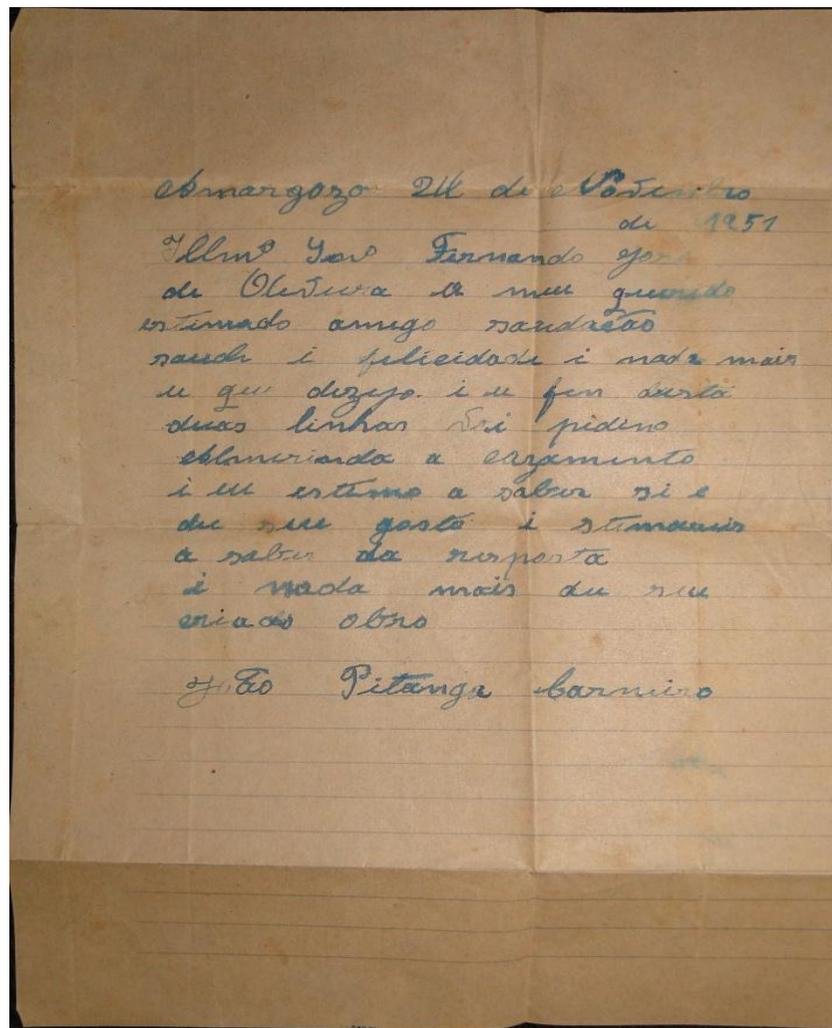
da Caza nova para mim
acho muito negocio, quanto
o terreno e a memo Camtia
so tem pira a Caza por ser
mas pequena e não esta
a Cabada, portanto Vm^{es}
Apareico para ver si li cer
vi, e esta mas tudo
ficara para nossa vista
Aceita mias Lembranca
e de Dona e Reporta Comtou de
de Vm^{es}
Co fico ao Seo despozer
em Seo amante Criado
Antonio Marcellino de Lima

[fol. 1v]

da Caza nova para mim | acho milho negocio. quanto | o terreno e a
memã camtia | so tem pior a Caza por ser | mas pequena enão esta | a
Cabada, portanto Vosmece | Apareica para ver si li cer | vi. Nada mas
tudo | ficara para nossa vista |

Aceita mias Lembranca | e de Dona e Reporta Comtou de | de Vosmece |
Ca fico ao ao Seo despozer | um Seo amante Criado Obrigadíssimo |

Antonio Marcellino de Lima |



Carta 82

AJCO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Amargozo 24 de Novembro |
di 1951 |

Ilustríssimo Senhor³⁸⁵ Fernando Jose | de Oliveira o meu querido |
estimado amigo saudação | saudi i felicidade i nada mais | u que dezejo i u
fin desta | duas linhas vai pidino | Almerinda a casamento | i eu estimo a
saber si e | du seu gosto i stimareis | a saber da resposta | i nada mais du
seu | criado obro |

João Pitanga Carneiro |

³⁸⁵ Rasurado.

Vaca Brava. 20 de junho de 1953
Muito Estimado - Senhor, Antonio.
Saudações etc.
Venho por meio desta atrevidas -
Senhor, pedir-lhi á mão de vossa
Filha Maria Inez; á Casamento,
para o laço do matrimônio. so ella
É que pode conçagra o meu Amôr!
Para reconhecer a verdade; que eu dela
já estou certo. espero em Deus á
Nossa felicidade juntamente á
Vossa família!...e Sempre as
Ordens o seu futuro genro que
Muito Estima e venera; á família
do amor!
Antonio Pinheiro Costa.

Carta 83

AMIOC. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Vaca Brava. 20 de junho³⁸⁶ de 1953 |

Muito Estimado . Senhor, Antonio |

Saudações etc. |

Venho por meio desta atrevidas. | Linhas. pedir-lhi á mão de vossa. |
Filha Maria Inez: á cazamento. | para o laço do mat[.]³⁸⁷ imonio. so ella³⁸⁸
É que pode conçagra o meu amôr! | Para reconhecer á verdade: que eu
dela- | já estou certo. espero³⁸⁹ em Deus á | Nossa felicidade juntamente
á | Vossa família!...e sempre as | Ordens o seu futuro jenro que | Muito
Estima e venera: á família | do amor! |

Antonio Pinheiro Costa. |

³⁸⁶ Rasurado.

³⁸⁷ Corroído.

³⁸⁸ Rasurado.

³⁸⁹ Corroído.

Fazenda Balagão 9 do 6 de 1966

meus estimados Comadre e Compadre
saudação.
espero que ao resseber destas esteje
com saúde. Envio as
minhas treste nutisia por
imfilisidade da minha vida me
acho na trite separação. fis o
pusive para viver ~~em~~ junto
ate o dia que ~~quis~~ vimhese
buscar ele ou ele. mas fai nada
tudo que eu fazia era nada
nomca vi um coração tão
imgrato naquela forma. não
me dava gosto nem valor
quando vis que por zuada eu
não ~~saia~~ saia de casa ele
amolou uma faca 11 horas da
noite para me fazer medo eu
me choquiei pençando que era
por loquise mas era raindade
tanto para mim como para os

Carta 84

AMDC. Documento contendo dois fôlios. Papel almaço com pautas. Há mancha na parte superior direita.

Fazenda Balagão 9 do 6 de 1966|

meus estimados Comadre e Compadre |
saudação. |

espero que ao resseber destas esteje | com saude. *Comadre e Compadre*
envio as | minhas treste nutisia por | imfilisidade da minha vida me |
acho na trite separação. fis o | pusive para viver [.]³⁹⁰ junto | ate o dia que
Deus vimhese | buscar eu ou ele. mas foi nada | tudo que eu fazia era
nada | nomca vi um coração tão | imgrato naquela forma. não | me dava
gosto nem valor | quando vio que por zuada eu | não ~~eu~~ saia de casa
ele | amolou uma faca 11 horas da | noite para me fazer medo eu | me
choquiei pençando que era | por loquise mas era roindade | tanto para
mim como para os |

³⁹⁰ Rasurado.

filhos. eu tenho tristeza por
minha trite sina de ter me
confiado a ele e ele não foi
responsave. eu tenho fe em Deus
que para aquele emgrato eu não
voltario mas fiquei com todos
meus filhos. nem um não quis
ir para companhia dele na casa
do pai dele fizemos um acordo
com a prezencia do Juis para a
pobre pisuido ficar para mim
e os mininos. para ele ainda
fico melho. mais viva Deus
eu ei de alcançar a felisidade
algum dia com fé em Deus e
nossa Senhora eu me conformo
com as ordens de Deus Deus vio
que não era tempo de vim buscar
nem um nem outro me deu mas
um poco de discanço em meu
Joizo porque se eu fizese capricho
para viver com ele eu não ia me
acabar bem porque não é moleza

[fol. 2r]

filhos. eu tenho tristeza por | minha trite sina de ter me | confiado a ele e
ele não foi | responsave. eu tenho fe em Deus | que para aquele emgrato
eu não | voltario mas fiquei com todos | meus filhos. nem um não quis |
ir para companhia dele na casa | do pai dele fizemos um acordo | com a
prezencia do Juis para o | pobre pisuido ficar para mim | e os mininos.
para ele ainda | fico melho. mais viva Deus | eu ei de alcançar a
felisidade | algum dia com fé em Deus e | nossa Senhora eu me
comformo | com as ordens de Deus Deus vio | que não era tempo de
vim buscar | nem um nem outro me deu mas | um poco de discanço em
meu | Joizo porque se eu fizese capricho | para viver com ele eu não ia
me | acabar bem porque não é moleza |

se vive chorando dia e noite
muita vezes sem me alimenta
tenho trizeza por não viver
alegre como as outras vive com
seu espozio mas me entrego
a Jesus. ~~de l. m. et p.~~ eu não
já esqriui por falta de corajem
no termina em viando Lembra-
nça e um abraço a senhora

nada mas da sua
Comadre que vive como
passero sem par.

Maria Dalva Carneiro

[fol. 2v]

se vive chorando dia e noite | muita vezes sem³⁹¹ me alimenta- | tenho
trizeza por não viver | alegre como as outras vive com | seu espozio mas
me entrego | a Jesus. [.]³⁹² Comadre e Compadre eu não | já esqriui³⁹³ por
falta de corajem | vo termina em viando Lembra- | nça e um abraço a
senhora |

nada mas da sua | Comadre que vive com o | passero sem par |

Maria Dalva Carneiro |

³⁹¹ Rasurado.

³⁹² Rasurado.

³⁹³ Rasurado.

03, 02, 83

Querida Dalva

Cada dia longe de
ti parece para mim
Dura ano

Tudo Oi Dalva estar bem espero que
tudo com saude graças a Deus
Eu fiz uma ótima viagem deu
tudo certo com eu imaginava eu
cinco a H^a da tarde na fazenda. aqui
meu amor eu imagino com a dura a
mesma saudade cerar que voce lembra
o dia douze eu não vou esquecer
eu não vou esquecer de semana
meu vai ser melhor como voce voltar
espero o meu amor com os meus braços
aberto. O meu pai viu no di 18
não pence que eu eu imagino
meu amor a saudade é grande eu e
voce vem me visitar.
Quando me levanto pela manhã antes
que a luz do sol me penhe os olhos
tua imagem penetra em meu coração

Lembraça a todos, a você o meu
abraço com um
beijo

Sinceramente com |
[RATZ] Adilson Cedraz

Amo |
amo |
Tí |
Dalva |
E |
Dezinho |

Carta 85

ALCC. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

03, 02, 83 |

Querida Dalva |

Çada dia longe de |

ti parece para mim |

Dura ano |

Tudo Oi Dalva estar bem espero que | voce esteja com saude aqui estar | todos com saude graças a Deus. |

Eu fiz uma ótima viagem deu | tudo³⁹⁴ certo com eu imaginava eu xegei³⁹⁵ | cinco [.]³⁹⁶ H^a da tarde na Fazenda. Aqui |

meu amo³⁹⁷ eu imagino com e dura a | nossa saudade cerar que você lembra | o dia douze eu não vou esquecer. |

Eu não viajo mais <↑?> fim[.]³⁹⁸ de semana | nois vai [.]³⁹⁹ ser ver comdo voce voltar | espero o meu amo com or meu braços | aberto. O ceu pai viaja no di 18 | não pence que eu cer eu imagino | meu amo a saudade é grande eu e | voce vanmu enfrentar. |

Quando me levanto pela ma<↑n>hã antes | que a luz do sol me penhe⁴⁰⁰ os olhos | tua imagem penetra em meu coração |

Lembraça a todos, a você o meu |

abraço com um |

beijo |

Sinceramente com |

[.]⁴⁰¹ Adilson Cedraz

Amo |

amo |

Tí |

Dalva |

E |

Dezinho |

³⁹⁴ Rasurado.

³⁹⁵ Rasurado.

³⁹⁶ Rasurado.

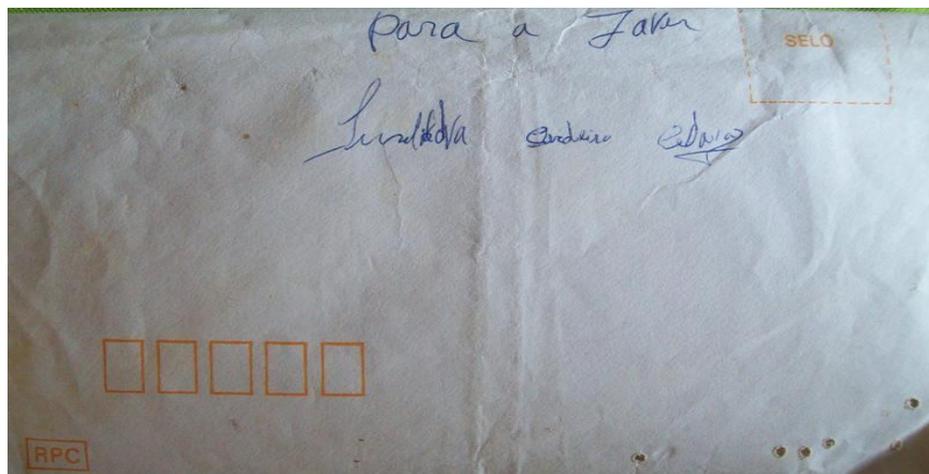
³⁹⁷ Rasurado.

³⁹⁸ Rasurado.

³⁹⁹ Rasurado.

⁴⁰⁰ Rasurado.

⁴⁰¹ Rasurado.



Para a jover |

Lucidalva⁴⁰² Cordeiro Cedraz |



Raimundo Adilson Cedraz |

SP 21 do 12 - de 1995 Sadasol.
 de Vandinho para mai

Im Premeiro lugar minha
 beica mai tudo bem com migo
 e alho que esteha tudor bem com a
 Siorra Porcu eu não teno noticia
 da seiora ~~olha~~ esta bem i madi
 dese com esta a Seiora oliha⁴⁰⁷ mãe
 eu tive om problema qui o baracco
 quiaio por cima de mi e de mirada
 mais mirada gal tribuo aspina peso
 e eu tique a metade do campo para
 mai ~~veio~~ veio os rapais e mitiro depois
 tiro miranda os minho pena não
 quebro por Sointe mai fico mito doedo
 eu grite pela a Seiora que mi vale
 mais mai eu esto bem não si precoupe
 que eu esto com hairbe e eli não
 deixa falta Nada para mi eu tombem
 esto trabalhado com miranda
 Nudia que Não⁴⁰⁹ esta chuedo Nois vai atrab-
 alha mai miranda sente do Pl mai eu
 Não sinto mais Nada mae. eu sinto
 muita falta da seiora e de todos
 linbaca para⁴¹⁰ todos que pergunta por
 mi mãe o que eu sinto mais Não poder
 mora ai mais eu Vol trabalha para
 porde compra a minha casa ai mais
 Sir fol a minha Sina eu Vol pedi a Deus
 que mi dei uma boa Soiti.

Carta 86

AMDC. Documento contendo um fólio. Papel almaço com pautas.

São Paulo 21 do 12 – de 1995 Sadasol |
 de Vandinho para mai⁴⁰³ |

em[.]⁴⁰⁴ Premeiro lugar minha | beica mai tudo bem com migo | espero
 que esteha tudor bem com a | siorra porque eu não teno noticia | da Siora
 [.]⁴⁰⁵ tudos⁴⁰⁶ esta bem i madi | dese com esta a Seiora oliha⁴⁰⁷ mãe | eu
 tive om problema qui o baracco | quiaio por cima de mi e de mirada | mais
 miranda Sol fiquio as pema peisa | e eu fiqui a metade do compo peiso |
 mai [.]⁴⁰⁸ veio os rapais e mitiro depois | tiro miranda as minho pena não |
 quebro por Sointe mai fico mito doedo | eu grite pela a Seiora que mi
 Vale | mais mai eu esto bem não si precoupe | que eu esto com [?] e eli
 Não | deixa falta Nada para mi eu tombem | esto trabalhado com miranda
 Nudia | que Não⁴⁰⁹ esta chuedo Nois vai atrab- | alha mai miranda sente
 do pe mai eu | Não sinto mais Nada mae. eu sinto | muita <↑a> falta da
 seiora e de todos | linbaca para⁴¹⁰ todos que pergunta por | mi mãe o que
 eu sinto mais Não poder | mora ai mais eu Vol trabalha para | porde
 compra a minha casa ai mais | Sir fol a minha Sina eu Vol pedi a Deus |
 que mi dei uma boa Soiti. |

⁴⁰³ Ao longo do documento o “n” é grafado igual ao “m”.

⁴⁰⁴ Rasurado.

⁴⁰⁵ Rasurado.

⁴⁰⁶ Rasurado.

⁴⁰⁷ Rasurado.

⁴⁰⁸ Rasurado.

⁴⁰⁹ Há rabisco antes da palavra.

⁴¹⁰ Rasurado.

mai madi esti pugante de olio
 di Ricor mai fali para milto
 libro para mi o telefone e
 011.515 - 2104
 mai fali para ele que asi que
 eu comeca trabalha eu mado
 diero para ele ~~o~~ vem

Esti e o Endereco
 Rua Ricardo R-RAPP
 Casa N° 27 A
 Jardim alixandrina
 Santo Amaro
 do Quarapiranga
 São Paulo
 CEP 04916-030

FELIS NATAL PARA A SEORA Ê
 PROPEO ANO NOVO DONA
 REJENA

eu Não mador nadar porque
 Não esto trabalhando
 mai Não si ~~si~~ precepe que
 Asi que eu comeca trabalha
 eu não Esceco da Senora
 fali para lena que Asi que
 eu comeca trabalha eu mado
 tudo de bom

[fol. 1v]

mai madi esti pugante de olio | di ricor mae fali para milto | Ligar para mi
 o telefone e | 011.515 – 2104 |
 mae fali para ele que asi que | eu comeca trabalha eu mado | diero para ele
 [.]⁴¹¹ vem |

Esti e o Endereco |
 Rua Ricardo R-RAPP |
 Casa N° 27 A |
 Jardim alixandrina |
 Santo Amaro |
 [.]⁴¹² Quarapiranga |
 São Paulo |
 CEP 049 16030 |

FELIS NATAL PARA A SEORA Ê |
 PROPEO ANO NOVO DONA |
 REJENA |

eu Não mador nadar porque |
 Não esto trabalhando |
 Mai Não si [.]⁴¹³ precepe que |
 Asi que eu comeca trabalha |
 eu não Esceco da Senora |
 fali para lena que Asi que |
 eu comeca trabalha eu mado |
 tudo de bom |

⁴¹¹ Rasurado.

⁴¹² Rasurado.

⁴¹³ Rasurado.

Fazenda Pau de Colher
Data 14/2/2000

Querida filha Helena
Que a paz de Deus reine na
sua família
Olhe Lena até ao fazer destas
linhas ficamos todos na paz
de Cristo.
só eu que estou um pouco
queixosa tem dia que penço
que vou ficar parálitica
mas só Deus sabe
estou pensando de procurar
um ortopedista em Riachão
tem um que trabalha toda
quarta mas não sei se
trabalha por todos convenhos
vou me informar melhor
e vou procurar me cuidar
pai já faz tempo que
estou sentindo e nunca
foi ao médico Olhe
Um

Carta 87

AHO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há rabiscos na margem esquerda do verso.

Fazenda Pau de Colher |
Data 14/2/2000 |

Querida filha Helena |
que a paz de Deus reine na | sua família |
Olhe Lena até ao fazer destas | linhas ficamos todos na paz | de Cristo. |
só eu que estou um pouco | queixoza tem dia que penço | que vou ficar
paralítica | mas só Deus sabe | estou pensando de procurar | um
ortopedista em Riachão | tem um que trabalha toda | quarta mas não sei
se | trabalha por todos convenhos | vou me informar melhor | e vou,
procurar me cuidar | pois já faz tempo que | estou sentindo e nunca | foi
ao médico Olhe |

Viri |

agora vou te mandar
o numero do telefone
de Carmelita
9961-5406 é celular
Olhe Lena vou terminar
com muita saudade de
todos bote uma benção
me Gil e der lembrança
a Compadre Zé
Assina
sua mãe que não te
esquece Izaura
esta folhinha é seu pai
que manda pra você
para
Helena

[fol. 1v]

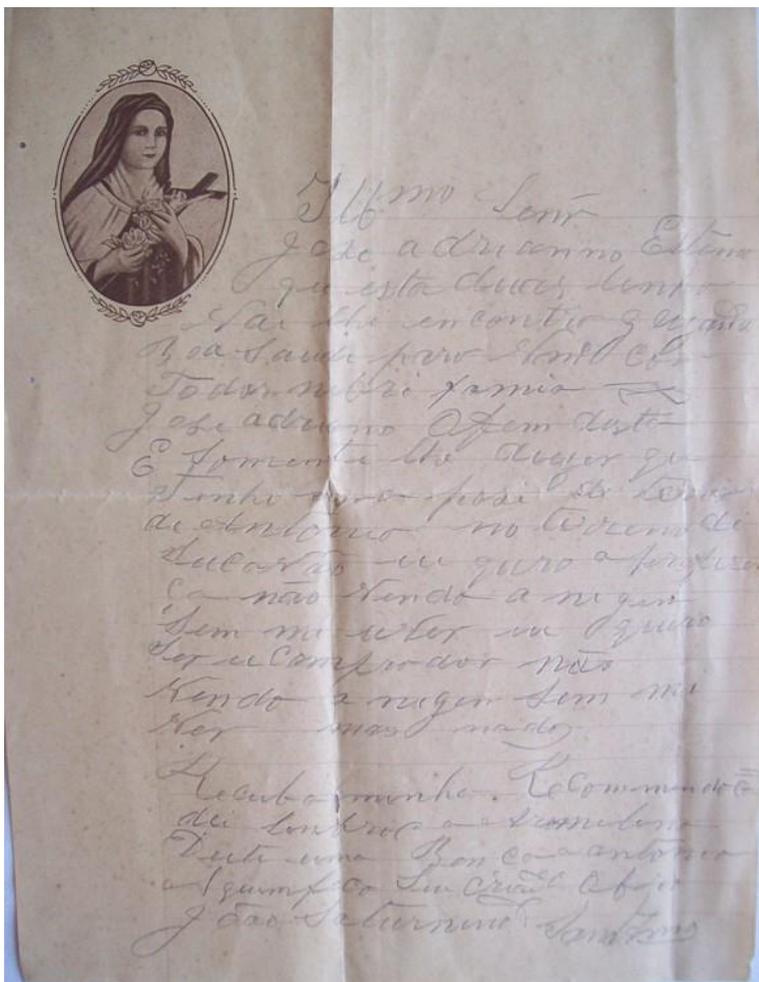
aqui vou te mandar | o numero do telefone | de Carmelita | 9961-5406 é
celular | Olhe Lena vou terminar | com muita saudade de | todos bote
uma benção | Ne Gil e der lembrança | a compadre Zé |

Assina |

sua mãe que não te |
esquece Izaura |

esta folhinha é seu pai |
que manda pra você |

para |
Helena |



Carta 88

AJJS. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas. Há imagem religiosa no canto superior da margem esquerda.

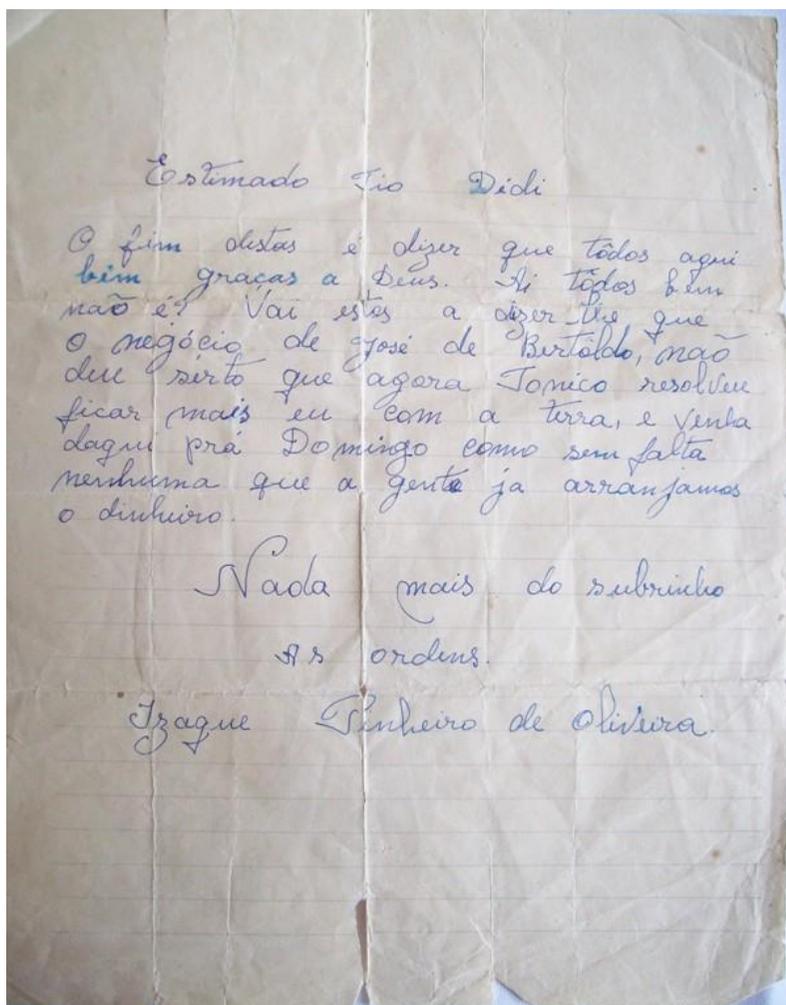
Ilustríssimo Senhor|

Jose adriano Estimo| que esta duas linha| Vai lhi encontra gozando| Boa saudi para Vosmecê com| Todos nobri famia⁴¹⁴| Jose adriano Ofim desta| E somente lhi dizer que| Tenho uma posi de terra| de Antonio no terreno di| sucavão eu quuro a preferen|ça não Venda a nigem| sem mi uver eu quero | Ser u comprador não | Venda a nigem sem mi | Ver mas nada |

Receba minha Recommendaca | dei lenbraca Armelina | Deite uma Bença a antonio | A quim fica Seu criado Obrigadíssimo |

João Saturnino SanAnna |

⁴¹⁴ Há rabisco após a palavra.



Carta 89

AMIOC. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

Estimado Tio Didi |

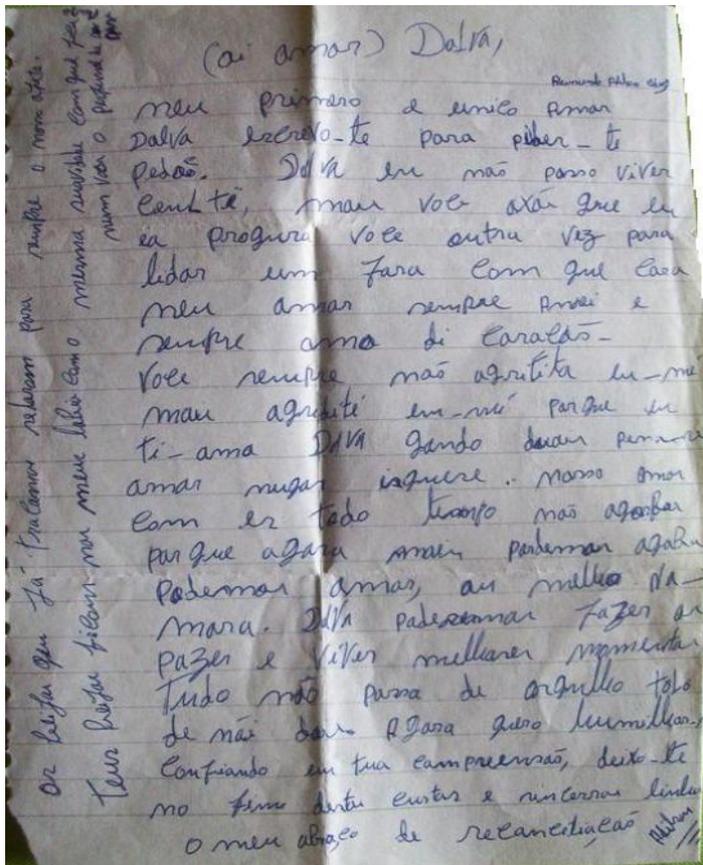
O fim destas é dizer que tôdos aqui | bém graças a Deus. Ai tôdos bem |
não é? Vai estas a dizer-lhe que | o negócio de José de Bertoldo, não | deu
serto que agora Tônico resolveu | ficar mais eu com a terra, e venha |
daqui prá Domingo como sem falta | nenhuma que a gente⁴¹⁵ ja
arrajamos | o dinheiro. |

Nada mais do subrinho |

As ordens. |

Izaque Pinheiro de Oliveira. |

⁴¹⁵ Rasurado.



Carta 90

ALCC. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

(oi amor) Dalva,⁴¹⁶

Raimundo Adilson Cedraz |

neu primero e unico Amor | Dalva escrevo-te para pider-te⁴¹⁷ | pedão.
Dalva eu não posso viver | cem ti, mais voce axá que eu | ia progura voce
outra vez para | lidar um fora com que cara | neu amor sempre Amei e |
sempre amo di coração. |

Voce sempre não agritita em-mi | mais agrediti em-mi porque eu | Ti -
amo Dalva gando duais pesoa se | amar nugar isquese. nosso amor | com
er todo tempo⁴¹⁸ não agarbar | por que agora mois pordemos agaba |
podemos amar, ou melho Na- | mora. Dalva podeseamos⁴¹⁹ fazer as | pazer
e viver melhores momentos | Tudo não passa de orgulho tolo | de nói
dois. Agora quero humilhar-[?] | confiando em tua compreensão, deixo-
te | no fim destas curtas e sincerras linha | o meu abraço de reconciliação
Adilson⁴²⁰ |

<or beijos que já trocamos selaram para sempre o nosso afeto. |

Teus beijos ficam nos meus lábio com o mesma suavidade com que fica |
num vo[.]⁴²¹ o perfume de [?] | >⁴²²

⁴¹⁶ Escrito na margem superior.

⁴¹⁷ Rasurado.

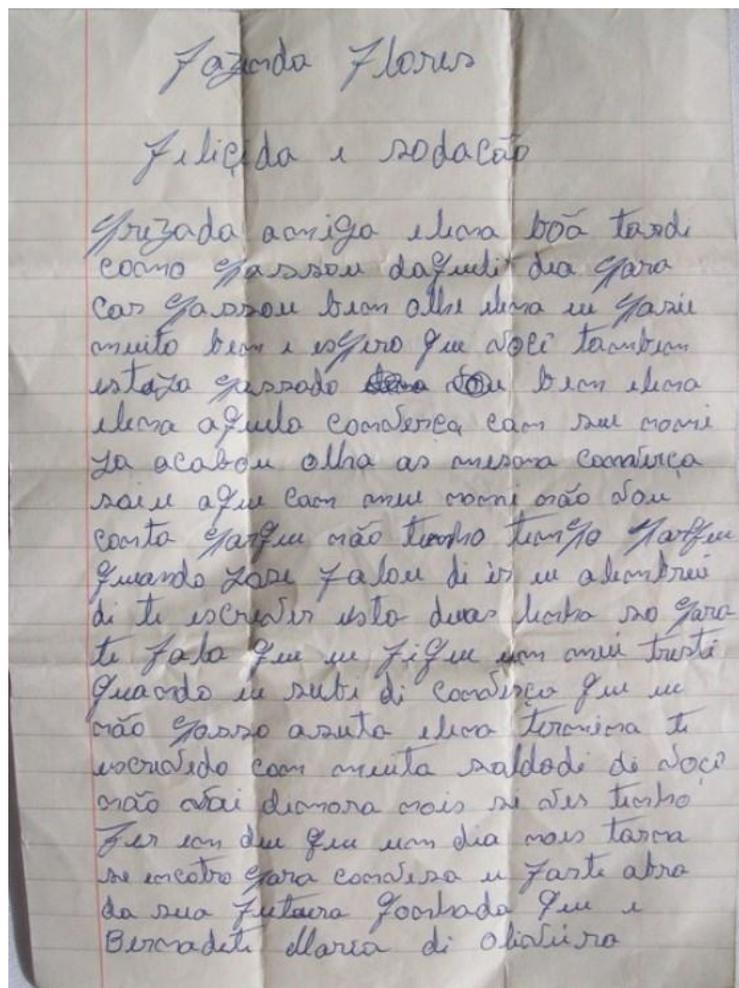
⁴¹⁸ Rasurado.

⁴¹⁹ Rasurado.

⁴²⁰ A última linha foi escrita na margem inferior.

⁴²¹ Rasurado.

⁴²² Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.



Carta 91

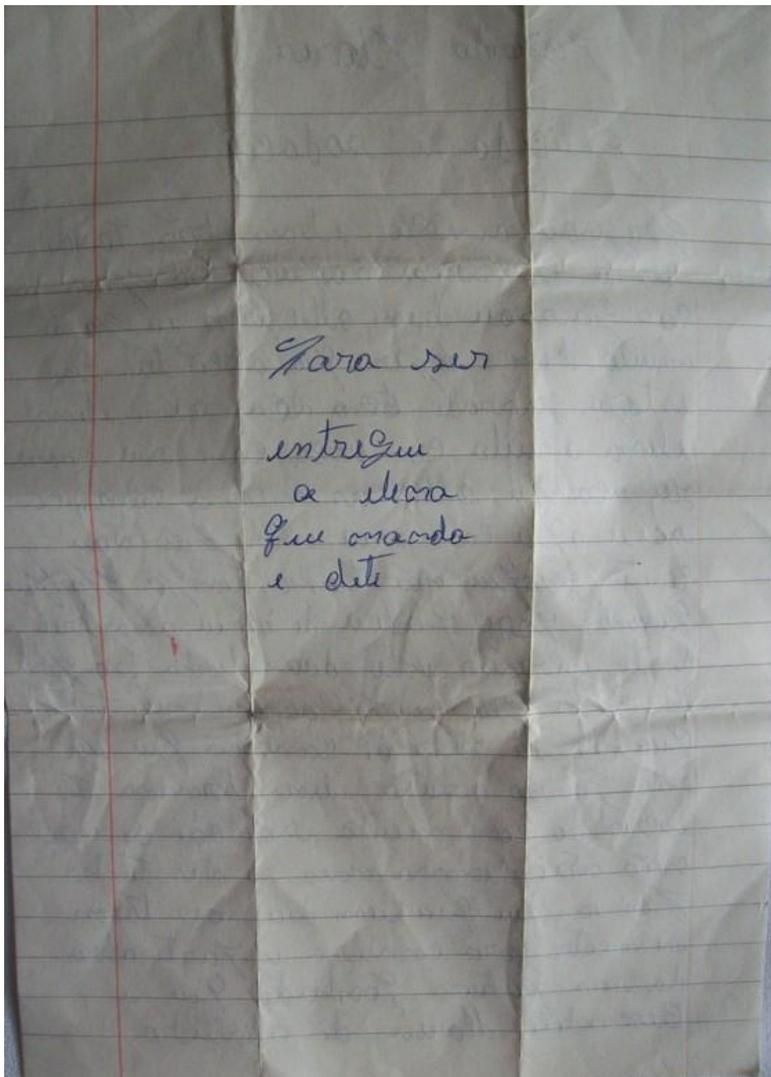
AHO. Documento contendo um fôlio. Papel almaço com pautas.

fazenda flores |

felicidade e sodação |

prezada amiga elena boa tarde | como passou daqueli dia para | car
passou bem olhe elena eu pasei | muito bem e espero que você também |
esteja passado ~~Elena vou~~ bem elena | elena aquela converça com seu
nomi | ja acabou olha as mesma converça | saiu aqui com meu nomi não
vou | conta porque não tenho⁴²³ tempo porque | quando jose falou de ir
eu alembrei | di ti escrever esta duas linha so para | te fala que eu fique
um mui tristi | quando eu subi di converça que eu | não posso aseita elena
termina te | escrevedo com muita saldadi di voçê | não vai demora nois si
ver tenho | fer em deu que um dia nois torna | se encotra para convesa u
Bernadete Maria di Oliveira |

⁴²³ Rasurado.



[fol. 1v]

para ser |

entregue |

a elena |

que manda |

e dete |